



**PASCUAL CASALTA**

**MUEBLES**

**CREAMOS SU HABITAT**

EXPOSICION: Hospital, 9 - Teléf. 52 44 36  
VILLARREAL (Castellón)

Será nombrado hoy  
en Consejo de Ministros

## Joaquín Azagra Ros Gobernador Civil de Castellón

Joaquín Pedro Azagra Ros será nombrado hoy —con toda probabilidad— Gobernador Civil de Castellón, en el Consejo de Ministros.

Joaquín Azagra nació en Paterna (Valencia), hace 33 años, está casado con Rosa Dolores Caro y tiene un hijo de ocho años —Joaquín María—. Hasta ahora era profesor numerario de Historia Económica en la Facultad de Económicas de la Universidad de Murcia, aunque estudió la carrera de Filosofía y Letras en la Universidad de Valencia. Tras cursar los primeros estudios en el colegio de Lasalle de Paterna y el Bachillerato en los dominicos de Valencia, fue becario del Colegio Juan de Ribera. Finalizada su licenciatura en Filosofía y Letras, se doctoró en Historia de la Filosofía sobre «El proceso de cambio en la sociedad valenciana del siglo XIX», base de su primer libro «El bienio progresista».

Obtuvo la plaza de profesor adjunto numerario en la Facultad de Ciencias Económicas de Bilbao, donde estuvo tres años, pues pidió el traslado a la de Murcia, en la que ha permanecido hasta la fecha dos años.

Milita en el PSOE desde 1974 y en los primeros años estuvo presente en la Ejecutiva Provincial y la Ejecutiva del País Valenciano hasta 1977.

Ha colaborado con la «Fundación Pablo Iglesias», y también esporádicamente, con el Consell y la Diputación Valenciana, como por ejemplo en la campaña autonómica por el artículo 151 de la Constitución, la configuración del mapa social de los servicios sociales de la Comunidad, y últimamente en el plan de servicios sociales como consecuencia de las riadas de octubre.

Ayer noche MEDITERRANEO se puso en contacto con el señor Azagra quien nos dijo que la toma de posesión podría ser el próximo jueves. Quiso subrayar su gratitud hacia el hasta ahora gobernador de Castellón, Rafael Montero por su comportamiento eficaz y elegante en el proceso de relevo. Y aunque consideraba prematuro, por no ser firme su nombramiento hacer declaraciones quiso que transmitiésemos desde nuestras páginas «un saludo a todo Castellón y en todos los niveles, a ciudadanos y autoridades con los que tendré el gusto y el honor de colaborar. Vengo a ocupar este cargo con ilusión, y ofrezco mi capacidad de esfuerzo y diálogo, los dos ejes fundamentales sobre las que basaré mi mandato». También nos comunicó que conocía bien nuestra provincia, en especial del Maestrazgo por su condición de historiador.

Uno de los símbolos más característicos de la Navidad, el abeto adorna uno de los puntos más característicos de Castellón: La Puerta del Sol. Ha sido el obsequio de una firma comercial, la de Paco Molina.

En el centro neurálgico de la ciudad este espléndido abeto nos renueva con su presencia el mensaje de paz y de esperanza que es la Navidad. Un mensaje que una vez más quisiéramos reiterar a todos los amigos de MEDITERRANEO. Mensaje que hoy veintidós de diciembre, por aquello del «gordo», deseáramos que se viese acompañado de la suerte,

(Foto Heredio)



El Pleno lo aprobó ayer

## DOS MIL CIENTO QUINCE MILLONES, PRESUPUESTO MUNICIPAL PARA 1983

El Ayuntamiento de Castellón ya tiene presupuestos para el año próximo. Los aprobó ayer, en el curso de una sesión extraordinaria. El Presupuesto Municipal Ordinario asciende a 2.115 millones de pesetas, con un incremento de aproximadamente el catorce por ciento sobre el ejercicio anterior, y el Presupuesto de Inversiones suma 256

millones de pesetas. La Corporación Municipal castellanense ha sido una de las primeras de España en aprobar con una estructura económica que responde al programa de actuación previsto para 1983, mientras que otros municipios se piensa hacer una simple prórroga de los presupuestos hasta las próximas elecciones municipales.

## LOTERIA

### Extra de Mediterráneo

A primera hora de la tarde MEDITERRANEO pondrá a la venta una edición especial sobre el sorteo de la Lotería, que incluirá la lista de los premios así como reportajes y noticias relacionados con el popular sorteo.

Reserve su ejemplar de MEDITERRANEO en su kiosko habitual.

Castellón juega más  
de 600 millones

### Todos pendientes del «Gordo»

Toda la provincia estará hoy pendiente del Sorteo Extraordinario de Navidad. Es tiempo de ilusión, a la espera de que este año sea el definitivo y que el «Gordo» se acuerde de los castellanenses. Por de pronto, hemos gastado más de seiscientos millones en la adquisición de Lotería.



### ENRIC SOLER I GODES, OTRO DE LOS SUPERVIVIENTES DE «LES NORMES DE CASTELLO»

Cuando hace cincuenta años se firmaron en nuestra ciudad «Les Normes de Castellón», que suponían la normalización ortográfica del valenciano y el catalán, entre los firmantes del documento figuró el castellanense



Enric Soler i Godes. Maestro con ejercicio en diversas regiones españolas, a las que no siempre fue por voluntad propia, sino en una ocasión desterrado, Soler i Godes es un estudioso de la cultura y la lengua valenciana, que ha cultivado a través de numerosas obras de poesía y ensayo. Actualmente, a punto de cumplir ochenta años, ya jubilado, reside en Valencia, aunque hace frecuentes viajes a Castellón. En uno de éstos, para asistir a los actos culminantes del cincuentenario, Enric Soler i Godes estuvo en MEDITERRANEO y descubrió para nuestros lectores recuerdos, anécdotas y vivencias en torno al ambiente de esta ciudad que —hizo ayer cincuenta años— fue escenario de la firma de Les Normes.

(Pàgs. 16 - 17)

# Mediterráneo

AÑO XLIV II EPOCA N. 13.794

Edita: M. C. S. E.

Redacción, Administración y Talleres: Avda. del Mar, 29  
Teléfonos: 22 00 56 y 22 00 60

Director: JOSE LUIS TORRO

Redactor Jefe: ANTONIO EGEA

Administrador General: MANUEL GONZALEZ CEBRIAN

Depósito Legal CS 6 1953



Oficina  
de Justificación  
de la Difusión

## Editorial

### Negociación laboral

El propósito de que el Gobierno no intervenga en la negociación colectiva para 1983 denota una posición inequívoca de coherencia con el modelo económico que se dibuja en la Constitución. Se deja a los representantes de trabajadores y empresarios la negociación en torno a las condiciones que han de regir las relaciones laborales, y sólo intervendrán los poderes públicos en el caso de que sean requeridos para ello.

En un momento de crisis, cualquier decisión económica es comprometida y cualquier negociación sobre temas económicos y sociales compleja. El principal tema a negociar en esta ocasión entre los sindicatos y la patronal es el de los salarios. Dos coordenadas fundamentales deben tenerse presentes a la hora del acuerdo: el mantenimiento del poder adquisitivo de los salarios y el evitar que se dispare la inflación. Para lograr armonizar estos intereses sociales y económicos es preciso que ambas partes empleen altas dosis de responsabilidad y solidaridad.

No pueden exigirse exclusivamente a una parte el sacrificio. Los trabajadores han dado constantes muestras de su sentido de la responsabilidad, pero no puede recurrirse constantemente a los trabajadores y menos si es para reducir aún más sus posibilidades económicas. Pero debe tenerse en cuenta que muchas empresas están en una situación límite y que, un aumento de los costes laborales no sólo repercutirá en el escandalo de sus precios, sino que puede provocar el cierre de algunas de estas empresas, con la consiguiente pérdida de puestos de trabajo, lo que agravaría el principal problema que España tiene hoy planteado.

Pero no hay que olvidar nunca la realidad adversa que condiciona cualquier hipótesis de modificación de las relaciones laborales. Lo dijo de forma clara el presidente del Gobierno, Felipe González, en el discurso de investidura: «No hay caminos fáciles hacia la solución de nuestros problemas. No hay sino el esfuerzo, el trabajo, la necesidad de actitudes responsables, la tenacidad.

Pero las soluciones existen y pueden alcanzarse por la acción conjunta de la mayoría del pueblo...».

Desde este llamamiento a la responsabilidad y desde la confianza en la viabilidad de las soluciones, es de esperar que empresarios y trabajadores encuentren el equilibrio de sus intereses en beneficio de todos y, fundamentalmente, para facilitar no sólo el mantenimiento de empleo, sino para articular las condiciones necesarias que aumenten los puestos de trabajo.



## EL JEROGLIFICO CHINO

Por Antonio Parra

Razón llevaba el otro día José María Carrascal quien, en una de sus brillantes crónicas en ABC, decía que si bien la kremlinología es un arte de adivinanzas para el que no esté iniciado la sinología resulta un auténtico jeroglífico. Un auténtico «puzzle» donde las caras, los apellidos y los historias políticas se confunden.

Sin embargo, en estos días en que asistimos a un relevo dentro de los mandos de la Unión Soviética esta tarea de los adivinos ha subido de punto hasta el borde mismo del paroxismo. ¿Por qué?

Existe una razón clave y es la impenetrabilidad y la impermeabilidad de China como cultura y como nación. China es el único país del globo al cual los servicios secretos norteamericanos, los más formidables del mundo, no han llegado todavía a pesar de la proliferación de estudios sobre el tema dentro del cuadro de estudios sobre el tema en las universidades yanquis y en los que ellos denominan «think-tank» o reserva ideológica que estudia la historia y la fenomenología de un determinado país.

En la era de Jimmy Carter, concretamente cuando el Secretario

de Estado norteamericano viaja a Pekín en agosto de 1977 para entablar un diálogo con los líderes de aquel país y retratarse bebiendo «sake» a las puertas del castillo de la paz celestial o visitando la muralla china —una de las más impresionantes fortificaciones militares que hayan conocido los siglos— se produce un ambiente de expectativa. Vance logró lo que no había logrado ningún presidente norteamericano ni ninguno de los secretarios del departamento de Estado: el gran salto adelante, desde el acuerdo de Shangai en 1972, fruto de la política de «barreras fuera» de Henry Kissinger al alimón con Richard Nixon.

De lo que se trataba era de abrir compuertas y de familiarizar a China, la cultura más vieja de la humanidad y el país que reúne a mil millones de hombres y mujeres, pero el empeño quedó a medias. En parte por las reticencias chinas que estrecharon sus lazos comerciales con USA y con el resto de Europa, y en parte por la zafiedad con que se desenvolvieron los diplomáticos norteamericanos al respecto. Pekín imponía como condición para el estrechamiento de relaciones —o mejor dicho normalización— el que los

americanos dejaran de reconocer al régimen de Formosa. La tarea fue punto menos que imposible ante los fuertes intereses comerciales que tienen concentrados éstos en la isla de Taiwan, sede de las grandes multinacionales textiles y de electrodomésticos. No hubo armisticio. China se convirtió en el rival de la Unión Soviética, que era lo que los EE.UU.

pedían pero no hubo, al parecer, contrapartes. Ahora con la era Reagan en su apogeo de su aproximación ralentizada del eje chino-soviético.

Cabe esperar, por lo pronto, y en contrapartida, un mayor entendimiento USA y la vieja Europa. Eso sería lo deseable pero en estas cuestiones de macropolítica nunca se sabe. No es una ciencia analítica. Mas bien un auténtico acertijo, como muy diría mi querido y admirado José María Carrascal.

Esperar acontecimientos es lo que tenemos que hacer. Y al mundo, que conste, vive en estos momentos una difícil tesitura. Espero que los norteamericanos, que son muy inteligentes y lo controlan todo, arbitren una solución. Y que esa solución no sea la guerra nuclear, claro.

## Lo que dice la prensa

### El rock del cuartel

La llegada del rock a los escenarios improvisados de nuestros soldados se merece un aplauso y una breve reflexión. El aplauso vaya por delante, y al menos tan intenso como los tributados al grupo «Comando Rock», que actuó con éxito en Zaragoza entre tropa y mandos.

Quizá para algunos la puesta en marcha de «Comando Rock» no pase de ser una trivalidad como tantas otras. Pero creemos que hay que considerarla como una manifestación positiva en el siempre deseado entendimiento de las Fuerzas Armadas como para indisoluble de la sociedad.

Llevar el rock al cuartel no es simplemente una iniciativa afortunada del Centro de Relaciones Informativas y Sociales de la Defensa (CRISDE). Es, sobre todo un intento serio de concluir con lustros de aislamiento y con una exclusividad de estilos.

No obstante, junto a estas iniciativas aún quedan sorpresas desagradables, como el arresto de un teniente de navío por tener en su poder las ediciones de «Diario 16» y «El País». Hay que añadir que la reacción del almirante jefe de la Armada ha sido muy positiva, porque ha ordenado de inmediato una investigación.

Esa misma rapidez en abrir una investigación es la que nos habrá gustado ver en el caso del coronel Sánchez Ocaña, prestigiado profesional y activo defensor de la Constitución, pero el cambio se resiste en algunas partes. Esperemos que por poco tiempo.

«Diario 16»

### Renuncias

La semana termina en fiesta, corregidas para que el cambio consista en que España funcione ¿volará el temible «puente» navideño? La semana siguiente, amohinada para muchos por la corrección de vacaciones abusivas, es

más trascendente. Da en el cabo del año. Al desdoblamiento, otras aguas y otras corrientes nos esperan.

Veremos para entonces si a esos anunciados «pactos de no agresión» les ha sido o no impuesta cláusula suspensiva como lo han hecho los socialistas con el pacto de ingreso español en los efectivos militares de la Alianza Atlántica.

Una duda: ¿empezamos ya —1983 está ahí— la cuenta del «fin del siglo»? ¿Estamos siendo sin darnos cuenta finiseculares cuando tenemos la sensación de que lo que se nos viene encima es el desafío mundial, la tercera ola, el mundo imprevisible de la biogenética y la telemática, que vienen a ser algo así como lo que era hace tres cuartos de siglo el «movimiento» para don Eugenio D'Ors, ¿una reflexión, un proyecto, un impulso hacia lo nuevo?

En glosas muy lejanas, algunas jamás olvidadas del todo, por gentes que, como yo, fueron sus lectores niños años después de haber sido escritas D'Ors hablaba de las crisis de fin de siglo y hasta ponía primorosos ejemplos.

Lo que uno apenas osa insinuar es la posibilidad de que la gran crisis en que nos hallamos no sólo económica como también, y más hondamente, de valores, sea sobre todo otra crisis de fin de siglo.

La nostalgia, el «revival», como se dice con presuntuoso barbarismo, de las canciones y las películas de los años cuarenta, al fin y al cabo comedio del siglo, ¿serán síntomas del mal de fin del siglo? Nuestro Mussel anda por ahí, quizá con el «porro» en los labios, entre nosotros. Estamos impregnados de murrias y escepticismos. Como aquel escrito olvidado al que D'Ors llamaba el «Amiel en Vich», Francisco Rierola, muchos piensan y dicen: «Que'm e tempta poc ja i' deal/ que poc me tempta lo positiu». Y desconocen que esas no son sino renuncias finiseculares,

que diecisiete años de centuria todavía, son demasiados para vivirlos renunciando.

Lorenzo López Sancho  
«A B C»

### Odio al ordenador

Espero que comprendan mi decisión. Anoche maté a mi ordenador personal. Lo conecté a 380 voltios y murió, churruscadito, en su propia silla eléctrica. Pero fue en legítima defensa. Lo que empezó siendo un juguete terminó por convertirse en su señor feudal que me había reducido a la más ignominiosa esclavitud. Aquí están las pruebas. Nada más conectarlo para comprobar mi situación económico-financiera me dijo, con su tartamudeante pantalla, que antes de una semana todas mis cuentas corrientes estarían en números rojos, que antes de fin de año debería invertir el sueldo de seis meses para conseguir la desgravación fiscal necesaria para no entragar a Hacienda el fruto de doce semanas de trabajo, para colmo, me advirtió que mi modesta cartera de valores se había depreciado en un 20 por ciento, que las facturas del Corte Inglés, tarjetas de crédito, restaurantes y colegios, pendientes de pago, requerían una provisión de fondos equivalente a lo que me pagan en este periódico por 60 artículos, y, para más INRI, me informó que las existencias de la despensa, la nevera y la «bodega» estaban bajo mínimos, que de aquí al 31 de diciembre tengo que asistir a 30 cócteles, 28 almuerzos y 18 cenas, que tengo el compromiso de ver 14 películas y seis obras de teatro, acudir a cinco conciertos, firmar 326 tarjetas de felicitación, llevar el coche a la revisión, pagar el seguro de vida, comprarme ropa de invierno, y hacerme un chequeo médico. ¡Comprendanlo, era demasiado! Les juro que fue en legítima defensa.

«Cinco días»  
Luis Ignacio Parada

Ayer lo aprobó el pleno en sesión extraordinaria

# Dos mil ciento quince millones, presupuesto del Ayuntamiento para 1983

## ● El Presupuesto de Inversiones asciende a doscientos cincuenta y seis millones

El Ayuntamiento de Castellón ya tiene presupuestos para el año próximo. Los aprobó ayer, en el curso de una sesión extraordinaria. El Presupuesto Municipal Ordinario asciende a 2.155 millones de pesetas, con un incremento de aproximadamente el catorce por ciento sobre el ejercicio anterior, y el Presupuesto de Inversiones suma 256 millones de pesetas.

La estructura del Presupuesto Municipal Ordinario aprobado para el año próximo es la siguiente:

### ● Ingresos

Impuestos directos, 772.718.260 pesetas.  
Impuestos indirectos, 168.103.000 pesetas.  
Tasas y otros ingresos, 455.844.048 pesetas.  
Transferencias corrientes, 676.821.692 pesetas.  
Ingresos patrimoniales, 34.500.000 pesetas.  
Los impuestos directos representan el 33,53 por ciento sobre el presupuesto; los indirectos, el 7,94 por ciento; las tasas y otros ingresos, el 21,55 por ciento; las transferencias corrientes, el 32 por ciento, y los ingresos patrimoniales el 1,63 por ciento.

### ● Gastos

Remuneraciones de personal, 854.539.126 pesetas.  
Compra de bienes corrientes y de servicios, 700.350.000 pesetas.  
Intereses, 147.150.000 pesetas.  
Transferencias corrientes, 33.500.000 pesetas.  
Transferencias de capital al presupuesto de inversiones, 236.500.000 pesetas.  
Variación de activos financieros, 9.000.000 pesetas.  
Variación de pasivos financieros, 133.960.874 pesetas.  
Las remuneraciones al personal representan el 40 por ciento de los gastos, las compras de bienes corrientes y de servicios el 33,11 por ciento, los intereses el 6,96 por ciento y las transferencias al presupuesto de inversiones el 11,18 por ciento.

### Partidas más importantes

Según la información obtenida por MEDITERRANEO, las partidas más importantes de este presupuesto son las siguientes: servicio de limpieza y basuras, doscientos cuarenta millones de pesetas; desinfección y desinsectación, catorce millones de pesetas; mantenimiento del alcantarillado, treinta y cinco millones; fiestas de la Magdalena y otras, veintiocho millones; consumo de energía eléctrica para alumbrado, setenta millones; aportación a la empresa concesionaria del servicio urbano de autobuses para mantener el precio político de las tarifas, quince millones.

Por funciones, podemos señalar que el personal de plantilla, el contratado y personal laboral percibirá unos seiscientos millones de pesetas. El matadero, entre personal y material, costará cerca de veinte millones. La Policía Municipal, también personal y material, tiene una dotación presupuestaria de ciento cuarenta y un millones. El servicio de incendios, cuarenta y siete millones. La Banda de Música veintitrés millones. Y las atenciones a los centros de EGB,

es decir, conserjes, material y otros gastos, unos ochenta y un millones de pesetas.

De esta forma se van a invertir o gastar en parte este año próximo los dos mil ciento quince millones del presupuesto ordinario, en sus partidas más relevantes.

### Presupuesto de inversiones

Por otra parte, en la misma sesión plenaria de carácter extraordinario se aprobó el Presupuesto de Inversiones, que suma doscientos cincuenta y seis millones de pesetas y se nutre en su mayor parte con una aportación del Presupuesto Ordinario por importe de doscientos treinta y cinco millones. Se trata de un presupuesto abierto e inicial, al que durante el año se van a sumar otros presupuestos de carácter extraordinario, con financiación especial, para atender el programa real de obras municipales.

En el programa de inversiones correspondiente al presupuesto aprobado ayer, figuran, entre otras las siguientes: En materia de educación, diecisiete millones para adquisición de terrenos para grupos escolares; diez millones para la compra de un solar con destino a construir un centro de protección de menores, y cuatro millones para construir dos unidades en el recinto del Colegio Nacional «Antonio Armelles».

En el capítulo de vivienda y bienestar comunitario, catorce millones se destinan a la apertura y urbanización de la calle 297, entre Santa Cruz Teijeiro y Maestro Falla, y diez millones para urbanizar las calles Marqués de la Enseñada y Carcagente. Se han previsto cerca de sesenta y un millones de pesetas para trabajos de reparación de vías públicas, entre las que cabe citar las que se proyecta llevar a cabo en Hermanos Bou, Toedoro Llorente, Cronista Muntaner, Concepción Arenal, Lope de

Vega, Lucena, Maestro Barbieri, camino viejo de Alcora y reparaciones de aceras.

Para la instalación de alumbrado en las calles adyacentes al recinto de ferias y mercados figuran cuatro millones de pesetas.

Dentro de este mismo amplio capítulo de vivienda y bienestar comunitario se han consignado también veintidós millones para la habilitación de la ermita de San Jaime, diez millones para la creación del Museo al Aire Libre «Ciudad de Castellón», trece millones para las obras de construcción de nichos en el Cementerio Municipal y cantidades menores para el saneamiento del grupo Perales, alcantarillado de las calles Espadilla, Argelita, avenida Alcora y avenida de Enrique Gimeno, alcantarillado del «Cami dels Molins» y el encauzamiento de las acequias que discurren por los laterales del Colegio «Carles Salvador».

Dos millones van a financiar la instalación de semáforos en la intersección de las avenidas Doctor Clará y calle Useras, y cuarenta y ocho millones para remodelación y acondicionamiento de jardines públicos. En este último aspecto cabe destacar, fundamentalmente los veinte millones que se destinan a las obras de ajardinamiento y urbanización de la calle Gátova, mediante la adquisición del solar correspondiente a una antigua instalación industrial y transformación de toda la zona, en la que está el colegio Pintor Sorolla, el área peatonal ajardinada. Otras partidas importantes dentro de este mismo grupo de inversiones son los cinco millones que se destinan a terminar la remodelación de Huerto Sogueros y traslado del monumento del Rey Jaime I, diez millones para la reconstrucción del kiosko de la plaza de la Paz y ocho millones para una plaza ajardinada con fachada a las calles Pérez Dols y Martín Alonso.

Por último, también figuran en este presupuesto de inversiones para el próximo ejercicio, quince millones para la reparación del Mercado de Frutas y Verduras y la Pescadería.

### Debate

El presupuesto municipal ordinario se aprobó con la abstención de los dos concejales de EIC, en nombre de cuyo grupo Domingo Llorens criticó que el crecimiento de los ingresos se debiera sobre todo al aumento de los impuestos y tasas en más de un treinta por ciento, mientras que la aportación estatal sólo aumenta en el diez por ciento. El concejal Llorens hizo alguna crítica puntual, como por ejemplo al coste del servicio de basuras, que juzgó exagerado comparado con el importe del Presupuesto de Inversiones, llegando a pedir la municipalización de éste y otros servicios que actualmente están en manos privadas. También aprovechó la ocasión para quejarse de lo que calificó como marginación de EIC.

El alcalde puntualizó las afirmaciones hechas por Domingo Llorens, afirmando que el aumento de recaudación por impuestos y tasas municipales no es consecuencia de que los vecinos tengan que pagar más, sino que de año en año hay mayor número de contribuyentes y actividades. Añadió que la comparación entre el coste de basuras y el Presupuesto de Inversiones no puede hacerse, porque una cosa nada tiene que ver con la otra y destacó que el Ayuntamiento de Castellón es prácticamente el único de sus

características que detrae dinero del Presupuesto Ordinario para financiar las inversiones.

José Luis Villamarín, del grupo socialista, criticó la intervención del señor Llorens, afirmando que si fuera estudiante de economía le habrían puesto un cero en los exámenes. Insistió también en que no aumentan los impuestos, sino que los mayores ingresos se obtienen gracias a que hay más contribuyentes, más obras y más actividad económica, pero que el ciudadano no pagará más. Domingo Llorens volvió a hacer uso de la palabra, afirmando que él pondría al señor Villamarín un diez en demagogia, y por alusiones replicó el portavoz socialista señalando que no hay que hablar de economía cuando no se sabe de economía y que, en lo tocante a la demagogia.

Los mayores aumentos en el capítulo de ingresos por el concepto de tasas los obtiene el Ayuntamiento, según se ha previsto en el presupuesto aprobado para este año próximo, por el incremento de los pagos que efectuará Hidroeléctrica Española por uso de la vía pública, el mayor número de licencia de obras que se espera conceder y el perfeccionamiento del padrón de basuras fruto de la mecanización, que ha permitido descubrir a contribuyentes que hasta ahora no pagaban este servicio.

Juan Enrique Mas



¿Por que no regala gafas?

**OPTICA CHIVA**  
en la calle Enmedio, 25 - Castellón

*Su pluma favorita*

**brother® EP-20**

LA MAQUINA PARA ESCRIBIR ELECTRONICA ELECTRONICA, MAS PEQUEÑA, MAS PORTATIL, MAS COMPLETA Y MAS BARATA DEL MUNDO.



ALGUNAS CARACTERISTICAS

- Escritura electrónica con cinta y sin cinta.
- Pantalla de cuarzo líquido (16 dígitos).
- Doble teclado internacional.
- Teclas de repetición y multifunción.
- A batería y a red.
- Sistema de corrección.
- Estuche extraplano.
- Calculadora impresora.
- 2 Kilos de peso.
- Etc. etc. etc.

**FORMA DE PAGO**

8.000 ptas. entrada  
y 10 meses a  
3.000 ptas.

**TOD OFICINA**

Trinidad, 33-35 Telef: 22 31 82-22 43 01 Castellón

PIDA SIN COMPROMISO UNA DEMOSTRACION

## Tribuna libre

## El nacionalisme a debat

Per Ramón Puig  
Esquerra Unida del País Valencià

Com ja he afirmat en anteriors articles, el parlamentarisme, les regles de joc de les democràcies burgeses, en la meua opinió, tenen com a finalitat el manteniment dels sistemes i la no representativitat —si mes no l'exclusió— d'aquelles opcions enfrontades parcial o absolutament al sistema capitalista. En aquest sentit, aquelles forces que representen als sectors menys integrats del sistema (nacionalistes, ecologistes, feministes, anticapitalistes...), mai podran jugar un paper relevant dins de les institucions parlamentaries per les propies limitacions del parlamentarisme.

Des d'aquest punt de vista, anar a les eleccions sempre aporta mes desventatges que possibilitats. Però aquelles forces que aspiren, amb el conjunt del poble treballador, a «canviar» el sistema antidemocràtic i antipopular que sofrim per un règim més just i igualitari, no podem eludir la batalla ideològica que suposa les eleccions, exceptuant moments conjunturals molt concrets.

Per aquestes forces, les eleccions passades han suposat una derrota política general. No tan per la pèrdua de vots, que ha anat a parar a les urnes del PSOE, sinó per tota una sèrie de debilitats ideològiques que han aflorat arran dels resultats electorals. L'eclecticisme i el possibilisme han fet estralls al llarg i ample del moviment nacionalista. Des de les posicions més properes a la lluita de classes, s'ataca de moderat i petit burgués al moviment. Des de la poltrona culturitzant, es veu amb molt mals ulls als sectors més radicalment situats en la lluita contra el sistema capitalista. En definitiva, al País Valencià, pareix que ha arribat l'hora de definir-se: nacionalisme de dreta o d'esquerra. Allò tan famós de Joan Fuster —El nostre país serà d'esqueres o no serà— ja no serveix per entendre'ns, gent que utilitzem aquest slo-

gan, parlem de coses diferents. Ha arribat el moment de definir que vol dir un País Valencià lliure i socialista i per on passa avui el camí per arribar al nostre alliberament com a poble i com a persones.

El present nacionalista ja no està tan clar com abans. Des de l'espanyolisme nacional de PSOE fins a l'independentisme del PSAN, hi ha de tot: nacionalisme de dretes, de centre, nacionalisme reformista, d'esquerra moderada i nacionalisme revolucionari. Tot l'espectre del País Basc (en miniatura), està reflexat al nostre País.

Però no està definit. I es aquí on ens situem en aquest moment. No hi és el PNV, ni Euskadico Esquerra, ni Harri Batasuna, ni per descomptat la mes lleujera ombra Etxarra. ¿Per on tirar?

La meua opinió es que a realitats diferents, calen alternatives diferents. No podem fer transposicions mecàniques del que no son més que experiències a tenir en compte. La nostra realitat nacional, es quelcom que hi ha que fer dia a dia, batalla a batalla, en el carrer, en la fàbrica, en l'ambient. A de ser una alternativa capaç de posar en marxa els oprimits i oprimides cap a una altra cosa diferent d'aquesta claveguera en la que vivim i morim. L'alliberament nacional, no pot ser sols una qüestió geogràfica, ni de símbols, ni de fronteres. Un poble lliure es aquell que no coneix cadenes, ni classes socials, ni armes, ni fam, ni atur, ni contaminació, ni diferències sexuals. Un poble lliure no pot ser altra cosa que un mon on les persones visquen i treballen en pau i en completa harmonia amb la natura.

El nostre país es més que una bandera i un territori que cal salvar. Dins hi ha un poble que malviu, sofreix i mor a mans d'una minoria de privilegiats. D'aquí vé que el nacionalisme siga la expressió objecti-

va de qualsevol poble oprimit com a tal.

Sí! El nacionalisme, intrinsecament, es un component que atenta directament contra l'Estat que l'oprimeix. Però, això no comporta, obligatòriament, un enfrontament contra el sistema social-polític que sustenta aquest Estat. Per tant si l'enfrontament no apunta directament contra el sistema capitalista que configura un Estat com el nostre, mai es destruirà aquest Estat. Dit d'una altra manera: ni Garaicochea contruirà la nació d'Euskadi, ni Pujol una Catalunya lliure en el marc del Països Catalans.

Un moviment nacionalista capaç de ser l'alternativa d'una transformació social, ha d'estar empenyat en primera línia, per aquells sectors que més sofreixen l'opressió i l'explotació del sistema. La classe obrera i el moviment feminista pel seu contingut doblement alliberador, pel seu caràcter intrinsecament rupturista del sistema econòmic i moral-ideològic en el que s'assenta el capitalisme, han de formar part de les files combatents nacionalistes.

La lluita d'un poble cap al seu alliberament nacional, deu també de recolzar-se en aquells moviments alternatius, com el autogestionaris, antimilitaristes i per la pau, ecologistes..., que tot movent-se per objectius parcials, necessiten un element globalitzador que no pot ser altre que la lluita per uns Països Catalans lliures i socialistes.

Tots aquests moviments amb la Classe obrera i el moviment feminista per davant han de ser el motor que li done al moviment de recuperació nacional l'orientació revolucionaria i de classe que el consolidi com una alternativa clarament diferenciada del nacionalisme integrador i reformista que avui estem patint.

## Fiesta social del Skal Club

El Skal Club, celebró la fiesta social de fin de año en el Centro Aragonés.

A los postres hizo uso de la palabra la presidente de la entidad, Rosa María Bañeres quien dio cuenta del programa que regirá en el Congreso Nacional de la Asociación Nacional del Skal Club que se celebrará en Mallorca a finales de febrero.

Luego tuvo palabras de felicitación para varios skalegas: Angel Mateo por su reelección de presidente de la Cámara de Comercio; Gonzalo Puerto y Joaquín Farnós por haber recibido la Medalla de

Oro de la Mancomunidad Turística del Maestrazgo.

También tuvo cálidas palabras de adhesión al homenaje que se le había rendido al gobernador civil, Rafael Montero, skalega de honor del Club de Castellón, que estuvo presente en la fiesta.

Terminó deseando a todos una feliz salida del año actual y prosperidades en el Año Nuevo.

Finalmente, tuvo una espléndida actuación el grupo folklórico del Centro, lucíéndose la rondalla, los cantadores y el joven grupo de baile.

## Gobierno Civil

## Servicios de la Administración

De conformidad con las instrucciones cursadas por el ministro de la presidencia del Gobierno, los días 24 y 31 del actual perman-

cerán cerradas las Oficinas de la Administración, a excepción de los servicios de Registro General e Información.

Ayer noticia,  
hoy recuerdo

## Hace cien años

El acreditado fundidor de campanas, D. Antonio Massa, de la calle del Puerto de Valencia, y que lleva construidas algunas de aquellas para los más notables templos de la cristiandad, ha fabricado recientemente cuatro más; dos para los pueblos de Fanzara y Argelita y otras dos para Vallat, de la provincia de Castellón, mereciendo en todos ellos las felicitaciones de las personas inteligentes y de los cleros y Ayuntamientos de aquellas poblaciones.

Ha supuesto algún periódico si podría ser el criminal Pancha-Ampla el jefe de los bandoleros que días atrás dieron muerte a dos individuos de la Guardia Civil y a un recaudador de contribuciones, en el término de Morella; más según cartas de aquel país, no resulta cierta la noticia, creyéndose que aquel bandido reside actualmente en Francia.

El acto que tuvo lugar en Viver, después de conocerse el indulto de los acusados, Prades y Montolio, ha sido de gran emoción, respeto y gratitud. Reunidos todos los presos en una comida costeada por D. Luis Ruiz, de Viver, dijo éste a la infeliz Montolio que en caso de haber sido ejecutada, tenía el propósito de llevarse a su hija recién nacida con él, la madre que apretaba en sus brazos a la niña dijo estas palabras: «Dios le premie su buen proceder, y esté seguro que no lo olvidaré nunca en mis oraciones, ni a cuantos se han interesado por mí». Enseguida cogió sus manos llenándolas de besos y lágrimas.

Tenemos que aclarar que los acusados no son de Viver, sino de Begís y de Pina, ambos de este distrito.

Agencia fabra: Asegúrese que en breve se establecerán las negociaciones para concertar el tratado de comercio entre España y Portugal.

Por el puerto de Nueva-York, se ha exportado durante el mes de octubre un valor de 16 millones de pesos en cereales.

En Portugal ha causado penosa impresión que se aplique la tarifa general a las mercancías que se importan de España, esto sólo puede remediarse con un nuevo tratado de comercio.

Madrid: Se ha desbordado el río Trueba, produciendo inundaciones en Burgos.

Maria Teresa Badía

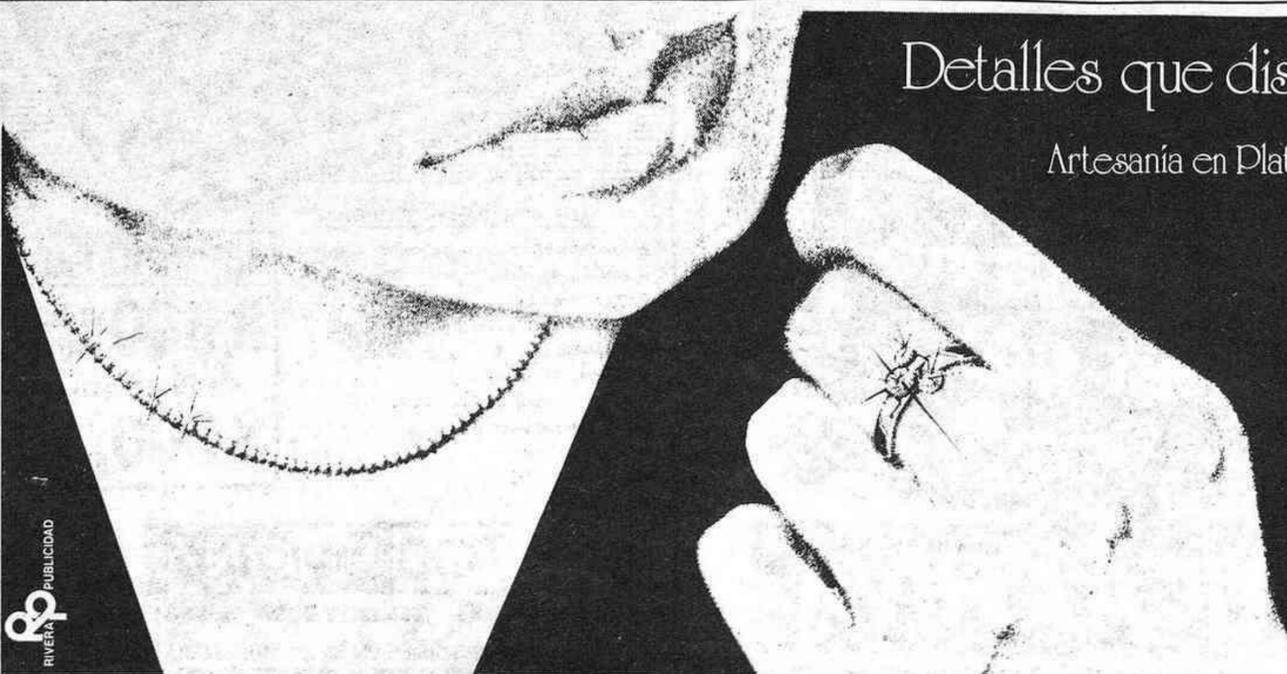
Detalles que distinguen su buen gusto.

Artesanía en Plata, Oro sobre plata y piedras finas.

Argent

Joyería regalos.

San Vicente, 44 tel. 204050  
(CASTELLÓN)



Sin colas, a través del Banco o las Cajas

# TRES MESES PARA PAGAR EL IMPUESTO DE CIRCULACION DE VEHICULOS

● Sin aumentar las tarifas, el Ayuntamiento espera recaudar ciento sesenta millones

Durante el primer trimestre del año próximo se puede proceder al pago, en período voluntario, del impuesto municipal de circulación de vehículos correspondiente al año 1983, a través de Banco, Caja de Ahorros o Caja Rural de nuestra ciudad o del distrito marítimo del Grao. El Ayuntamiento está preparando el envío de los impresos-recibos al domicilio de los contribuyentes afectados por este impuesto. En dicho documento figura la cuota que se debe satisfacer, de modo que presentándolo en la entidad bancaria que se desee, podrá abonarse la cantidad correspondiente sin necesidad de colas. En el caso de no recibir en casa el citado impreso-recibo o si este contiene algún error, los afectados deben personarse en la oficina del impuesto, en la Casa Consistorial donde se subsanará la anomalía según los datos que figuren en la documentación del vehículo.

## Tarifas

Las tarifas de este próximo año, que fueron aprobadas en octubre de 1981, son las siguientes:

### Turismos:

De menos de ocho caballos, 1.250 pesetas; de ocho hasta doce caballos, 3.516 pesetas; de más de doce y hasta dieciséis caballos, 7.500 pesetas; de más de dieciséis caballos, 9.375 pesetas.

### Autobuses:

Los de menos de veintiuna plazas pagarán 8.750 pesetas; de veintiuna a cincuenta plazas, 12.500 pesetas, y más de cincuenta plazas, 15.625 pesetas.

### Camiones:

De menos de mil kilos de carga útil pagan 4.375 pesetas; de mil hasta dos mil novecientos noventa y nueve kilos, 8.750 pesetas; de dos mil novecientos noventa y nueve a nueve mil novecientos noventa y nueve kilos, 12.500 pesetas, y los de más de nueve mil novecientos noventa y nueve kilos de carga útil, 15.625 pesetas.

Los ciclomotores pagan 312 pesetas; motocicletas hasta ciento veinticinco centímetros cúbicos, 470 pesetas; de ciento veinticinco hasta doscientos cincuenta centímetros cúbicos, setecientos ochenta y dos pesetas, y las motocicletas de más de doscientos cincuenta centímetros cúbicos, dos mil trescientas cuarenta y cuatro pesetas.

## Recargos

Transcurrido el período de tres meses que se concede para el pago voluntario de este impuesto municipal de circulación de vehículos, se dispondrá de un plazo de quince días para pagar en la Depositaria Municipal, con un recargo del cinco por ciento. Posteriormente la Recaudación Ejecutiva exigirá el abono por vía de apremio con un recargo del veinte por ciento.

La tarifa de este impuesto no ha

experimentado aumento para este año próximo, manteniéndose las mismas que en 1982, como antes hemos señalado, fueron aprobadas por el Ayuntamiento Pleno en octubre de 1981.

## Recaudación

Se ha estimado una recaudación de ciento sesenta millones de pesetas, según las previsiones presupuestarias. El padrón del impuesto correspondiente al actual ejercicio ascendía a ciento cuarenta y tres millones. La diferencia es fruto del simple crecimiento vegetativo del parque de vehículos de la ciudad.

(Foto: Heredio)



*Un regalo no ruinoso y diferente, es una buena idea de regalo.*

En Optica Lúxor tenemos muchos regalos con ideas, muchos objetos de esos que siempre hemos deseado tener pero que nunca nos hemos decidido a comprar. Ahora es el momento, para regalárselos o para regalarlos. Por ejemplo: **microscopios escolares**, algo sensacional, casi mágico, para que su hijo (y usted, vaya!) disfrute y aprenda de lo lindo. **Lupas**, cuadradas, redondas, de todos los tamaños y formas, y hasta con luz!, para los fans de los sellos, insectos, etc., etc. **Barómetros**, **higrómetros**, **termómetros**, prácticos y elegantes, para maniáticos de la meteorología o para decorar. **Prismáticos**, para ver lo que pasa lejos, ver al vecino, la vecina (oh! oh!), ver el fútbol mejor, ir al teatro, divertirse en la playa. Aprovéchese ahora, haga regalos con idea!

Miembro de **OPTICOS ASOCIADOS.**

**P** Parking gratuito para clientes

Avda. del Rey Don Jaime, 28 Castellón.

Fiel Caro & Asociados

EXPORTACION DE CITRICOS

LOS PRECIOS SIGUEN BAJOS

Las exportaciones de cítricos han aumentado ligeramente en la última semana —período comprendido entre el trece y el diecinueve de diciembre— como consecuencia de la proximidad del período navideño. Los envíos castellonenses de naranjas en las fechas antes citadas han sido superiores a la semana anterior y también a la misma semana de la campaña pasada. En total se han exportado desde nuestra provincia 20.015 toneladas de agrios, frente a las 19.594 toneladas de 1981. El total acumulado desde el comienzo de la temporada hasta el diecinueve de diciembre asciende a 144.297 toneladas, lo que representa un ligero superávit respecto a la pasada campaña en que, en el mismo período, se llevaban exportadas 143.287 toneladas.

La distribución de las exportaciones de la semana pasada, por variedades, es la siguiente:

- Satsuma, 4.281 toneladas.
- Clementina, 12.037 toneladas.
- Navel, 3.633 toneladas.
- Blanca selecta, 28 toneladas.
- Limones, 36 toneladas.

En cuanto a las naciones receptoras de estos envíos, abre la lista por la mayor importancia del volumen recibido Alemania, con 6.024 toneladas, seguida de Francia, con 5.393 toneladas; Bélgica y Luxemburgo, 1.516 toneladas; Holanda, 1.445 toneladas; Reino Unido e Irlanda, 3.135 toneladas; Dinamarca, 868 toneladas; Países Nórdicos, 461 toneladas; Países del Este, 232 toneladas y otros países, 941 toneladas.

A lo largo de la presente campaña se han exportado ya 41.077



● Los envíos de la pasada semana superaron las veinte mil toneladas

toneladas de satsuma, 77.341 de clementina, 25.514 toneladas de navel, 155 toneladas de blanca selecta, 188 toneladas de limones y 22 toneladas de pomelos. Alemania también es globalmente nuestro primer cliente, puesto que se llevan exportadas a dicho país

40.300 toneladas de cítricos. Siguen en importancia Francia, con 38.059 toneladas y el Reino Unido e Irlanda con 18.912 toneladas.

Los precios, flojos

A pesar que nos encontramos

cerca de la Navidad, período que tradicionalmente registra una intensificación de la demanda de naranja española, los precios en los mercados europeos fueron bajos durante la semana anterior, según han manifestado a MEDITERRANEO fuentes del propio sector empresarial, que atribuyen la falta de interés a la abundancia de otra fruta, especialmente manzanas, así como a la competencia de los cítricos marroquíes.

(Foto: Heredio)

El tiempo

Poco nuboso

Instituto Nacional de Meteorología  
Observatorio Provincial de Castellón

Datos correspondientes al día 21

**Temperaturas:**  
Mínima junto al suelo: 7,6  
Mínima: 10,4 a las 6,15 h.  
Máxima: 13,6 a las 13,15 h.

Media: 12  
**Presión Atmosférica** a las 12 GMT (reducida al nivel del mar): 754,8 mm.

**Humedad relativa del aire** (valor medio aproximado): 56 por ciento.

**Precipitaciones**  
Total registrado en las últimas veinticuatro horas (hasta las seis de la tarde): Nula.

**Viento**  
Dirección predominante: O  
Velocidad media: 16 Km/h.  
Racha máxima medida en anemocinómetro: 40 Km/h. del S.SO a las 0,42 h.

**PREVISION PARA EL DIA DE HOY:**

Para hoy es de esperar nubosidad en cantidad escasa y por tanto un predominio del tiempo soleado aunque como consecuencia de los vientos fríos del N.O., dará lugar a que el día de hoy sea bastante frío.

Las temperaturas descenderán tanto las máximas como las mínimas siendo en estas últimas más acusado el descenso.

Agenda

MIERCOLES, 22 DE DICIEMBRE

El Sol, en Castellón, sale a las 8,20 y se pone a las 17,37  
Luna en cuarto creciente el día 23

SANTOS DEL DIA

Ss. Queremón, ob.; Honorato, Demetrio, Flaviano y Floro, Isquirió, Zenón, mrs.; Ungero, ob.; Adam, Ultán, cfres.

SANTOS DE MAÑANA

Ss. Juan de Kety, pb.; Victoria, vg.; Migdonio, Mardonio, Teófilo, Saturnino, Eúpero, Gelasio, Zótico, Eunicino, Cleómenes, Agatópede, Basilides, Evaristo, mrs.; Sérvulo, Vintila, ermitaño, Nifón, ob.

TELEFONOS DE URGENCIA

POLICIA	23 06 68
INSPECCION DE GUARDIA	22 73 85
GUARDIA CIVIL	22 46 00
GUARDIA CIVIL (Urgente COS y accidentes)	22 11 00
CENTRALITA POLICIA	23 06 68
GUARDIA CIVIL (Tráfico)	22 70 81
INSPECCION DE GUARDIA	22 73 85
POLICIA MUNICIPAL	22 40 00
BOMBEROS	22 10 80
HOSPITAL	21 05 22
RESIDENCIA S.S.	21 10 00
SER. MEDICO URGENCIAS S.S.	21 12 53
CASA SOCORRO	21 19 04
CRUZ ROJA	22 48 50
COCHES PATRULLA POLICIA	091
INCENDIOS FORESTALES	20 42 11
OXIGENOTERAPIA	21 40 41
HOSPITAL «LA MAGDALENA»	21 28 45

HORARIO DE TRENES

DE LARGO RECORRIDO  
Hacia Valencia

00.54	Expreso sigue a Granada.
02.28	Expreso sigue a Almería, Badajoz y Jaén.
10.11	Electrotrén, sigue a Sevilla y Málaga.
11.00	Intercity, sigue a Madrid.
12.52	Unidad Rápida.
15.31	Talgo sigue a Murcia.
16.37	Semidirecto.
20.08	Expreso sigue a Málaga.
20.41	Corail.
21.12	Expreso, sigue a Sevilla.

Hacia Barcelona

03.00	Expreso procede de Almería, Badajoz y Jaén.
06.59	Expreso, procede de Sevilla.
07.26	Expreso procede de Granada.
08.51	Semidirecto.
09.32	Expreso, procede de Málaga.
10.33	C rail.
13.27	T lgo, procede de Murcia.
17.08	Electrotrén, procede de Sevilla y Málaga.
19.11	Unidad Rápida.
20.03	Tranvía, sigue a Tortosa.

DE CERCANIAS  
CASTELLON-VALENCIA  
(Salidas)

06.10	Tranvía.
07.05	Semidirecto.
08.04	Tranvía, procede de Tortosa.
08.58	Tranvía.
11.18	Tranvía.
14.14	Tranvía.
16.05	Semidirecto.
18.30	Semidirecto.
21.22	Tranvía.

VALENCIA-CASTELLON  
(Llegadas)

10.10	Semidirecto.
12.44	Tranvía.
14.34	Tranvía.
16.36	Tranvía.
18.28	Semidirecto.
20.00	Tranvía, sigue a Tortosa.
21.09	Tranvía.
21.51	Semidirecto.
22.18	Intercity, procede de Madrid.
23.19	Tranvía.

CULTOS

SANTA MARIA.— Hoy misas a las 8, 9 y 11 de la mañana y 8 de la tarde.

NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN.— Hoy, misa a las 8.20 de la mañana.

SAN PEDRO.— Hoy, misa a las 7.30 de la tarde.

SANTISIMA TRINIDAD.— Hoy, misas a las 8, 9 y 10 de la mañana. Tarde, misa a las 6.30 y 7.30.

SANTO TOMAS DE VILLANUEVA.— Hoy misas a las 9.30 de la mañana y 7 de la tarde.

RELIGIOSAS OBLATAS DE LAS VILLAS.— Hoy, 7 tarde.

SAN FRANCISCO.— Hoy, misas a las 8.30 de la mañana y 7.30 de la tarde.

SAN CRISTOBAL.— Hoy, misas a las 9.30 de la mañana y 8 tarde.

SAGRADA FAMILIA.— Hoy, misas a las 8 y 9 de la mañana y 8 de la tarde.

SAN VICENTE FERRER.— Hoy, misas a las 11 de la mañana y 7 de la tarde.

Funeraria LA MAGDALENA: Tel. 220197  
Navarra 84 Castellón

FARMACIAS DE GUARDIA

24 HORAS  
ARAGONES, Cataluña, 33.  
(Junto Clínica Dr. Palomo).  
BADENES. Avda. Tombato-  
sals, 48. (Continuación calle  
Segorbe).

FARMACIAS DEL GRAO

ROCA, Avda. del Puerto, 14.

CUPON PRO-CIEGOS  
premiado ayer

791



FUNERARIA «PELLICER Hnos.» Tel. 21 68 25

Traslados España y extranjero Alloza 111 Castellón

FUNERARIAS REUNIDAS

PASCUAL Y ALBALADEJO, S.L.

TURNO PERMANENTE  
PRESTIGIO Y ANTIGÜEDAD  
Caballeros, 22 - Tel. 22 47 69  
CASTELLÓN

Castellón juega más de seiscientos millones

# TODOS PENDIENTES DEL «GORDO»

Toda la provincia estará hoy pendiente del Sorteo Extraordinario de Navidad que, como todos los años, abre la posibilidad de una lluvia de millones. Es tiempo de ilusión, de alimentar esperanza en la suerte, a la espera de que este año sea el definitivo y que el «Gordo» se acordará de los castellonenses. Por de pronto, hemos gastado más de seiscientos millones en la adquisición de Lotería. La cifra es importante y representa un aumento del catorce por ciento, aunque ambos datos deben considerarse provisionales, ya que hasta última hora se puede producir alguna devolución no contabilizada por Hacienda.

El crecimiento del gasto de Lotería puede considerarse normal. Entra dentro de lo lógico ese aumento del catorce por ciento para el sorteo extraordinario del «Gordo» de Navidad, que es el que concita mayores esperanzas.

La venta, en las Administraciones, ha sido fluida y abundante, con los naturales problemas de todos los años, porque el público, según nos cuentan en las administraciones, no siempre es fácil de contentar. El jugador de lotería presenta una amplia gama de variantes. Está el distraído, que se conforma con cualquier número,

pero también el fanático de la precisión, que no queda satisfecho si no obtiene el número que va buscando o bien unas determinadas terminaciones. Como todos los juegos, en este de la Lotería Nacional influye mucho la superstición, que se pone de manifiesto en mil detalles.

## Dos mil cien millones

Pero, volviendo a los números, hemos de añadir que en el conjunto del año actual los castellonenses hemos gastado en Lotería algo más de dos mil cien millones de

pesetas, con un incremento del siete por ciento sobre las cifras del pasado ejercicio.

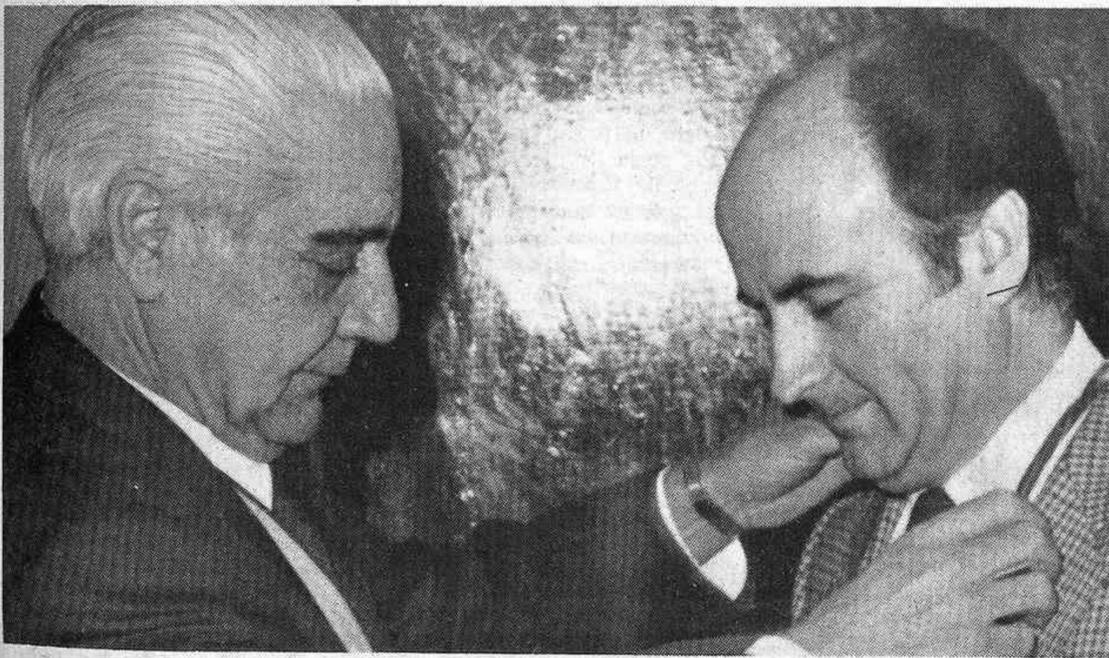
¿Y quién ha ganado ya? Hasta ahora puede decirse que Hacienda, es decir, el tesoro público, que ya tiene su parte de los ingresos que produce este juego. También han ganado las Administración de loterías, que cada vez proliferan más, muestra palpable de que la popularidad de la Lotería no decae. Y han ganado también las numerosas sociedades —gayatas, fallas, entidades deportivas, culturales, benéficas, etc.— que venden Lotería en papeletas con un recargo que suele ser del veinte por ciento.

El público, espera su oportunidad, que llegará a través de los escolares del madrileño Colegio de San Ildefonso, cuando esta misma mañana empiecen a girar los bombos en el salón de sorteos del edificio de la Lotería Nacional.

Esperemos que haya suerte para Castellón porque, hasta ahora, el año ha resultado más bien pobre en premios.

Se le impuso la medalla de plata de la entidad

## Homenaje de la Caja Rural Provincial a Rafael Montero



La Caja Rural Provincial entregó ayer la Medalla de Plata de la institución al gobernador civil, Rafael Montero, en el curso de un acto celebrado en el salón de consejos de su sede central de Castellón, con asistencia de los miembros del consejo rector, presididos por Juan Barreda, y altos cargos de la entidad, entre ellos el director general, Ramón Oñate, y el director de Uteco, Ramón Barberá. El acuerdo de distinguir al señor Montero Gomis con la Medalla de Plata de la Caja Rural Provincial había sido adoptado por unanimidad en el curso de una reunión extraordinaria del citado consejo rector.

Manuel Sanchis Aymerich, secretario del consejo rector de la Caja Rural Provincial, abrió el acto dando lectura al acuerdo de concesión de la medalla al gobernador civil por los méritos contraídos con los labradores castellanenses.

### Juan Barreda

Hizo ofrecimiento de la distinción el presidente del consejo rector de la Caja Rural Provincial, Juan Barreda, que recordó los pri-

meros contactos con Rafael Montero tras la toma de posesión de éste en el Gobierno Civil, señalando que desde el momento inicial sacó la conclusión de que el gobernador civil era un hombre ponderado, serio y sencillo, cualidades que encajan con el modo de ser de los hombres del cooperativismo de nuestra provincia. Señaló por último que la Caja Rural Provincial, que como entidad es apolítica, igual le habría hecho el homenaje en el caso de que Rafael Montero hubiera tenido otra militancia política, porque se trata del reconocimiento a unas virtudes políticas personales, puestas de manifiesto en la gestión pública desarrollada desde el Gobierno Civil.

Después el presidente de la Caja Rural Provincial impuso al señor Montero Gomis la Medalla de Plata de la entidad, entre los aplausos de los asistentes al acto.

Por último dio las gracias el homenajeado, manifestando su sorpresa y satisfacción por la distinción recibida y su admiración por el papel que en la vida castellanense desempeñan las Cajas Rurales.

Más adelante se refirió a las muestras de afecto que viene recibiendo estos días, con motivo de su próximo relevo como gobernador civil, afirmando que las aceptaba como muestras de amistad y como exponente de las virtudes de los castellanenses.

Finalmente destacó que la labor desarrollada ha sido posible gracias a las colaboraciones recibidas, poniendo de manifiesto en este sentido el apoyo de la Caja Rural Provincial y de los hombres del campo en la mejora del medio rural. En este orden de ideas hizo hincapié en la colaboración financiera de la institución para paliar los problemas del paro agrícola estacional, el convenio con la Diputación y el Iryda para intensificar la campaña de sondeos en busca de nuevos recursos hidráulicos, etc., concluyendo su intervención con unas palabras de agradecimiento y de estímulo para que la Caja Rural Provincial y las Cajas Rurales locales sigan manteniendo el mismo espíritu cooperativo y solidario.

(Foto: Heredio)



## 602.452 pesetas, recaudación de la campaña «Una naranja para la esperanza»

A seiscientos dos mil cuatrocientas cincuenta y dos pesetas se eleva la recaudación obtenida en Castellón en la campaña «Una naranja para la esperanza», que se celebró el lunes organizada por la Generalidad Valenciana y el Comité de Gestión de la Exportación de Cítricos, como ayuda para los damnificados de Valencia.

Según los datos facilitados por la Asociación Provincial de Exportadores de Frutos, que prestó colaboración técnica para llevar a cabo la cuestación, en las mesas petitorias que se colocaron en diferentes puntos de la ciudad se obtuvieron 506.312 pesetas, mientras que las furgonetas que estuvieron actuando en otras zonas, para que la campaña llegara hasta todos los barrios, lograron, a su vez, otras 96.140 pesetas, cuya suma totaliza las ya citadas 602.452 pesetas.

Este dinero, junto con el que se consiga con el desarrollo de la campaña en otros pueblos y ciudades, tanto de la Comunidad Valenciana, como de fuera de ésta, servirá para contribuir a mitigar los efectos de la catástrofe valenciana y ayudas a las familias necesitadas.

**NOS HEMOS UNIDO PENSANDO EN...**



## Punto de mira

Viene ahora a mi memoria algo que apuntaron muchas personas en las jornadas aciagas que precedieron a la erosión y posterior deterioramiento de la presa de Tous, principal causante del desastre ocurrido en las comarcas de la Ribera. Se decía que pasados los primeros días, cuando ya los medios informativos, quizá cansados de repetir tantas veces en los principales titulares de sus primeras páginas, dejaron de informar sobre la riada, comenzaba el auténtico problema de aquellos miles de valencianos hermanos. En un primer momento la gente se volcó, y por lo que a nuestra ciudad se refiere, varios fueron los envíos de ropas y alimentos, colaborando casi la totalidad de ciudadanos. Más tarde, ha ocurrido como en los glaciares en la época del deshielo. Nos hemos acostumbrado a todo y es triste, pero son muchos los que ni siquiera se acuerdan de aquellas familias que siguen sufriendo. Ciertamente es que el Gobierno dictó de inmediato órdenes extraordinarias que aliviaron la catástrofe, pero los males que se sufrieron en unos días son tales, que sin el sentimiento solidario de todos los valencianos, tardará mucho tiempo en reencontrarse con su prosperidad, una de las zonas más ricas de todo el Estado. Ahora, la Generalidad Valenciana intenta por todos los medios despertar el sentimiento ciudadano, que lejos de olvidar la tragedia de sus hermanos, lo acepta como algo consumado. Por ello, es de agradecer esa simpática campaña que tiene como protagonista a nuestra naranja; ese dorado fruto, por el que mayormente se dieron a conocer poblaciones como Alzira, Carcaixent y Algemesí por poner sólo un ejemplo. De todos modos otro de los acontecimientos anunciados es el que motiva mi comentario de hoy miércoles, dado que en esta ocasión nuestra ciudad será la auténtica protagonista. Para el próximo día seis de enero, fiesta de la ilusión y la fantasía, está anunciado un partido internacional de baloncesto juvenil en el Pabellón Polideportivo «Campeón Llorens» en el que se enfrentarán las selecciones nacionales de España y Alemania, con el único fin de recaudar fondos para los damnificados de la zona de Valencia.

De momento el primero en manifestar su colaboración ha sido el Ilustrísimo Ayuntamiento de la ciudad, que en su última sesión de la Comisión Municipal Permanente, acordó el otorgar la cantidad de 100.000 pesetas para sufragar en parte los cuantiosos gastos que deparará la preparación de un acontecimiento deportivo de esta envergadura.

Alguien ya ha apuntado la estrechez de los graderíos del Pabellón villarrealense como el primer «handicap» con que se encontrarán los organizadores. Sinceramente, pienso que ello no es óbice para que se recojan centenares de miles de pesetas, puesto que somos muchísimos los que por cualquier motivo no acudimos regularmente a los encuentros de baloncesto que allí se disputan y que sin embargo, estoy seguro, si tendremos la oportunidad de poder colaborar, adquiriendo entradas por aquello que se da en llamar en esta clase de partidos benéficos «fila cero».

Seguramente pronto tendremos más información al respecto y espero confirmar mi apostilla del último párrafo.

José P. Serrano

Patrocinado por la Diputación Provincial

## Edición del libreto de la obra «Final del Cisma de Occidente»

Es más que probable que en breve sea una realidad el libreto impreso por la Excelentísima Diputación Provincial con la obra de Manuel Villarreal Casalta «Final del Cisma de Occidente».

El texto primitivo que ya sufrió una primera corrección, está siendo sometido por su autor a una nueva revisión más crítica y ajustada a la realidad y el hecho histórico que contempla pudiendo afirmar, que los cambios son mínimos y poco sustanciales, tratando de dar a la obra todo el realismo que merece, al ser precisamente nuestra provincia de Castellón el principal escenario de los hechos que allí se narran.

Una alegría a no dudar para las muchas personas interesadas en conocer el texto que sirvió para que unos grupos de teatro aficionados de Vila-real cosecharan el mayor éxito de todos los tiempos con su última representación en el Castillo de Peñíscola en el pasado verano, al tiempo que aprovechamos para apostillar, que ojalá las representaciones se repitieran en los años venideros, por cuanto podrían servir para un mejor conocimiento de aquellos hechos, íntimamente ligados a Peñíscola y San Mateo, así como a tantas ciudades y comarcas castellonenses.

## Actividades navideñas de «Els Lluisos»

La Congregación de Luises de nuestra ciudad nos remite para su difusión el programa de actos que prepara dentro de estas fechas prenavideñas.

El pasado día 19 se celebró una convivencia de jóvenes en el Colegio de la Consolación, como preparación a la Navidad, participando movimientos juveniles de toda la diócesis.

Para el día 23 a las seis de la tarde está anunciada la inauguración de una Muestra de Motivos Navideños y Belenísticos. El 26 a las 11 de la mañana habrá una oración juvenil, para los días 26, 28 y 29 a las seis treinta de la tarde, efectuar unas proyecciones de Cine Juvenil.

El día 3 de enero a las siete de la tarde, audiovisual sobre la Navidad y el día 4 a las cinco, Festival Juvenil.

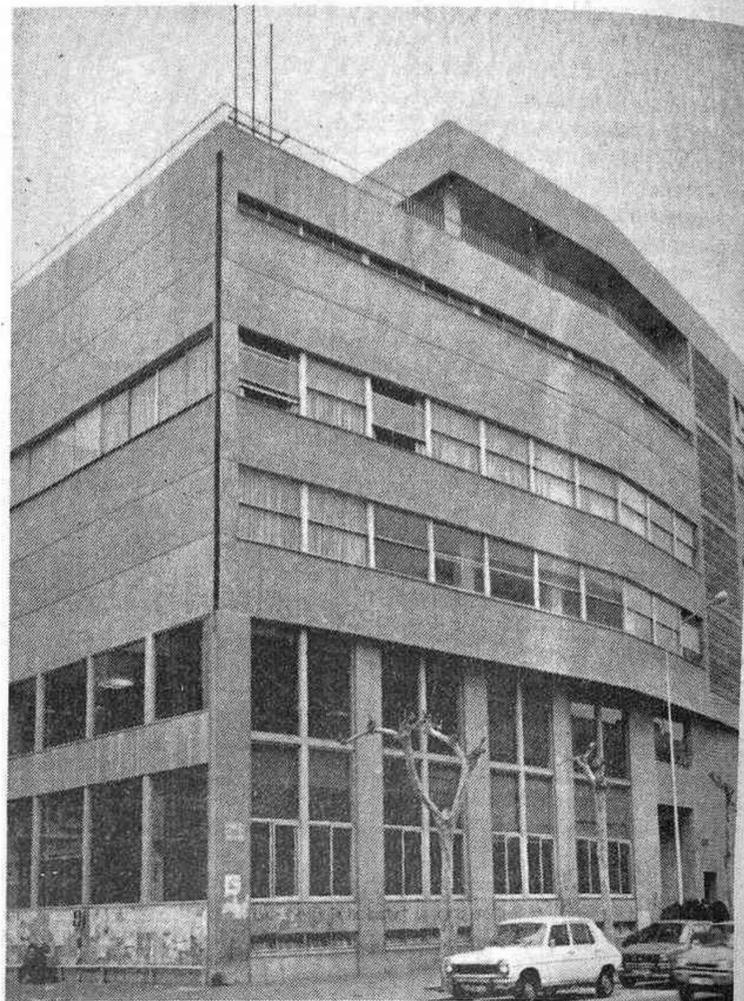
Finalmente el día 8 a las 6 de la tarde, XII Certamen Literario Infantil en el Salón de Actos de la Congregación.

La Junta Directiva de Lluisos, hace un llamamiento a todos los jóvenes villarrealenses, invitándoles a participar.

### RENFE contesta

El Director de la Cuarta Zona de RENFE remitió recientemente al Ayuntamiento de Vila-real un escrito por el que comunicaba la autorización de un teléfono sin disco en la Estación de la ciudad. Dicho teléfono aparecerá en la Guía Telefónica bajo el nombre de «Renfe Estación» esperando que cumpla con las funciones que un medio de comunicación de este tipo puede dispensar en un centro como este en el que se instalará.

Podría ir en primer lugar el agradecimiento de toda la ciudad por la diligencia y atención de RENFE en esta ocasión, pero cabría preguntarse si no sería



posible que la Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles diera alguna explicación convincente a Vila-real del por qué del olvido en buena parte de sus servicios de una población cercana a los cuarenta mil habitantes y que, en otro tiempo, cuando las locomotoras precisaban del líquido elemento para lograr el vapor necesario para el rodaje de sus trenes, tuvo

multitud de atenciones, puesto que aquí tuvo RENFE siempre a su servicio el agua y las instalaciones necesarias.

Una última sugerencia. ¿No sería posible cambiar el letrero luminoso del andén dejando el nombre de la ciudad Villarreal o Vila-real, dejando aparte el apellido «De los Infantes»?

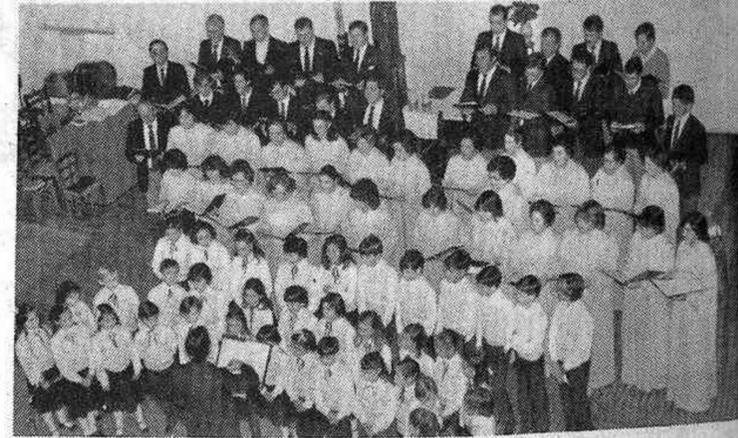
## Concierto de Navidad a cargo de la Coral «Sant Jaume»

En la parroquia de Santa Isabel, que fuera primer Coliseo de Vila-real se ofreció el pasado sábado el primero de los conciertos que se anuncian para Navidad. Estuvo a cargo de la Coral Infantil y la Coral «Sant Jaume» de Vila-real.

Cabría señalar que las corales estrenaban uniforme en este concierto extraordinario, siendo el mismo todo un éxito de público, puesto que fue atentamente escuchado por más de quinientas personas.

En la primera parte se interpretaron obras de Handel, Miquel Peris-Matilde Salvador, Kaminska, Grüber, Calpe y Wagner, comenzando por la Coral Infantil que interpretó las primeras piezas.

Ya en la segunda parte del concierto, las obras interpretadas fueron de Praetorius, Reading, Cervera, Villalobos y Miquel Alepuz,



quien además fue su director. Las obras, todas ellas con íntima relación con la Navidad, fueron un deleite para el público, mereciendo destacarse la «Nadala dels codonys» letra del poeta Miquel Peris y música de la también castellonense Matilde Salvador, de

cuyos autores fue asimismo el «Alleluia» que cerró el concierto y que como música más nuestra, llegó con facilidad a los asistentes. Una vez más hay que agradecer a la Caja de Ahorros de Valencia su aportación al mejoramiento del sentir musical de nuestra ciudad.

## BAR - KIOSCO TETUAN

Nueva Dirección: Vicente Castillo Simo

Comunica a sus clientes y amigos su reapertura a partir del próximo día 27.

Plaza Tetuán, s/n.º (Junto Correos). Tel. 21 90 03 CASTELLON

## ASOCIACION PROVINCIAL DE UNICEF-ESPAÑA

La Asociación Provincial de UNICEF-España, pone en conocimiento del público que por haberse extraviado el talonario número ocho de la LOTERIA NACIONAL del Sorteo correspondiente al 22 de diciembre de 1982, quedan anulados los recibos correspondientes a las matrices número 726 al 800 inclusive, lo que se pone en conocimiento de cuantas personas hayan adquirido esta Lotería.

## SERIEDAD, CALIDAD Y BENEFICIO ECONOMICO,

Ofrece Empresa de primer orden dedicada al Reclamo, Propaganda y Regalo de Empresa, a persona activa y que desee incrementar sus ingresos. Con contrato mercantil y a comisión.

No es necesaria dedicación exclusiva. Periodo educativo a cargo de la dirección de la Empresa. Interesados escribir a: N.º 9652. ROLDOS ANUNCIOS, S. A. Vergara, 10. BARCELONA-2.

## OPINION

## La seguridad ciudadana y rural en Almazora

Es de agradecer la aparición del teniente-alcalde don Vicente Blanc Clausell en las páginas de nuestros rotativos. Dada la proximidad de las elecciones municipales es muy importante comenzar el protagonismo ciudadano. El tema de la inseguridad es adecuado; un tema neutro y actual de cuya erradicación cualquier persona es partidaria y sobre el que se nos esboza su enfoque. Muy bien señor Blanc.

Le deseo la mejor suerte en esta plausible iniciativa y al meditarla no dejo de pensar en lo que todos hemos visto por la pequeña pantalla, en esos atractivos reportajes sobre la naturaleza y en los que junto a los grandes depredadores suelen revolotear o mero-dear otras muchas especies, más pequeñas, que respetando a los grandes carnívoros están siempre al acecho y hacen lo que pueden.

Así podría representarse el esquema, pues junto a quienes por su condición de parado (reconocida estos días como atenuante en Jurisprudencia) están acudiendo al «hurto famélico» y a la picaresca para sobrevivir, es conveniente que Vd. reserve algún espacio para atender a otras especies de caza mayor, que andan sueltas, que también causan estragos, cuya vigilancia es más difícil dado su mimetismo, y que hacen su agosto precisamente a costa de esa población desheredada.

Me refiero por ejemplo, al especulador; al contratista, al promotor, que estafan o enajenan una vivienda ocultando al comprador la existencia de una hipoteca sobre la misma, y también al comerciante naranjero que extorsiona al labrador incumpliendo su puntual compromiso de pago. Figuras éstas muy graves y que también deberían recogerse en el proyecto para darle una mayor perfección.

En cuanto al aspecto técnico de los sofisticados medios de comunicación o radiotelefonos que portarán nuestros agentes me abstengo de opinar puesto que los desconozco y no me considero preparado para ello.

Sin embargo debo corregir, ya que no se ha hecho, al entrevistador. No es cierto que Almazora, en su aspecto económico, sea eminentemente agrícola. Se dice que una ciudad, provincia o nación es agrícola cuando el sector primario (agricultura) priva sobre los demás. Eso hoy, en 1982 y en Almazora no es cierto.

Las modificaciones producidas por la industrialización en nuestra villa y en su campo, se están percibiendo desde hace algunos años, pero es precisamente ahora cuando parecen molestarnos, al crecer lo suficiente como para hacerse notar o apreciar. Estas transformaciones también han alterado la utilización del suelo y del paisaje.

El aumento de la población ha producido un cambio en la composición interna de nuestra sociedad y ha interrumpido el equilibrio secular de las circunstancias naturales, según el cual cada generación tendía a ocupar el puesto de las precedentes y a repetir su destino. Esto que es lo más característico de una sociedad rural no se da aquí y ahora.

La crisis por la que atraviesa la Almazora-agrícola no lo es tanto por lo nuevo que ha acontecido, como por la caída de las estructuras tradicionales en las que se sustentaba y que no han sabido o no les han dejado ponerse al día. De haber ingresado en los años 50 en el Mercado Común su situación sería bien distinta.

El campo en general y los organismos que lo representan están en regresión. Prueba de ello son el excepticismo y la indiferencia que se ha adueñado de la clase labradora que consciente de su impotencia ya considera como algo normal «enjaular» a sus naranjos, arrancar las vides de sus mayores, o abandonar almendros y algarrobos cuyo cultivo, no hace mucho, les proporcionaba un ciclo agrícola completo con escasa dependencia del exterior.

Si hemos dejado de ser una comunidad « eminentemente » agrícola, lo cual es evidente, que se tengan muy en cuenta a la hora de determinar de dónde han de sacarse las pesetas para financiar el proyecto de seguridad ciudadana y que nuestra Cámara Agraria no se deje meter más goles con el socorrido reparto por hanegada al que nos tienen tan acostumbrados.

De la misma forma que antes era ella sola, la agricultura, la que hacía frente a las necesidades que surgían en el término, quienes han de sufragar ahora los gastos que supone una mayor vigilancia entiendo que deben ser los otros sectores (industria y servicios) puesto que al fin y al cabo son quienes han propiciado y al mismo tiempo más se han beneficiado del cambio urbano-rural acaecido en nuestra villa.

Reitero mi buena acogida a la idea del señor Blanc (ya manifestada en este diario el 16-5-82 por don Vicente Serra Pesudo, Presidente de la Cámara Agraria Provincial) pero, tanto en los robos, destrozos o actos vandálicos que se intenta resolver (y de los que repetidamente también he sido víctima) como en las estafas que yo he apuntado se tropieza con unas leyes muy desfasadas cuya escasa efectividad es capaz de desanimar las más firmes voluntades policiales.

Así que suerte en esta tarea señor Blanc, pero esté al tanto en lo de su coste, no sea que, además, sea éste otro paso más hacia la división que ya existe entre los españoles: los que pagan el presupuesto y los que viven de él.

Daniel Pesudo Pavía

## BENICASIM

## CAMI DE NADAL; FEM EL BETLEM

Ara per Nadal a les nostres terres és costum de fer el betlem.

El betlem casolà, de racó, de menjador de la casa, és com moble molt íntim. Li done vida al dia de Nadal, als dies de Nadal.

El betlem és un símbol que estimem com a molt nostre.

Això exigeix hores de dedicació i entusiasme. Per a construir-lo cal traure les caixes plenes de pols i desembolicar les figuretes, el naixement, els reis, els pastorets, les casetes, el castell, els animalets, les cries, comprar figuretes, les que no tenim, o les que s'han trencat, figuretes de fang, ara de plàstic.

I a més a més tot allò que fa falta per a completar-lo, fer les muntanyes de suro o de cagaferro, cagaferro arreplegat a la via del tren, clar ara els tren ja no van amb carbó i ja no podem anar a buscar cagaferro, fer el riu amb paper d'estany.

Exigir al camp a buscar tot el que fa falta, tot el necessari, terra del camp, arena de la mar, terra argila de la muntanya del Forat, rames de pi, branquetes, molsa (musgo) de la muntanya del peu de les Agulles, pedretes redones de la platja, per a fer els camins, i tota classe d'herbetes.

Arreplegar tot allò que adorne, que fa bonic, i que fa tant de goig de veure al betlem.

Ens fa pensar, cacillar la millor manera de muntar-lo, ens preguntem com quedarà? veritablement ens desperte la imaginació, la creativitat.

Clar que algunos persones prefereixen l'arbre de Nadal, en no res està fet. Potser és més net? No ocupe quasi lloc, ix molt per la televisió, sobretot per la televisió, és molt important això, és més «modern», i clar no ningú vol passar per ser antic, ptser creuen que

fan el ridícul, però és que les coses modernes passen de moda i ja no són moda.

I celebrem els dies festius, amb alegria, goig, emoció, a passar-ho bé, la nit de Nadal, el dia de Nadal, gastarem bromes el dia dels Inocents, xalarem la nit de final d'any, buscarem l'home dels nassos, la nit dels reis i el dia de reis. Veurem com els nostres fills gaudeixen quan els reis, sí dic els reis, els portaran els joguets.

Dins de la nostra cultura mediterrània, a est reconet de món, que és el meu poble Benicassi, encara queden costums molt arre-lades, nostres, és una sort això.

I ací, no caben... ni el «papà Noel», ni el Nadal ací no neve, ni l'arbre de Nadal, tot això, no és d'ací, és de fora, és imposat, tot això és un afegitó, i no ens diu res, ens deixa més bé gelats.

Nosaltres, els arrelats a la terra, construirem el betlem i als nostres fills els portaran els joguets els reis, cantarem nadales, perquè volem mantindre les tradicions.

## El ball dels quintos

Dissabte la nit a l'Almadraba va tindre lloc el tradicional ball dels quintos, que sí, sí que s'ha fet. Es una satisfacció el veure que sí, que la festa dels quintos quede ja quasi al complet. La setmana passada ens queixavem i el trobavem a faltar, per fi hem vist que se continue celebrant.

Ara només fa falta el cant valencià, per a quedar la festa al complet.

## El turisme d'hivern

El turisme més bé, de Nadal, els visitants que ara tenen vacances.

Ara és molta la gent que aprofite els dies de festa per a vindre a la seua vil·la o a l'apartament, i vénen a descansar, a canviar

d'ambient, a la mar, a la Mediterrània.

I el poble, per uns dies, té un poc mpes d'animació, fugirà de la monotonia, tampoc és allò de l'estiu. Però sí, esperem gent, com tots els hiverns. Molts agarren uns dies de vacances. Sempre fa bon sol. Ja sabem que tenim un bon clima. Que no n'hi ha contaminació; i la gent fuig de l'aglomeració, del soroll, del rebombori, de tindre sempre pressa, del nerviosisme de la ciutat. I a Benicassi trobe, ara, el que més desitge, descans i tranquil·litat.

## La matinada del dissabte: un fortíssim vent

Dissabte la nit i matinada un vent molt fort, comparable al de les Terres de l'Ebre o a la Tramuntana de l'Empordà, ha fet a Benicassi. Això sempre fa molt de mal a l'agricultura, sobretot tire molta taronja.

Ací a Benicassi al temps de tardor sempre sol fer molt de vent, és un poble ventós. Dissabte al poble a l'hotel Adonis va arrancar un pi. No va passar cap desgràcia.

## El foc, l'incendi

I a mitjan setmana, també, feie molt de vent, i altra volta la nostra muntanya s'ha cremat, no tota, clar. I nosaltres no ens cansem de dir que la ciutat viu del camp, que és a on es produeixen els aliments naturals, i el camp viu de la muntanya, que és a on les arrels dels arbres retenen la terra, i l'aigua a l'interior, i és esta aigua la que baixarà al camp i es podrà regar. I naiximents de fonts.

Al cremar-se la muntanya ja sabem que, a poc a poc, la terra desapareix i només quede roca viva, i a la roca no es pot criar la vegetació.

Josep Lluís Tàrraga i Latorre

## CHERT

## Excelente cosecha de aceituna

Las gentes del pueblo de Chert, —uno de los pueblos de mayor producción olivarera del contorno—, salta de contento en vista de que la cosecha de aceituna está en estos momentos muy arraigada y con una producción que hace pocos días habría sido inimaginable. La Cooperativa de San Marcos, —encargada de mejorar y coordinar las mencionadas producciones, trabaja día y noche en la tarea de producir aceite de oliva, que como veremos después, raya ya los límites comerciales.

El aceite que se obtiene de la aceituna, es mucho debido a la gran calidad de la misma, una aceituna grande, que provoca precisamente que haya tanto trabajo dentro de la mencionada cooperativa.

Sin embargo los dirigentes se han quejado que Chert no haya sido introducida dentro de las jornadas de Comercialización del aceite... Ya el año pasado la Unió de Llauradors, que se encarga de alguna manera de la organización y de llevar a cabo las mencionadas sesiones, prometió a la Cooperativa local un 40 por ciento del presupuesto que se había realizado con vistas a construir una embotelladora. Según los mismos dirigentes la embotelladora sí se ha construido, pero ellos no han visto ni tan siquiera un adelanto de la mencionada subvención que vendría a cubrir los dos tercios del mencionado presupuesto base. Sin

embargo el pueblo de Chert ha seguido adelante en el mencionado proyecto.

Según las mismas fuentes, la embotelladora entrará en funcionamiento a finales del mismo mes de diciembre. Los procesos de carácter burocrático que comportan este tipo de envidiosos proyectos, hace que todo se haya retrasado más de lo esperado.

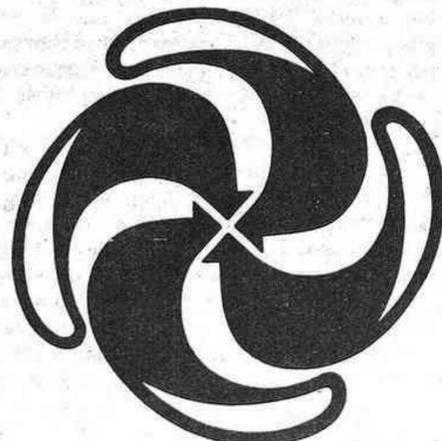
Sin embargo, en estos momentos disponen ya de todo el material que faltaba para el etiquetado,

—que era lo que se estaba esperando para empezar a llevar a cabo la embotelladora en cuestión—, y muy pronto pues estará el proyecto en funcionamiento.

Asimismo hay que decir que se ha resaltado la unanimidad del pueblo de Chert en cuanto a aprobar todo cuanto acontece al respecto, que ha servido siempre para que la producción comunitaria sea más positiva, y su efectividad sea, asimismo mayor.

Xavier Poblet Buil

## NOS HEMOS UNIDO PENSANDO EN PROMOCIONAR LA CALIDAD



## VINAROS

## Ramón Bofill Salomó, alcalde

## «Nos hemos acostumbrado a la lentitud de la burocracia administrativa»

«Es evidente que todos los asuntos del Ayuntamiento necesiten una maduración; la prueba de ello es que durante este cuarto año es cuando muchos proyectos que se trazaron al comienzo de nuestra singladura al frente del Ayuntamiento se ven hechos realidad». Así se expresaba Ramón Bofill Salomó, alcalde de Vinarós, al comienzo de la entrevista que MEDITERRANEO realizó y en la que el señor alcalde hizo balance de su gestión durante estos años. En cuanto a las obras llevadas a cabo, el señor Bofill destacaba:

—Han sido varias, podríamos empezar con la apertura de la avenida del País Valenciá a la calle San Francisco que era una vieja aspiración del municipio y que conseguimos llevar a cabo a finales del año 80, la operación ascendió a unos 15 millones de pesetas; afortunadamente esta obra se ha podido completar con el derribo del inmueble en ruinas a la entrada de la calle Dr. Fléming, que gracias a la buena voluntad de los propietarios y a pesar de ser un asunto engorroso se ha podido resolver relativamente pronto, puesto que con recursos y contra-recursos se hubiera podido prolongar uno o dos años más.

## Carretera de costa

El señor Bofill continúa enumerando las obras llevadas a cabo y hace referencia a otra vieja aspiración: la carretera de la costa entre Vinarós y Aigua-oliva.

—Es una obra de gran envergadura que a pesar de comenzar los trámites tan pronto entramos en el Ayuntamiento, pues hace unas semanas no comenzaron las obras. Siempre que hay expropiaciones resulta dificultoso llegar a unos acuerdos con la gente, pero después de tres años ahí están las máquinas trabajando y ahora hasta que se acabe.

—Y en cuanto a obras de infraestructura sanitaria, ¿cuáles han sido las más importantes que ha realizado el Ayuntamiento?

—El primer objetivo conseguido fue el prolongar el colector de aguas residuales desde su vertido directo en la playa hasta la desembocadura del río Cervol, esto costó casi cuatro millones de pesetas; posteriormente se llevó a cabo toda la red de agua potable y alcantarillado hasta el centro de Formación Profesional, el abastecimiento a la zona turística norte que entró en los planes provinciales de Obras y Servicios de la Diputación al igual que la segunda perforación del pozo para agua potable. Luego también hay otras obras que o ya son realidad o lo serán dentro de muy pronto, la ampliación del mercado municipal por ejemplo.

—¿La regeneración de la playa, también puede ser una realidad inminente?

—Pues la primera fase del proyecto está incluida en el Plan Provincial y a buen seguro que podrá salir a subasta en el primer trimestre de este próximo año. Ya nos han dado diez millones a fondo perdido que juntamente con la aportación municipal y un préstamo de la Diputación será suficiente para que el primer espigón, en las proximidades de la desembocadura del Cervol sea una realidad.

—¿Algún logro más del Ayuntamiento que quisiera resaltar?

—Hay cosas que pasan desapercibidas y que para conseguir las se ha tenido que trabajar bastante e invertir sumas considerables pero ahí está el transformador en el centro del F. P., el solar para el



nuevo colegio, los semáforos en el cruce de la general con la carretera de Morella...

## Hogar del jubilado

—Bien señor alcalde, usted sólo nos habla de lo que se ha alcanzado, pero, también quedan cosas por hacer. Por ejemplo, ¿qué hay del proyecto de construcción de un Hogar del Jubilado en los terrenos situados junto a la telefónica?

—En estos terrenos existía el proyecto de construir además del hogar del jubilado, un centro cultural. Aquí tropezamos con un inconveniente muy grande, ya que estaba proyectado bajo el punto de vista de permutar el solar a cambio de varias dependencias y ceder los pisos al promotor que se hiciera cargo de la obra. Nosotros ya hemos entrado en contacto con varios constructores, pero debido fundamentalmente a la época de crisis que estamos atravesando ninguno se ha atrevido con el proyecto. El Hogar del Jubilado actualmente ya funciona en unos locales que nos cedió la Cofradía de Pescadores.

—¿Ha resultado difícil comandar el Ayuntamiento de una ciudad que rondará los 19.000 habitantes? ¿Han respondido a la realidad sus previsiones?

—Nosotros tomamos posesión con mucha ilusión y creyendo que la actividad municipal no presentaría tantos problemas; me refiero fundamentalmente a la lentitud con que se llevan los asuntos municipales: tramitaciones largas, exposiciones al público..., existe todo un entramado legal que hace que la Administración sea lenta. Esto representó un golpe fuerte en los primeros momentos, pero a estas alturas ya nos hemos acostumbrado.

—Señor alcalde, ciertos sectores de la población vinarocense le reprochan el que salga poco de Vinarós, es decir, que no lleve a cabo asiduos viajes a Madrid o donde sea en busca de «favores» para la ciudad. ¿Qué opina al respecto?

—Yo respeto lo que puedan opinar los demás, pero mi profesión de toda la vida es la de Agente Comercial y para mí negocio me desplazo cuando creo conveniente que debo hacerlo, y, en cuanto al Ayuntamiento he hecho exactamente lo mismo. No se me puede

decir lo contrario y además, si yo he hecho las gestiones que debía con las personas u organismos que debía y éstas han dado resultado, pues no tenía necesidad de hacer viajes a Madrid para conseguirlo. Creo que de otras cosas me podrán acusar pero, y me avala todo lo que ha logrado Vinarós en estos años, no hay nada que no se realice por dejadez mía ni porque yo no haya viajado para conseguirlo.

## Estación depuradora

—Así señor Bofill, el que Vinarós no cuenta todavía con una depuradora para aguas residuales, ni con la tan esperada piscina no son por tanto deficiencias que se puedan imputar al consistorio y al alcalde en especial.

—Pues, precisamente por estos dos proyectos he viajado y he hecho todo lo que estaba en mi mano. Con respecto a la piscina he de decirle que mucho antes que nadie sacase el tema ya visitamos al delegado de deportes y le presentamos los planos de una piscina cubierta de cincuenta metros, él nos ofreció una de veinticinco metros y quedamos conformes. Posteriormente, se enviaron los planos a Madrid, se nos devolvieron sin rectificaciones pero como ya no dijeron nada más hemos vuelto a hacer gestiones en este sentido.

En cuanto a la depuradora, el Ayuntamiento ha hecho todo lo posible e incluso adoptó el último acuerdo que era el referente a lograr un aval con una entidad bancaria, que empezó a correr el pasado septiembre y del que el Ayuntamiento pagará un millón de pesetas de intereses si el asunto se retrasa un año. No le quepa duda que nosotros ya insistimos y presionamos a Obras Públicas en este caso como también estamos realizando otras gestiones referentes al paso elevado sobre la vía del ferrocarril en la carretera de Morella, pues nos afirmaron que en octubre comenzarían las obras y estamos en diciembre y éstas no han empezado.

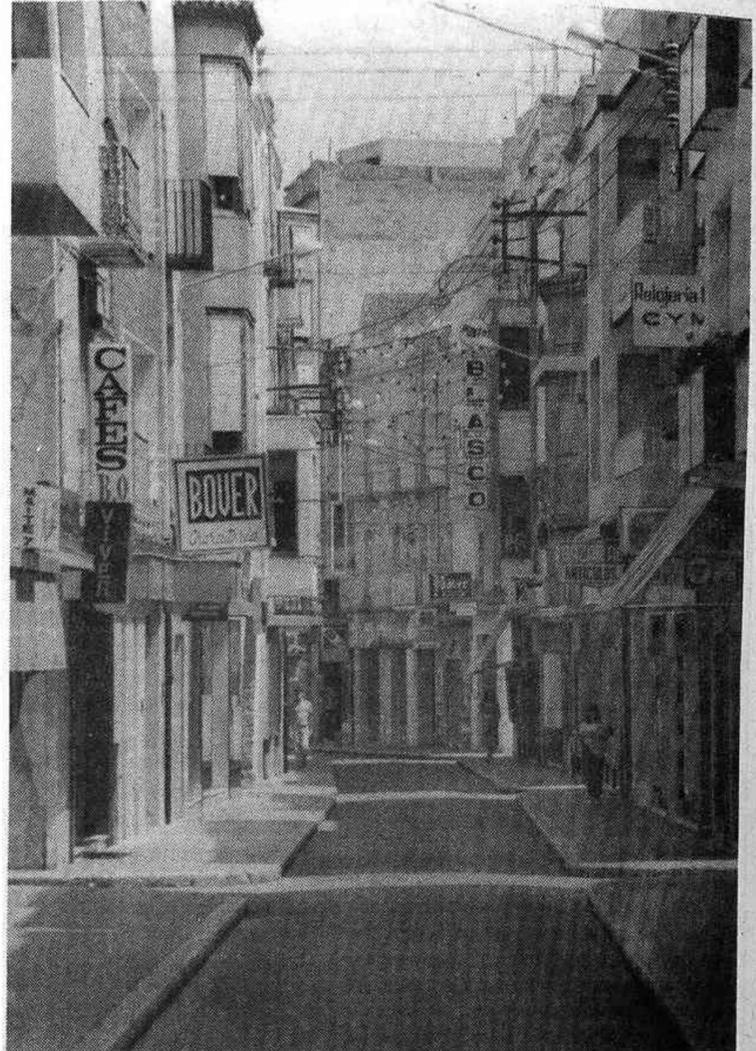
## Centro maternal

—¿Por qué razones se dilata tanto el inicio de la construcción del Centro Maternal?

—Bien, esto ya no es competencia del Ayuntamiento. Nosotros adquirimos los terrenos y los cedimos a la Caja de Ahorros de Castellón que será la que realice la obra. Yo supongo que la misma lentitud que se da en el Ayuntamiento también debe ser un obstáculo en otros organismos oficiales, pero por las noticias que tengo está ya muy avanzado: cinco o seis constructores presentaron sus presupuestos y ahora creo que se están ultimando algunos pequeños detalles; lo que sí es cierto, es que la Caja de Ahorros está dispuesta y tiene el máximo interés para que las obras se inicien tan pronto como sea posible.

—El sábado pasado se inauguró el Auditorium Municipal, ¿qué ha significado esta obra para el Ayuntamiento?

—Pues al existir el templo de San Agustín que estaba abandonado siendo propiedad del Ayuntamiento ya que se demostró tras unas investigaciones de Juan Bover que el templo pertenecía al pueblo, el Ayuntamiento limpió, adecentó y restauró el edificio. Allí se ha gastado bastante dinero pero considero que ha estado bien gas-



tado ya que el Auditorium es sin duda una de las mejores cosas que tiene hoy Vinarós.

## Vinarós, no Vinaroz

—Pasando a otro asunto, tras la aprobación por parte del Consell del País Valenciá del cambio de nombre de Vinaroz por Vinarós, la alcaldía creo recordar que hizo público un bando notificando tal cambio, pero aún hoy, firmas comerciales y algunas entidades mantienen el nombre de Vinaroz. No sé si están en su derecho, en vías de lograr una plena normalización, ¿el Ayuntamiento se preocupó de notificar a las entidades y de forma oficial el cambio de nombre?

—Nadie puede alegar ignorancia, no sólo se les envió la notificación oficial si no que estaba acompañada de la documentación que se reunió para la tramitación del cambio de nombre. Ha habido alguna entidad que ya ha cambiado la denominación y otras nos han asegurado que en su próxima asamblea general se trataría el cambio.

Esta documentación se envió también a RENFE, a la Dirección General de Carreteras y en estos pasados días hemos comprobado que en las señales informativas que se colocan nuevas ya viene el nombre correctamente.

—Un asunto que también levantó cierta polémica en las pasadas semanas fue la supresión del autobús que cubría el servicio de transporte hasta el Instituto de Bachillerato. El Ayuntamiento tomó cartas en el asunto, ¿se ha llegado a alguna solución?

—Cuando nos enteramos que el servicio se había suprimido entré enseguida en contacto con la compañía y me expusieron las razones de la supresión que no son otras que la falta de rentabilidad y las pérdidas que trae consigo este servicio. Según sus estadísticas, el

mantenimiento del servicio reporta a la compañía una pérdida de cuatrocientas a cuatrocientas cincuenta mil pesetas anuales, esto cobrando el ticket a 25 pesetas como se venía haciendo durante el año pasado y comienzos de este. Se hizo la prueba de rebajar el precio del viaje a 15 pesetas para ver si aumentaba el número de usuarios pero se ha podido comprobar que prácticamente en nada ha influido puesto que el autobús sólo es utilizado en un día normal, y considero normal al día en que no llueve, entre 20 y 30 personas. Entonces aquí se plantea la seria duda para el Ayuntamiento si realmente vale la pena el subvencionar a la compañía para que mantenga el servicio. Ahora podríamos decir que estamos en un período de estudio y reflexión para ver qué salida se da al problema.

## Gestión política

—Y para finalizar, ¿cuál sería su valoración sobre la gestión política llevada a cabo por el actual consistorio a lo largo de estos casi cuatro años?

—Sin lugar a dudas ha sido positiva, yo pienso que los ciudadanos de Vinarós se han dado cuenta que la gestión del Ayuntamiento, aun siendo minoría el partido socialista, la responsabilidad ha recaído en los concejales del PSOE y se ha llevado a cabo una política sensata, honesta, honrada en todos los sentidos y no incluyo sólo a los socialistas sino a todos los concejales.

—Pero, no serán estas afirmaciones un inicio de la campaña electoral para las próximas municipales... ¿Piensa presentarse a la reelección?

—Yo en este sentido no puedo decir nada, yo me debo a un partido y será él quien decida la confección de las próximas listas.

Texto y fotos:  
Mariano Castejón

## PEÑISCOLA

# El Rey recibirá a la Corporación Municipal

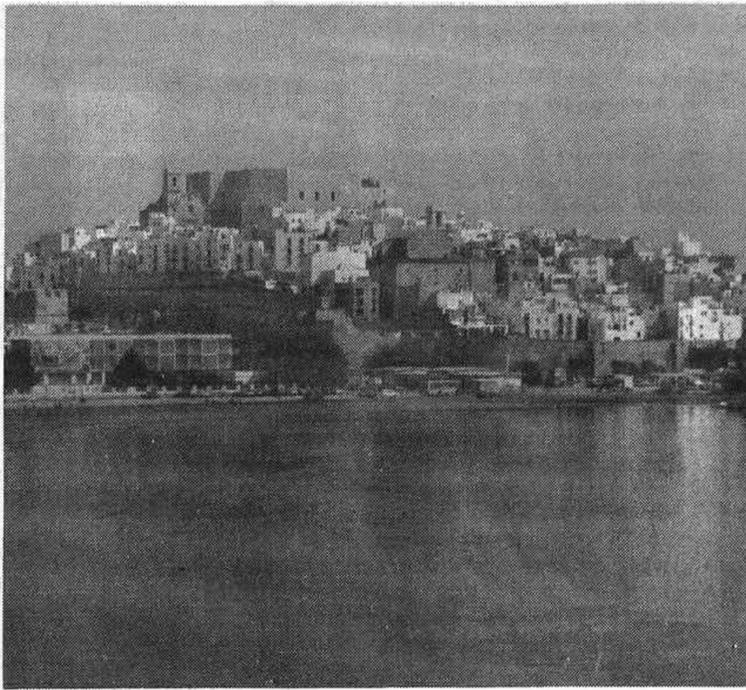
S. M. el Rey don Juan Carlos, recibirá en audiencia oficial a los miembros de la Corporación Municipal de Peñíscola.

En una sesión plenaria celebrada en el pasado mes de marzo, el Ayuntamiento de Peñíscola, concedió la medalla de la ciudad al Rey de España por el afecto hacia su persona de los habitantes de esta localidad reconociendo al mismo tiempo su gran acierto en defensa de la democracia española.

El alcalde de Peñíscola, Ramón Rovira Pauner, en una carta dirigida a Su Majestad le invitó a visitar esta población pero ante el apretado programa del monarca, el marqués de Mondéjar, jefe de la Casa Real, ha dirigido un escrito a la primera autoridad municipal de la localidad peñiscolana diciendo textualmente: «Acuso recibo con mucho gusto a su carta de fecha 12 del mes actual, y dado que el actual programa de Su Majestad el Rey, muy recargado no permite se desplace a esa ciudad como muy gustosamente haría si las actividades a desarrollar lo permitieran, se ha tomado nota para conceder una audiencia al Ayuntamiento de su presidencia. Tan pronto como pueda señalarse el día y hora de concesión, me complacerá muy de veras comunicárselo. Le envía un atento saludo. (Firma ilegible). Marqués de Mondéjar».

## Los pensionistas sin local social

Peñíscola sigue sin tener un hogar para el jubilado, ni siquiera existe la constitución de una asociación local de jubilados. A estas alturas ya son muchos los pueblos de la provincia y como no de la comarca que ya tienen montado un lugar adecuado y con las instalaciones apropiadas para poder



reunir a los hombres de la tercera edad.

En el mes de mayo, Rafael Lázaro Rubio, presidente de la Federación Provincial de Asociaciones de Pensionistas y Jubilados tuvo un cambio de impresiones con el alcalde de Peñíscola; en su conversación hablaron sobre la creación de una asociación local, iniciativa que debía de tomar la primera autoridad peñiscolana pero que por el momento nada hay al respecto. Recordamos que en aquella ocasión el señor Lázaro nos dijo que estando asociados, los pensionistas y jubilados, tienen mucho más fácil hacerse con la defensa y los intereses de la tercera edad en todos sus proyectos y en todas sus necesidades.

Según los últimos contactos que hemos tenido, de no ser las autoridades quienes impulsen la creación de una asociación, es muy posible que lo hagan un reducido grupo de jubilados.

Sin duda alguna, aprovechando que 1982 es el año internacional del jubilado declarado por las

Naciones Unidas, sería un paso importantísimo lanzar hacia adelante esta iniciativa y en breve conseguir la creación de la asociación local y luego un hogar para el jubilado.

Tal como refleja nuestra imagen, este es uno de los lugares donde diariamente acuden algunos de los pensionistas de esta ciudad para impartir unas horas de charla. El Portal de «Sant Pere» —lugar donde ahora se les ve sentados— siempre ha sido el punto neurálgico para las reuniones de nuestros jubilados.

Tal como hemos señalado anteriormente, haciendo mérito al año internacional del jubilado, antes de que finalice el presente, les ofreceremos en estas páginas un reportaje donde les daremos a conocer algunas de las facetas de la vida del jubilado a través de sus propias manifestaciones.

## Turismo navideño

Las Navidades serán propicias para la llegada de turistas hasta



Los pensionistas y jubilados tienen que reunirse en cualquier rincón del pueblo. Un local social es cada vez más necesario.

Peñíscola según hemos podido saber. En los años anteriores durante el período navideño ya se detectó la presencia de visitantes, aunque cabe decir que el número de ellos no va a ser muy elevado, dudamos de que llegue al millar.

Está claro que en esta época, el turista no busca el regocijo de las playas porque sabe perfectamente que no es tiempo para ello, pero sí hay otros motivos que le hacen venir hasta aquí como bien puede ser para descansar durante unos días de absoluta tranquilidad y cuidar de su vivienda cerrada desde el pasado verano dado que un porcentaje muy elevado de los que disfrutaban de sus vacaciones en

Peñíscola son propietarios de fincas urbanas.

Evidentemente podemos decir que Peñíscola en invierno es una ciudad tranquila y sosegada de sumo cariz local. El ambiente que la envuelve dista mucho del bullicio veraniego donde el peñiscolano es más difícil de identificar entre tanta masa de gentes.

No dudamos de que se dan muchos casos en los cuales el visitante de paso, en período invernal, aprovecha para planificar sus vacaciones veraniegas eligiendo este bonito lugar del que desconocía en fechas anteriores a su llegada.

Carlos Caspe

## BENICARLO

Por veinticinco millones de pesetas

# El Ayuntamiento ha comprado «la casa de la Baronesa»

El edificio conocido familiarmente en Benicarló, por «Casa de la Baronesa», que está ubicada en el Paseo Ferreres Bretó de Benicarló, frente al templo parroquial, en el mismo centro urbano de la población, y que es una joya de su tiempo, ha sido adquirida por el Ayuntamiento a los herederos, por un valor que en principio se dijo no rebajaría de los cien millones de pesetas, y cuyo acto de escritura se ha hecho en veinticinco millones, pagaderos en tres plazos.

Esta decisión del Ayuntamiento, será puesta a debate en el Pleno extraordinario a celebrar el próximo jueves, en el que también entrará a debate, el Plan General de Urbanismo para su aprobación definitiva.

Se especula ahora con la posibilidad de que en la llamada Casa de la Baronesa, se habiliten las dependencias para el nuevo Ayuntamiento, Casa de Correos y Telé-

grafos, y que el jardín que pasa también a ser municipal por deseo de los herederos, será el que circundará el Complejo Comercial que se construirá en el interior de la Casa de la Baronesa donde están los jardines que tendrán salida a tres calles: Ferreres Bretó, Esteban Collantes y Calle Correos.

El complejo comercial del que hablamos, serán unas plantas bajas exclusivamente comerciales, en las que se pretende concentrar todo el comercio de Benicarló, con escaparates comerciales como en las grandes ciudades.

La decisión de adquirir este inmueble por el Ayuntamiento está siendo comentada muy favorablemente por la población, dado que es un edificio que siendo propiedad del pueblo, adquiriría mucho más valor, máxime con los jardines que tiene en su interior.

José Palanques

# Torre Miró en la felicitación de la Caja Rural Provincial y UTECO

Mientras sigue distribuyendo su original almanaque para 1983, tanto en su oficina central de la calle Enmedio, 3, como a través de todas y cada una de sus 34 delegaciones en los pueblos, la Caja Rural Provincial, nos sorprende de nuevo con un grato detalle: la edición de una interesante felicitación de Navidad.

El texto, bilingüe —en castellano y valenciano—, lleva el breve pero entrañable mensaje tan propio de felicidad para estos días que se avecinan. Su tema, está basado en una artística fotografía de la que es autor el joven estudioso morellano Antonio Milián Mestre, adscrito a la plantilla de la Delegación de la CRUP en Morella.

Milián Mestre, que ya cuenta con numerosos premios de fotografía sobre temas de «Els Ports» y «El Maestrat», ha realizado un excelente trabajo que nos acerca a la estampa de un masovero, en una masía muy típica de Torre



Miró, reconfortado por el fuego de la vieja estancia en la que, junto a su propia presencia, aperiños tradicionales nos reflejan un apacible vivir, lejos de las superpobladas ciudades del llano. La impresión, muy cuidada, se ha llevado a cabo en los talleres de «Gráficas Vicent».

Sin duda alguna, la Caja Rural

Provincial y UTECO, se apuntan un nuevo tanto, en esta paulatina exaltación de los valores tradicionales de la montaña castellanense, plasmada en detalles como los de estas pequeñas pero valiosas ediciones, con temas muy propios de las mismas.

(Foto: A. Milián)

**NOS HEMOS UNIDO PENSANDO EN PROMOCIONAR LA CALIDAD**



**LA INTEGRACION  
PROD. CARNICOS**

Sociedad Agraria de Transformación núm. 10.993

AVDA. BURRIANA  
TEL. 20 55 83



Matilde Salvador, autora de la música de les Nades i Toni Porcar, director de la representació

Demà dia 23 al Teatre Principal

# POTSER L'ULTIM ANY DEL BETLEM DE LA PIGA

«Si les entitats oficials de Castelló, no ens recolzen un poc més del que han fet fins ara, potser siga l'últim any que pugam representar al Teatre Principal el «Betlem de la Pigà».

Toni Porcar, el seu director des de fa ja dos anys, es lamentava del poc cas que han fet aquelles entitats de Castelló, als que després se'ls omple la boca defensant la cultura, la tradició, el folklore o el costumisme.

Tanmateix el «Betlem de la Pigà» és una tradició nadalenca ben nostra. El seu origen, tantes vegades comentat i difós, cal trobar-lo en la narració costumista de Josep Pasqual i Tirado, publicada al seu llibre «De la meua Garbera». En ella, aquest llaurador lletraferit recreava literàriament la tradició dels antics betlems que als dies del Nadal comboiaven dones manfasseres al forn del raval, per celebrar el Naixement de Jesús i distraure's als dies de la festa nadalenca. El Betlem de la sinyò Quiqueta la Pigà, era un dels més populars, que aquesta dona organitzava al Forn del carrer la Moreria, ben a prop de la capelleta de Sant Nicolau del Carrer d'Amunt.

Després, perduda la tradició, foren Miquel Peris i Matilde Salvador els que van donar cos al text i la música, consolidant-se com a representació teatral, que fa ja dos anys commemora els dies de Nadal a la Ciutat de Castelló.

**Porcar, qui participa en aquest Betlem popular?**

«La tradició del antics Betlem, tal com l'hem arrellegada escrita i oralment, era un costum on prenen part la majoria de les persones i xiquets del barri on es celebrava, a principis del segle actual. Era per tant un comboi comunitari, de tots.

En aquest sentit son la majoria de Centres Culturals, associacions i grups de teatre de Castelló els que participen en el Betlem. Així cal destacar els grups de teatre «Tragapinyols» i «Bufanuvols», la gent del Cercle Jovenivol Sant Pere del Grau, els Cavallers de la Conquesta, la Coral «Vicent Ripollés», la Rondalla «Els Llauradors» i els grups de Dances «Castelló» i «El Forcat». Lamentablement, encara no se per qué, aquest any no participa com a tal l'Agrupació Folklorica «El Millars», encara que si ho fan alguns dels seus membres, a títol personal, que ballaran la dansa dels nanos al Rei Hèrdores.

Com veura's es tracta de la majoria d'agrupacions i entitats culturals de la Ciutat i d'ahí la importància que ha anat assolint la representació del Betlem de la Pigà els darrers anys. Fins i tot,

hem anat dos anys a representar-lo a la Ciutat de València, un any al Micalet i un altre al Principal, com a representants de les tradicions i costums Nadalenques de la Ciutat de Castelló.

**T'has queixat de la falta de recolzament d'algunes entitats de la Ciutat. Per qué?**

«Per que és molt lamentable el que està passant. Mira, de moment només la Diputació Provincial ha contestat a la nostra petició, concedint-nos 50.000 pts. No ens ha dit res oficialment l'Ajuntament, encara que per la premsa sabem que ens ha destinat 30.000 pts. Tampoc sabem encara res de la Caixa d'Estalvis de Castelló, ni d'Acció Cultural del País Valencià. La Caixa d'Estalvis de València ens dona 25.000 pts. Al remat, sabem possitivament que ens ajudaran. Però només a uns dies de la representació comptar tant sols amb 100.000 pessetes és molt trist i poc encorajador.

Ara que també és comprensible. A Castelló sempre passa igual. Després ens queixem que estem perdent les tradicions, que som un poble «meninfotiste» i no se quantes coses més. Però a l'hora de la veritat, «de forment ni un grà». I ja veus, que el comboi del «Betlem de la Pigà» no és cosa de quatre gats, ni d'una associació o grup de teatre concret i particular. Es cosa de pràcticament totes les agrupacions de la Ciutat, on estem tots representats i on tots volem i devem participar. Em sembla que l'ajud deuria ser molt més alt, i més quan no busquem res més que no siga mantenir la tradició del Nadal i recrear una costum ben nostra, que des de fa dos anys ha tornat a renàixer».

**Ens has parlat dels ingressos. Però que hi ha de «gastos»?**

«Molts, es lògic. Mes de dues-centes persones a l'escenari, el mateix muntatge, les llums, els cartells, els programes, etc., etc., tot això suposa molts diners. Ah! i nosaltres, per suposat, no cobrem ningú ni un duro. Tot ho fem per Castelló i per «amor a l'arte».

Encara es diré mes. Enguany els «gastos» pugen més de 250.000 pessetes. La il.luminació, que aquest any la portem de València, i a càrrec de gent especialitzada, ens costa 60.000 pessetes; els decorats, amb una campana que hem fet perque les cançons de la Coral «Vicent Ripollés» s'escoltem molt millor, son 75.000 pessetes; i a banda els cartells, la propaganda i tot això que et comentava abans.

**Això vol dir que les entrades tindran que ser prou cares, no?**

«Pensem que no. Si les entitats que tenen l'obligació d'ajudar-nos ens donàren més diners, les entra-

des encara podrien ser més barates, però no ens queda altra sol.lució per poder fer la representació, que posar les entrades de butaca a 500 pessetes i general a 200 pessetes. Saps quant ens costa el lloguer del teatre?. Al voltant de cent vint mil. Suma i veuràs. Que altra cosa podem fer?».

**Aleshores el futur de la representació és molt negre?**

«I tant negre com jo i tots els que participem el veem. Com t'he dit, si a l'any que vé, les entitats ciutadanes no es fan càrrec dels «Gastos» o ens ajuden un poc més, jo convida a tots els que puguen que vinguen enguany a veure el Betlem de la Pigà, perque tal vegada siga l'últim que es faça».

**No n'hi ha altra sol.lució?**

«Jo no en veig d'altra. Si damunt que no cobren res, que perdem temps i hores lliures per recrear la tradició, si ens creem mals de cap, i al remat tenim que anar demanant «favors» perque no ens conste diners de la borsaca, tu em diràs?. Estic segur que enguany no tindrem ni per fer-nos un dinar o un esmorçar com els altres anys. Treballar així és molt poc agraït, i el problema és sempre el mateix, el dels diners».

**Toni Porcar. Quines novetats aporta enguany el Betlem de la Pigà?**

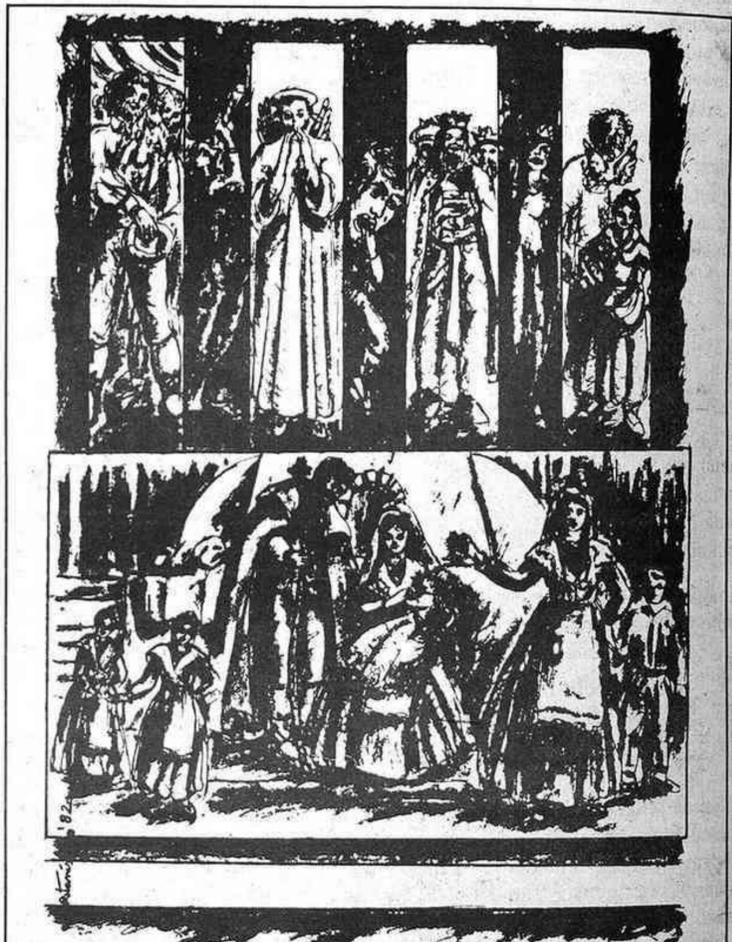
«El retaule nadalenc com a tal, no pot aportat massa novetats, respecte d'anys anteriors. Les Nades tenen una música molt particular, de Matilde Salvador, que interpreta meravellosament la Coral «Vicent Ripollés» i no n'hi ha volta de fulla.

També passa alguna cosa semblant amb els textos del poeta Miquel Peris. Son textos editats, dels quals no es pot fugir, ni tampoc de l'estructura formal de l'obra; per dir-ho d'alguna manera. Sempre queda el recurs del moviment de les mases, del joc de les llums, del decorats i l'escenografia i alguna altra cosa. Però res mes.

A banda d'això cal tenir en conter, que el que fem al «Betlem de la Pigà» és una recreació d'una antiga tradició castellanca de principis de segle. Per tant, no es tracta tant de fer «teatre» com a tal, entès en el sentit més estricte de la paraula, ni de fer creació, sinó de recuperar i donar vida a la tradició costumista».

**El Betleme de la Pigà ha estat molt ben acceptat per part de tots els castellonencs. Prova d'això és que el primer any fou tanta l'expectació que tingué que representar-se dues vegades. També a València se'l va rebre amb molta estima i consideració. Per qué?**

«L'explicació em sembla que és ben fàcil. En aquest retaule nadalenc es condensa tota la tra-



betlem de la pigà  
teatre principal - castelló

dijous, 23 desembre 1982 - a les 11 de la nit  
venda anticipada de localitats al mateix teatre

Cartell anunciador de la representació de 1982. Es obra de Josep Lluís Estanislau

dició castellanca, la seua mitologia, —apareixen el Tomba Tossals i la seua conlloga—, la seua història, les costums, —les tres maries i l'adoració de la Creu, una tradició viva el dia de la Magdalena—, personatges populars, — el cec Maseo, Coll de Pato, les beates del Cor de Sant Nicolau— i, com no, els paratges, llocs i carrers mes significatius, com el carrer d'Amunt, la Taverna de Romero, la tenda del Pinello del carrer Caperó, la Torreta d'Alonso, (és veritat que van a volar-la per fer una pedrera nova?), la Magdalena, etc.

Tot açò suposa que la gent de Castelló es trobe plenament identificada amb allò que ocorre a l'escenari i que ho faça seu. Per això ho accepta plenament, ho comparteix i vibra durant tots i cadascú dels actes.

Ja veus com és una llèstima que una cosa tant nostra, tant íntima i

tant representativa per al poble de Castelló, torne a desaparèixer després de l'esforç que tots varem fer per tornar a reviure-ho i posarlo a l'escenari».

**Els altres dos anys, poc abans de la representació, eixia una cavalcada amb tots els participants des de la Plaça Major. Enguany també?**

«Clar!. Això és ja part de la nostra festa. Enguany també eixirem a les 10.30 de la nit, des de la Plaça Major. En la cavalcada participen tots els actors, els grups de dansa, la Coral, els nanos i el coheter. Pot estar un pròleg molt bonic, no?».

Dis-ho, dis-ho al periòdic. Si no ens ajuden el Betlem de la Piga s'acabarà. Serà l'últim any que almenys el montem nosaltres. I açò seria una llèstima. A veure si algú ens fa cas».

Josep Miquel Francés  
Fotos: Heredio

## El Canto en la Navidad

# Hoy tradicional concierto de la «Vicent Ripollés» en la Catedral

Las tradicionales fiestas navideñas constituyen, sin duda, una especial invitación al canto, con letras sencillas y música cuya ternura mueve las fibras más sensibles del corazón. De ahí que el canto coral sea el prelude de tan entrañables fiestas dedicadas al Niño-Dios.

El pasado domingo, una singular embajada recorrió tres de nuestras poblaciones de la montaña: Benasal, Albocácer y Vall d'Alba. A ellas llevaron el feliz mensaje de paz las Corales de Adzaneta, Borriol y Villarreal en una empresa que bien podría calificarse de maratoniada. A pesar de ellos, del esfuerzo realizado y del compromiso contraído, la alegría y el buen humor de un frío día (en Benasal, gélido día) fue la tónica reinante entre coralistas y público.

La primera población —Benasal— acogió con cálidos aplausos el insólito recital... mientras afuera, en la calle, el viento y el frío barrían el pueblo. Albocácer, por extraña paradoja, recibió con menos calor —menos público, queremos decir— a las tres corales, sin duda por algún defecto de organización o confuso horario, tal vez.

Finalmente, Vall d'Alba representó la culminación del recital navideño, con numeroso público y cálido recibimiento. Tras la actuación, los coralistas fueron invitados a degustar los buenos caldos de sus viñedos en la Cooperativa.

En definitiva, una jornada realmente emotiva, una convivencia de franca amistad entre los componentes de las tres corales y un día inolvidable para muchos de los asistentes al concierto navideño.

La Coral de Adzaneta estuvo dirigida por Cristóbal Badenes, la Coral Borriolencia por Henri Bouché y la Coral Sant Jaume de Villarreal por Miguel Alepuz. Las obras conjuntas fueron dirigidas por los directores antedichos y las tres últimas piezas por Juan Ramón Herrero, director del Conservatorio Provincial y de la Coral Vicente Ripollés, quien tuvo la gentileza de arropar con su presencia a los componentes.

Este concierto navideño, que tendrá su continuidad el próximo día 2 de enero en Sueras, fue posible gracias al apoyo recibido de la Diputación Provincial de Castellón y a la colaboración prestada por la Caja de Ahorros de Valencia en nuestra Ciudad.

## Hoy, tradicional concierto navideño en la Catedral de Santa María

Como es ya tradicional en estas fechas, la Coral Vicent Ripollés de nuestra capital, dirigida por Juan R. Herrero Llidó, ofrecerá un singular concierto navideño constituido por las siguientes obras:

Primera parte: Adeste fideles, J. Reading; A adorar al niño, Popul. venezolano; A la nanita nana, Arm. F. Wasner; Chiquirritín, O. Martí; Rin, rin, chiu, Anónimo; Ya viene la vieja, S. Parker; El pobre alegre, M. Oltra; Nadala Primerenca, M. Peris — M. Salvador; Nadala de la crida, M. Peris — M. Salvador.

Segunda parte: Cap a Betlem, M. Oltra; O Menino, M. de Sampeyo; Les Anges dans nos campagnes, Arm. F. Wasner; A Betlem me'n vullc anar, J. Ribera Faig; En Belén tocan a fuego, E. Cervera; Gloria al Niño, F. Mendelssohn; Stille Nacht, Gruber-Lang-Shaw; White Christmas, I. Berlin.

El concierto es, sin duda, una de las mejores y más tradicionales audiciones que anualmente ofrece al público castellanense la Coral Vicent Ripollés. Dicho concierto tendrá lugar, como decíamos, en la Catedral de Santa María, esta tarde, a las 8'15 horas, estando patrocinado por la Caja de Ahorros de Valencia en nuestra ciudad.

Becudro



## Guía de Arte

SKYROS.— Acuarelas. Roberto Tena. Hasta el 22 de diciembre. Horas de visita de 6 a 9. Mayor, 18. Castellón.

CANEM.— Colectiva. Pequeños formatos. Hasta el 29 de diciembre. Horas de visita de 6 a 9. Poeta Guimerá, 2. Castellón.

EL CAMPANAR.— Escultura cerámica. Hasta el 8 de enero. Horas de visita de 7 a 9. Colón, 4.

BRAULIO.— V Salón de Invierno. Hasta el 31 de diciembre. Horas de visita de 11 a 1 y de 6 a 9. Avda. Rey D. Jaime, 23. Castellón.

TERRA.— Oleos. Roures. Hasta el 21 de diciembre. Horas de visita de 11 a 1 y de 6 a 9. Vera, 13. Castellón.

DIPUTACION PROVINCIAL.— Instrumentos de música populares. (Colección Ismael). Hasta el 27 de diciembre. Horas de visita de 10 a 14 y de 5 a 8 tarde. Sábados, de 10 a 13 horas. Domingos cerrado. Plaza Aulas. Castellón.

ENARROS.— Oleos. Adrián. Hasta el 5 de enero. Horas de visita de 11 a 1 y de 6 a 9. Avda. Lidón, 18. Castellón.

## LOTERIA NACIONAL

Quedan anuladas las papeletas del número 02167 al 02200, ambos inclusive, del número 14.765 del Sorteo de la Lotería Nacional a celebrar hoy, vendido por el primer curso del Instituto Peñagolosa.

## PASE UNA NOCHEVEJA INOLVIDABLE EN LA ROSALEDA DEL MIJARES (Montanejos)

Información reserva de mesas, habitaciones o apartamentos, llamen al teléfono 13 10 79 de Montanejos (Castellón).

Plazas limitadas

Celebramos  
el Seat  
**5.000.000**

**¡ULTIMA OPORTUNIDAD!**  
**65.000 PTAS.**  
**COMO MINIMO POR SU**  
**COCHE USADO.**



**SOLO HASTA NAVIDAD.**

Celebramos el Seat 5 millones. ¡Celebrelo con nosotros. Cambie su coche usado por un Seat nuevo. Ahora damos más que nunca. Cualquiera que sea la marca de su coche, cualquiera

que sea su estado, le invitamos a celebrarlo. Venga a vernos. Antes del 25 de diciembre.

**SEAT**

Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.

## VENEZUELA

## Rescatados 106 cadáveres de la central de Arrecifes

Hasta ayer, fueron rescatados 106 cadáveres ocasionados por la explosión de dos tanques de combustible residual petrolero en la central eléctrica de Arrecifes (Caracas, Venezuela).

Los cadáveres rescatados estaban totalmente calcinados y sólo 22 han podido ser identificados.

La mayoría de las víctimas rescatadas pertenecen al cuerpo de bomberos, que ha sufrido la mayor baja de su historia, estimándose que 54 efectivos perdieron la vida en los trabajos de salvamento.

Los bomberos muertos habían dominado en gran parte el incendio causado por la explosión de un depósito de combustible, cuando hizo explosión otro próximo a ellos.

Nueve periodistas, que desde tempranas horas del domingo fueron a cubrir el suceso también perecieron al producirse la explosión del segundo tanque.

Más de 500 heridos han ingresado en los puestos de socorro y miles de damnificados deambulan por el litoral central en medio de la consternación y el dolor.

El presidente de Venezuela, Luis Herrera Campins, ha decretado tres días de duelo oficial, en el cual se ordena izar a media asta la bandera nacional en todos los edificios públicos del país.

Las causas que originaron el incendio no se conocen con precisión aunque una de las hipótesis que cobra mayor fuerza es la descomposición de gases en los tanques.

La zona de Arrecifes, continúa ardiendo y se estima que las llamas no se extinguirán hasta dentro de 15 días, cuando se consuma el petróleo que contienen los tanques.

Por otra parte Sus Majestades los Reyes de España han remitido al presidente de Venezuela un telegrama de condolencia por esta catástrofe.

Su texto es el siguiente: «Profundamente impresionados, participamos del dolor que aflige a la querida nación de Venezuela por la tremenda catástrofe ocurrida en Arrecife».

Reciba señor presidente nuestra sincera condolencia que rogamos haga llegar al pueblo de Venezuela y hacemos votos fervientes por la pronta recuperación de los heridos.

Con todo afecto. Juan Carlos y Sofía».

### Se hunde un carguero panameño

El carguero panameño «Betty's», que era remolcado hacia

España tras haber sido evadado, se fue a pique en la madrugada de ayer.

El «Betty's» transportaba papel de Portugal a Londres cuando el pasado viernes se abrió una vía de agua en su casco, por lo que las siete personas que componían su tripulación tuvieron que ser evacuadas.

### Detenida una banda de traficantes

Una banda internacional de traficantes de narcóticos ha sido detenida con un cargamento de veinte kilos de cocaína pura y trece kilos de pasta básica de cocaína.

El valor total de las drogas decomisadas se estima en 1.330.000 dólares (173 millones de pesetas).

La detención de los traficantes se efectuó en el aeropuerto de Paramonga, cerca de Lima, (Perú), donde una avioneta iba a recoger las drogas.

### Periodista mexicano contra «Ley mordaza»

Varios centenares de periodistas se concentraron frente a la Cámara del Senado mexicano para protestar contra una modificación que el presidente Miguel de La Madrid pretende introducir en el código civil y que se conoce popularmente como la «ley mordaza».

Los medios de información independientes, e incluso alguno pro-gubernamental, han alzado su voz de protesta porque, de aprobarse tal modificación, los periodistas quedarán desamparados frente al poder judicial, según varios informadores que participaron en la manifestación.

Una de las reformas propuestas por Miguel de la Madrid es la de prohibir a los funcionarios la entrega de información a los periodistas, bajo la amenaza de sanciones, por lo que, de esta forma, la corrupción quedará encubierta, advirtieron los manifestantes.

### Ayer no salió «The Times» ni «The Guardian»

El diario londinense «The Times» no apareció ayer, como consecuencia de un conflicto habido con los electricistas.

El mismo motivo hizo que tampoco saliera a la calle la edición londinense de «The Guardian», aunque en Manchester el matutino se distribuyó normalmente.

El conflicto de los electricistas se basa en que éstos se niegan a utilizar nuevos equipos antes de negociar «nuevas condiciones».

## BORRIOL

## UN MUERTO Y DOS HERIDOS GRAVES EN ACCIDENTE DE CIRCULACION

José Trujillo Salinero resultó muerto a las 18.20 horas de ayer al chocar la furgoneta en que viajaba contra el pretil de un puente en el kilómetro 9,800 de la carretera C-238 (Castellón-San Mateo), término de Borriol. Fueron heridos de gravedad el conductor de la furgoneta Ebro matrícula CS-0213-I Manuel Navalón Atencia, de 38 años y otro acompañante Gregorio Blázquez Salinero, de 58 años. Todos ellos vecinos de Castellón.

El fallecido contaba con 46

años y salió despedido por el parabrisas frontal de la furgoneta al chocar y cayó a 18 metros en el vacío, fracturándose el cráneo. Vivía solo en un maset de Castellón por lo que la Guardia Civil espera localizar a alguno de sus dos hermanos para que se lleven el cadáver.

### Motorista herido grave

Sobre las 18 horas de ayer, José García Ferrando que conducía una motocicleta Bultaco matrícula CS-5640-D se salió

de la calzada en la carretera de Cabanes a la N-340 término municipal de Cabanes, resultando herido de gravedad.

### Peatón atropellado

Sobre las 19.30 de ayer en la Ronda Magdalena con la calle Dean Martí, Dolores Fresquet Iturrat, de 48 años resultó herida al ser atropellada por un turismo matrícula CS-6291-E que conducía Antonio Meseguer Tárrega, de 52 años. Ambos son vecinos de Castellón.

## SEVILLA

## DETENIDOS DOS ESTAFADORES POR COMPRAVENTA DE AUTOMOVILES

Dos individuos fueron detenidos como presuntos autores de un delito de estafa mediante el que habían conseguido una cantidad aproximada a los 35 millones de pesetas.

Los dos individuos se dedicaban al negocio de la compraventa de automóviles usados.

Se trata de Jaime Verge Aresta, de 46 años de edad, natural de Seros (Lérida), y Mariano Julio Lobera Garanto, de 27 años, natural de Esseu (Huesca).

### Sufre accidente mortal tras robar el coche

Después de haber sustraído un coche en el centro de Barcelona, tres individuos sufrieron un espectacular accidente y uno de ellos resultó muerto.

Debido a un exceso de velocidad el vehículo robado fue a estrellarse contra el rail protector de la calzada. A causa del fuerte encontronazo falleció Diego Pérez Barrera, de 21 años, resultando herido de gravedad Mauricio Moreno Flores, de 26 años y con lesiones de carácter leve, José Hernández Carmona, de 22.

### Se escapan dos novillos en Valencia

Dos novillos que se escaparon de una vaquería fueron reducidos por la Guardia Municipal sin que llegaran a causar daños.

El hecho se produjo cuando varios empleados de la vaquería, sita en la calle de San Vicente, procedían a descargar varias reses de un camión. Momento en que dos novillos, uno de ellos semi-bravo, huyeron, causando el único entre los viandantes.

### Dos atracadores de un banco huyen tomando una rehén

Dos encapuchados utilizaron

como rehén a una señora para salir del Banco que acababan de atracar.

Cuando los dos individuos huían con un botín de 1.200.000 pesetas, que acababan de atracar en la sucursal del Banco Atlántico de la localidad de Guecho (Bilbao), fueron sorprendidos por la Policía por lo que optaron por entrar de nuevo en el Banco.

En una posterior salida, los atracadores tomaron como rehén a una señora para huir, abandonándola en el momento en que subieron a un vehículo «Ford Fiesta», matrícula BI-7720-W, para darse a la fuga.

### Mata de un tiro a su esposa

José María Atienza, de 28 años, ingresó en prisión como presunto autor confeso de la muerte de su esposa María del Carmen Barrios, de 23 años, al dispararle un tiro a bocajarro en la madrugada de anteayer.

Según fuentes de la Guardia Civil de Medina de Rioseco, donde el matrimonio tenía el domicilio, al parecer las realaciones del parricida con su esposa siempre habían estado marcadas por los malos tratos llegando incluso al sadismo.

Incluso, José María Atienza había lanzado cuchillos a su esposa a modo de actividad circense, colocándola contra la pared y lanzándola elementos punzantes.

José María y Mari Carmen llevaban casados cuatro años y tenían una hija de poco más de tres.

### Policía herido al dispararse el arma

Alfonso Solé Monserrat, policía

nacional de 22 años de edad, ha resultado herido de cierta consideración al dispararse de forma casual su arma reglamentaria mientras efectuaba un servicio en el cuartel de este cuerpo en Vitoria.

El disparo le alcanzó el fémur, partiéndose. Tras una intervención quirúrgica se recupera satisfactoriamente.

### Encontradas dos mujeres muertas

Dos mujeres han sido halladas muertas en circunstancias no aclaradas, en un piso de la calle Rosalía de Castro, número 16, de Barcelona.

Fuentes policíacas informaron que los cuerpos se hallaban en el cuarto de baño, uno en el interior de la bañera y el otro caído fuera, pero con un brazo en el agua.

### Detenidos por vender rifa «la rápida»

Cuatro personas fueron detenidas acusadas de la venta de papeletas de la rifa clandestina denominada «la rápida», que se efectúa en combinación con el sorteo del cupón de ciegos.

A los detenidos se les ha intervenido 1.277 talonarios y 250.000 pesetas, producto de la venta de papeletas.

### Muerto a tiros empleado de gasolinera

Un empleado de la gasolinera ubicada en el barrio de Guanartme de Las Palmas de Gran Canaria falleció después de que dos individuos dispararan contra él.

Por el momento, no se sabe si lograron su propósito de robarle.

### Muere carbonizada al incendiarse su casa

La anciana Juana Caburel, de 85 años, vecina de la localidad leonesa de Arnávelo, murió carbonizada al incendiarse la vivienda donde residía.

La anciana se encontraba en el dormitorio y al encender una cerilla se le prendió la ropa de la cama y enseres próximos.

### Detenidos miembros de un banda

Siete presuntos integrantes de la banda de «El Japón», a la que se atribuye la muerte del director de una entidad bancaria y doce asaltos a mano armada, han sido detenidos por la Policía, que les intervino cuatro armas de fuego.

Durante el asalto a mano armada a la Caja Rural Provincial en la Guardia (Toledo), el 30 de agosto último, pereció Angel Valero Mejías, director de la sucursal, de la que se llevaron 214.000 pesetas.

Rogad a Dios en caridad por el alma de

**D.<sup>a</sup> JOAQUINA SERRANO RUBERT**

(Vda. de D. Juan Calvo Calvo)

Que falleció el día de ayer, a las 0.30 horas  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Sus apenados, hermana, Clotilde Serrano Rubert; hermana política, Marifé Arroyo Roig; sobrinos, primos y demás familia, al comunicar a sus amistades tan irreparable pérdida ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan a las Exequias Fúnebres que se celebrarán HOY, a las ONCE de la MAÑANA, en la Concatedral de Santa María, por cuya asistencia les quedarán muy agradecidos.

(No se invita particularmente).

Castellón, 22 de diciembre de 1982

Llévese un gran lote de alegría pura, de

**AUTOSERVICIOS**

**NAVIDADA**  
**HHVHNNH**

**VIENA**

3.280 Ptas.

- 1 B. Vino Rioja «Carta de Plata».
- 1 B. Cinzano
- 1 B. Delapierre Glacé
- 1 B. Terry 1900
- 1 P. Café, 250 g.
- 1 P. Dátiles
- 1 T. Frutos Secos EL ALMENDRO
- 1 L. Almejas
- 1 L. Berberechos
- 1 B. Coctail, 1/2 Kg., Cristal
- 1 B. Piña, 3/4 Kg.
- 1 B. Melocotón, 1/2 Kg. VIVO
- 1 B. Pera, 1/2 Kg. VIVO
- 1 C. Polvorones
- 1-C. Figuritas Mazapán, 200 g.
- 1 Torta Imperial
- 1 P. Turrón Jijona EL ALMENDRO
- 1 P. Turrón Alicante EL ALMENDRO
- 1 CAJA DECORADA



**ZODIACO**

5.910 Ptas.

- 1 P. Café Superior, 250 g.
- 1 P. Salchichón Kicón
- 1 L. Caviar
- 1 L. Paté Campagne Extra
- 1 L. Coctail, 1 Kg., Cristal
- 1 B. Aceitunas Rellenas
- 1 L. Berberechos gordos
- 1 L. Espárragos, 1 Kg.
- 1 B. Melocotón VIVO, 1 Kg.
- 1 B. Pera VIVO, 1 Kg.
- 1 B. Piña, 3/4 Kg.
- 1 P. Nueces, 1/2 Kg.
- 1 C. Figuritas, 200 g.
- 1 C. Polvorones, 1/2 Kg.
- 1 C. P. Gloria, 1/2 Kg., LA BRUJA
- 1 Torta Imperial EL ALMENDRO
- 1 P. Turrón Jijona EL ALMENDRO
- 1 P. Turrón Alicante EL ALMENDRO
- 1 P. Turrón Coco EL ALMENDRO
- 1 P. Turrón Fruta EL ALMENDRO
- 1 T. Frutos Secos EL ALMENDRO
- 1 B. Sidra Gaitero
- 1 B. Codorniu Extra
- 1 B. Vermout Cinzano
- 1 B. Vino Rioja «Carta de Plata»
- 1 B. Ginebra, 1 litro
- 1 B. Coñac 1900
- 1 B. Moriles
- 1 CAJA DECORADA



**CORINTO**

5.280 Ptas.

- 1 B. Sidra Gaitero
- 1 B. Coñac Torres 10 años
- 1 B. Whisky Dyc 8 años, estuchado
- 1 B. Codorniu Extra
- 1 B. Vino Rioja «Carta de Plata»
- 1 B. Marie Brizard, 1 litro
- 1 B. Moriles
- 1 P. Fuet Argal
- 1 P. Nueces Jumbo
- 1 P. Café Superior, 250 g.
- 1 L. Coctail, 1 Kg., Cristal
- 1 L. Espárragos Extra
- 1 B. Aceitunas Rellenas
- 1 B. Piña, 3/4 Kg.
- 1 B. Melocotón, 1 Kg., VIVO
- 1 B. Pera, 1 Kg., VIVO
- 1 C. Surtido Cuétara
- 1 C. Figuritas Mazapán, 200 g.
- 1 Torta Imperial
- 1 P. Turrón Jijona EL ALMENDRO
- 1 P. Turrón Alicante EL ALMENDRO
- 1 P. Turrón Chocolate EL ALMENDRO
- 1 P. Turrón Coco EL ALMENDRO
- 1 CAJA DECORADA



**VIRGINIA**

3.160 Ptas.

- 1 B. Vino Rioja «Carta de Plata»
- 1 B. Vermut
- 1 B. Coñac 1900
- 1 B. Delapierre Glacé
- 1 B. Sidra Gaitero
- 1 B. Confitura Melocotón
- 1 P. Nueces Jumbo, 500 g.
- 1 L. Berberechos
- 1 B. Aceitunas Rellenas
- 1 B. Piña, 3/4 Kg.
- 1 B. Pera, 1/2 Kg. VIVO
- 1 B. Melocotón, 1/2 Kg., VIVO
- 1 P. Café Superior, 250 g.
- 1 Torta Imperial
- 1 P. Turrón Chocolate
- 1 P. Turrón Jijona EL ALMENDRO
- 1 P. Turrón Alicante EL ALMENDRO
- 1 CAJA DECORADA

**DANUBIO**

1.630 Ptas.

- 1 B. Coñac Terry
- 1 B. Sidra Gaitero
- 1 B. Rondel Extra
- 1 B. Vino Rioja «Preferido»
- 1 P. Café Superior, 100 g.
- 1 C. Surtido Cuétara
- 1 B. Confitura Melocotón
- 1 B. Pera, 1/2 Kg.
- 1 C. Polvorones, 500 g.
- 1 P. Turrón Jijona LA BRUJA
- 1 P. Turrón Alicante LA BRUJA
- 1 CAJA DECORADA



**CODORNIU**

PRESENTE EN NUESTROS LOTES

Ronda Magdalena, 43  
Navarra, 57 y Moncada, 9

EXPOSICION NAVIDEÑA:  
MONCADA, 14



Segunda Regional

Sigue la lucha en cabeza

EL C.D. CANET GOLEADO EN OROPESA

El Oropesa sigue mandando en su grupo de segunda regional, después de vencer en la última jornada al Canet por un rotundo 6-2.

Hay que resaltar que el Oropesa ha experimentado en las últimas jornadas una transformación que puede ser peligrosa. Parece salir al terreno de juego con una superioridad, que luego es difícil llevar a la práctica, y que a veces puede complicar las cosas. Esperamos una cura de humildad por parte del equipo local, y que vuelva a salir a los terrenos de juego para vencer de forma categórica y con entrega total. El domingo último se complicó el partido de forma espectacular ante un rival que lo único que mostró fue una entrega total en defensa de sus colores, pero con escasa técnica. Los equipos presentaron a:

**C.D. OROPESA.**— Solsona, Ribes, Hernández, Héctor, Chimo, Lili, Chuso, Ramón, Alvarez, Serra y Cucala.

**C.D. CANET.**— Cardona, Culla, Barceló, Roig, Salvador, Grañana, Castell, Vicente, Albert, Mario, Prades.

Marca de salida el Oropesa en gol de Ramón ante la tardía estirada de Cardona. Luego dos goles del Canet conseguidos por V. Salvador, ante fallos increíbles de la defensiva local, de forma sucesiva. Termina el primer tiempo con este resultado. El Oropesa cambia a Ribes y Alvarez por Fabregat y Manolo. Los principios del segundo tiempo nos muestran al equipo oropesino con mayor ambición. Y llega la jugada crucial del encuentro: Falta contra el Canet, sacada rápidamente y que Chuso manda a las mallas. Protesta masiva de los jugadores del Canet que consideran había fuera de juego, expulsión por doble amonestación de Cifre, y tarjetas para varios jugadores, como si se tratara de felicitación navideña. Fue una lástima el que tomaran esta reacción

dichos jugadores, pues aún considerando que tuvieran razón perjudicaron notablemente a su club. El Oropesa se crece y el Canet se demoraliza, cuatro goles más suben al marcador obra de Chuso, Hernández, Lili y Cucala. El Oropesa actuó mal en el primer tiempo y muy bien en el segundo. El Canet bien en el primero dentro de su capacidad y basándose en la lucha, y mal en el segundo tiempo al desorientarse ante lo que consideraron una injusticia.

El arbitraje del señor Peteiro no dejó contento a nadie, pitó fuera de juego al equipo local, que no lo eran. Uno de los goles del Canet fue fuera de juego antes de su elaboración, ignoró un claro penalty en el área del Canet y el segundo gol del Oropesa fue reclamado por posible fuera de juego, pero que ante la rapidez de la jugada, no vio. Mal arbitraje.

C.Taulé

POR LA MINIMA PERDIO EL PEÑISCOLA EN BORRIOL (2-1)



Peñíscola

El Peñíscola perdió en el campo del Borriol por el tanteo de dos a uno. Al descanso se llegó con uno a cero favorable a los locales.

El encuentro fue dirigido por el colegiado Luis Checa que tuvo una mala actuación, sus decisiones perjudicaron bastante a los visitantes a quienes escamoteó un claro penalty hecho a Lluch cuando éste se internaba cara a puerta dentro del área.

Alineaciones:

**BORRIOL:** Juanín, Balaguer I, Gascó, Balaguer II, Rosendo, Roberto, Mir, Jorge, Tena, Santiago y Juan Manuel. También jugaron Roda y Manolo.

**PEÑISCOLA:** José Manuel, Redó, Choco I, Sos, Navarro, Sales, Alonso, Choco II, Castillo, Lluch y Fernández. Clemente y Pucharra, sustituyeron a José Manuel y Choco I que los lesionaron.

No mereció perder el Peñíscola frente al Borriol, un equipo que

dio facilidades para poder dejar jugar a fútbol. El primer tiempo el cuadro visitante se limitó más a despejar que a intentar parar la pelota y controlarla. En el segundo tiempo su juego mejoró mucho a pesar de quedarse con tan solo diez en el terreno de juego. Todas las jugadas de ataque fueron más peligrosas que las de sus rivales pero cabe decir que se perdieron claras ocasiones de gol. El Peñíscola luchó durante todo el partido y no mereció perder, lástima esas manos de Sales, dentro del área, cuando ya faltaba poco para terminar el partido, de lo contrario, según los ataques que se realizaban en esos momentos, hubiera podido marcar el Peñíscola y llevarse los dos puntos.

Por otra parte el Borriol sólo se mostró peligroso en los últimos minutos cuando el marcador registraba el empate a uno, en ese corto período de tiempo creó un par de ocasiones de gol pero nada más.

En líneas generales diremos que los equipos jugaron un entretenido partido más bien a partir del segundo período que fue cuando se llegó más hasta las metas defendidas por José Manuel, luego Clemente y Juanín, respectivamente.

Goles

En el minuto siete del primer tiempo, después de varios rebotes dentro del área del Peñíscola, Santiago envía finalmente a las mallas. En el minuto 16 del segundo tiempo, Choco II se lleva la pelota hacia adelante, se la pasa a Lluch y éste penetra bien dentro del área y fusila de cerca a Juanín, empate a uno. A falta de seis minutos para el final, Sales toca el balón con la mano dentro del área y el colegiado señala penalty, lo lanza Santiago y marca el 2 a 1.

Carlos Caspe

El Oropesa sigue goleando

Jornada tranquila y sin ningún resultado sorpresa que alterase los puestos de la clasificación. Tan sólo cabe destacarse el empate logrado por el Benicasim en Vinaroz y la gran goleada que sometió el líder Oropesa al Canet.

El Salsadella, se deshizo fácilmente de su oponente el Benlloch, logró cuatro goles e hizo un partido completo. También ganó Els Ibarsos, en esta ocasión al Chert, aunque eso sí en los primeros cuarenta y cinco minutos, el Chert aguantó muy bien. En la segunda mitad ya fue Els Ibarsos el que pasó a dominar.

No quiere dejar el Benicasim, ese segundo puesto de la tabla y el pasado domingo en el campo del Vinaroz lograría un punto de oro al empatar a cero goles.

No perdona el líder Oropesa y seis goles le endosó al Canet. El Oropesa demostró una vez más, que ese primer puesto que ocupa en la tabla no es de pura casualidad.

El Ribesalbes, segundo clasificado con la misma puntuación que el Benicasim ganó también con facilidad al Alcalá, el resultado final sería de tres goles a cero. En la segunda vuelta se espera una gran lucha entre Oropesa, Benicasim, Ribesalbes y San Mateo.

Se enfrentaron, los colistas Artana y el I. Villarreal. Se quedaron los puntos en casa y el Villarreal se queda solitario como farolillo rojo de la clasificación.

Entretenido y disputado el partido, que nos depararon el Borriol y Peñíscola, aunque por un apretado dos uno, los puntos en juego, se quedaron en Borriol. Encuentros como éste hacen afición.

Con ilusión de puntuar, viajó el Alcorense a San Mateo, ya que puntuar en San Mateo, le suponía escalar posiciones en la tabla, pero el San Mateo anda muy fuerte y ganó a los de Almazora por tres goles a uno. Todo sigue igual en este competido grupo primero de Segunda Regional.

Enrique Monerris

ELS IBARSOS SE IMPUSO AL CHERT (2-0)

**ELS IBARSOS:** Forés, Chiva, Brevia, Carlos, Moreno, Juanjo, Rafa, Santi, Picaso, José Guillén y Vidal.

**CHERT:** Xuncaro, Beltrán, Mohedo, Jovaní, Ferreres, Peña, Piñana, De Pedro, Gerardo, Ramos, Rodríguez, Rambla sustituyó a Mohedo.

Arbitro

J. Brosel, su actuación buena. Mostró varias tarjetas amarillas y una roja a Rodríguez.

Goles

1-0. Minuto 10 penalty. Transforma Santi.  
2-0. Minuto 23. Picaso.

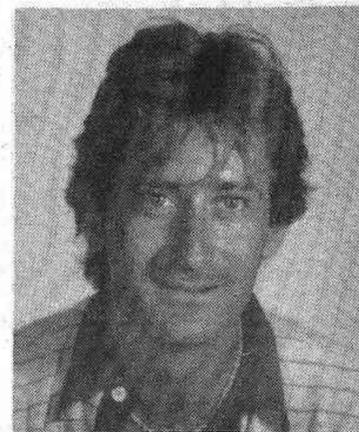
Comentario

Victoria clara de Els Ibarsos, que pudo ser más abultada pero la buena intervención de Xuncaro y los postes evitaron una mayor goleada. Finalizó la primera mitad con empate a cero goles. Hay que destacar el gran partido realizado por Brevia, Vidal y Rafa. Por el Chert Xuncaro y Ramos.

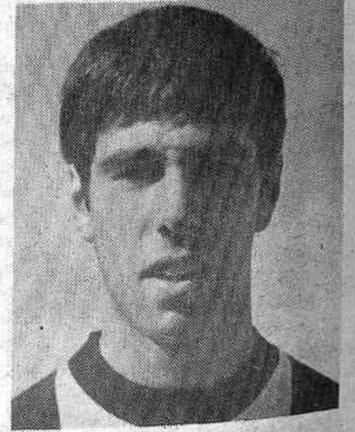
Chiqui

PRIMERA REGIONAL

ESTA TARDE EN BECHI NIÑO PERDIDO - SEGORBE



Herranz (Segorbe)



Santi (Niño Perdido)

Esta tarde a las ocho, se enfrentarán Les Alqueríes del Niño Perdido y el Segorbe, en el campo del Bechí. Este encuentro es el único que quedaba pendiente por jugarse de la jornada que se suspendió en día por las últimas lluvias caídas en nuestra región.

El partido ha despertado mucha expectación, ya que como el aficionado sabe bien, el Segorbe es el líder y el Niño Perdido viene

pasando por un buen momento de juego, son muchos los aficionados de Segorbe los que se desplazarán a Bechí así como de Les Alqueríes y Burriana. El motivo de jugarse en campo neutral, es para que todos los aficionados puedan presenciarlo, ya que el campo de Les Alqueríes carece de luz y los directivos de ambos equipos decidieron jugar en Bechí.

Franch

Con la miel en la boca, tras la victoria en Cádiz

# HOY, VACACIONES PARA TODOS

Tras el último entrenamiento de esta mañana, los jugadores del Castellón van a salir unos días de vacaciones para que cada cual pase estas Navidades con sus respectivas familias. Alain, que ayer tenía billete para Bélgica se adelantó ya a sus compañeros.

En principio, la Real Federación Española de Fútbol había señalado el próximo domingo día 26 —segundo día de Navidad— como jornada hábil. No obstante, días después rectificó trasladando la jornada del veintiséis al domingo siguiente, dos de enero y la de ese día, al seis de enero, fiesta de la Epifanía.

## Como los gitanos

Hay un refrán calé que dice algo así como que «de los buenos principios, malas virtudes». En el caso del Castellón el refrán viene como anillo al dedo.

El cronista, que en este caso desgraciadamente no es casero, ha tenido oportunidad de presenciar y contar todos los partidos que hasta la fecha ha disputado el Castellón esta temporada dentro y fuera de Castalia. Salvo los reconfortantes oasis de Jerez y Cádiz —provincia benefactora— el resto de los partidos ha sido un verdadero calvario.

Empezó la cosa muy mal en Vallecas donde los del Rayo endosaron una derrota mínima, pero



suficiente para que los albinegros regresaran de vacío. Mallorca, Murcia, Oviedo, Cartagena y Lina-

res se vieron beneficiados con la visita del Castellón que supo repartir equitativamente los puntos entre todos ellos de forma abiertamente generosa.

Y mientras, en Castalia, el Castellón se tocaba cada encuentro con una corona de espinas que, —a excepción del día de la visita del Palencia— era compartida y resignadamente llevada por la parroquia.

## Primera etapa

La primera etapa no pudo ser más desoladora. El Castellón ni jugaba, ni ganaba, no convenía a nadie. Dos partidos ganados: Palencia y Xerez fue el escaso bagaje positivo de tres meses de suplicio. La gente no va al campo y los pocos que hasta ahora lo han hecho, no se si ha sido por afición o vicio. Tal vez la remota esperanza en el fondo ha hecho que los hinchas castellonenses hayan asistido con estoica resignación a los partidos oficiales del Castellón.

El capítulo de despropósitos se desbordaba ya cuando a la segunda intentona, el Castellón era borrado del mapa de la Copa del Rey por el Levante, sin paliativos de ninguna clase.

Toda una epopeya.

## Predicar en desierto

Antes y durante esta primera etapa albinegra estuvimos predicando la filosofía del cirio. «No hay más cera que la que arde» tal vez haya sido la frase que durante más ocasiones hemos repetido. Cela podría ser bueno, regular o malo, pero en las condiciones en que la directiva había dejado al técnico castellonense era inútil esperar nada positivo. No había calidad, había que buscar refuerzos. Era imprescindible.

Cela, de forma discreta, porque tampoco le interesaba enemistarse con los hombres que le habían puesto en el cargo denunciaba una y otra vez el tema, pero los que realmente podían hacerle caso hacían oídos sordos.

Para disimular el auténtico problema de fondo albinegro, de la noche a la mañana, la junta directiva —o parte de ella— se saca de la manga yo no se que extraña maniobra orquestada por una

mano negra y secundada por los medios informativos castellonenses de desprestigio a la junta en el poder y a los jugadores para que los que había detrás accediesen al mando. La teoría, por supuesto, no se sostenía porque no tenía ninguna base. La cosa era tan absurda que nadie la creyó.

No quedaba más alternativa: o se tomaban medidas drásticas urgentes, o el Castellón se quedaba en breve compuesto y sin Segunda A.

La solución que se adoptó era la más sufrida: cambiar el entrenador. Pero entonces apareció un tercer problema de por medio, el económico.

Si echaban a Cela no tenían más remedio que pagar sus honorarios hasta el treinta de junio, además, lógicamente de los que pudiese percibir el nuevo hombre que ocupase su puesto. Solución salomónica. Se le da la secretaría técnica a Cela con lo que este puesto entonces vacante lo ocupa un hombre que ya tiene experiencia en él y se le sigue pagando hasta el treinta de junio a cambio de la responsabilidad de un cargo, además, importante.

## Mucho Naya

Y llega pocos días después el

Eduardo Mas  
Fotos: Heredio

## NOTA INFORMATIVA DEL CADIZ C.F.

La junta directiva del Cádiz C.F., reunida con carácter de urgencia para examinar los incidentes ocurridos en el partido disputado el pasado domingo entre este equipo y el club Deportivo Castellón, ha hecho pública la siguiente nota informativa:

1. Reprobar por inalicable la actuación arbitral del colegiado Las heras, árbitro designado para dirigir el partido.

2. Lamentar profundamente los incidentes acaecidos al finalizar el encuentro y durante los cuales un sector de la afición protagonizaron escenas de violencia, que bajo ningún concepto podemos justificar.

3. Redactar y elevar sendos escritos a los comités nacionales de competición y árbitros, mediante los cuales se informan amplia y exhaustivamente de los hechos antes relatados, solicitando al mismo tiempo se abran expediente al objeto de determinar posibles responsabilidades.

4. Calificar con un cero la actuación arbitral; con la misma, se descalifica al colegiado señor Las heras para dirigir encuentros en el que participe el Cádiz durante la presente temporada. Asimismo, elevar y proponer para la próxima temporada su inhabilitación.

5. Agradecer la inestimable colaboración y solidaridad mostrada por los socios y afición en general con el equipo al finalizar el encuentro. Firmado, la junta directiva.

Cádiz, 20 de Diciembre de 1982.

El humor, eso tan saludable

## VILLANCICOS DEPORTIVOS

Visperas de Nochebuena. A ver, entónense ustedes y canten en la intimidad del hogar algún que otro villancico deportivo. Vamos: «Arre burriquito, arre, arre, arre que si nos paramos llegaremos tarde. En el portal del Estadio, te exigen la entrada, sin decirte si el equipo, piensa poner ganas. Arre burriquito, arre, arre, arre que si no se gana al Castilla no cobrará Naya ni nadie. En el palco número cinco, hay señores muy entendidos, que si no juega Planelles, dicen que son unos malditos. Arre burriquito, arre, arre, arre que si llegamos tarde no sabremos nada. En el bar del Estadio Castalia, no sirven descafeinado, porque dicen que es malo, y se reserva para el árbitro. Arre burriquito, arre, arre, arre que el domingo es fiesta y no tendremos fútbol.

Hay muchos villancicos que les podríamos ofrecer, pero como no hay ninguna casa comercial que nos patrocine hemos tenido que hacer punto final. A las casas comerciales sólo les interesa propagar lo que no pueden vender. Lo bueno se lo llevan los amigos sin propaganda. En fin, vayamos a ese gran triunfo conseguido por el Castellón de los bancos, cajas de ahorro y rurales, en la hermosa población gaditana y que ha consagrado a José Antonio Naya como al único entrenador de Europa que ha ganado un partido por dos penaltis a ninguno. Para que después digan que eso sólo lo hace el Madrid y el Barcelona. Y ya quisiera el Valencia tener a José Antonio Naya para ganar sus partidos con penaltis, pues otro gallo le cantaría y no se vería como se ve. Así, pues, no es que el Castellón de los bancos, cajas de ahorro y rurales, tenga el mejor entrenador de Europa, sino el más calladito también. Un ejemplo para que algunos de los 206 informadores que cuenta el distrito tomen como propio. Y no lo decimos por nuestro estimado y querido amigo de siempre, Chenchó, pues a éste apenas se le oye en todo el día como no sea para dar las señales horarias. Que es cuando se aprovechan algunos para poner sus relojes en hora. Si es que les da tiempo, claro. Y volviendo sobre el gran entrenador que es José Antonio Naya les diremos que miren ustedes si es modesto, y le quita hierro al triunfo de Cádiz, que ha declarado: «Yo he venido al Castellón para salvarle, no para que sean los penaltis los que le salven». Y no nos sorprendería que Naya pidiera la repetición del partido. Y nosotros, repetimos, creemos que la salvación está en Naya, no en los penaltis. Como la salvación del equipo también podría estar en el cierre de bares, casinos y toda clase de salas de recreo en la tarde del domingo para que todos, al no saber a dónde ir, fuesen al Estadio Castalia y con esta medida la recaudación subiría algunos enteros y el presidente no tendría necesidad de empeñar nada para poder pagar al equipo. Como también que los médicos de la Seguridad Social (que bien podría decirse la Seguridad Social de los médicos, por ser los que expresan el presupuesto), pusieran su granito de arena en favor del club dando de alta a todos sus pacientes desde el sábado por la tarde —cuando haya partido—, hasta el lunes por la mañana, y así podrían contribuir todos acudiendo al Estadio Castalia. En fin, arre burriquito, arre, arre, arre que si no nos damos prisa al periódico llegaremos tarde.

José Ten  
(Es un servicio de la Inex)

VELA

## Jaime Benayas, vencedor de la Tercera Regata de invierno

Se celebró organizado por el CNC, conforme a lo anunciado la 3.ª Regata del Trofeo de Invierno de la clase cruceros. Tomaron la salida seis yates, para realizar un recorrido de 11 millas en forma de triángulo. La primera bordada hasta la boya de recalada (o de la campana) se realizó en condiciones muy variables de viento que comenzó siendo de popa con fuertes rachas y terminó siendo un descuartelar. Hubo diversas opciones en cuanto a velas a utilizar y rumbos a seguir, destacándose «Rauxa» y «Sal i Pebre» que hicieron rumbo directo con Genova pesado, marchando las tres cuartas partes del recorrido a escasos metros de distancia aunque siempre mantuvo Rauxa la cabecera. El resto de la flota izó Spinnaker separándose del rumbo directo con la esperanza de una rodada a viento Norte que no llegó a producirse.

En las siguientes bordadas se mantuvo y fue apliándose la gran diferencia entre los 2 de cabeza y el resto. Entre los dos primeros yates las maniobras de izado y principalmente arriado de Spi en el tramo «Plataforma-Baliza permitieron a «Rauxa» destacarse haciendo las cuarta y quinta bordada notoriamente en cabeza.

Del resto de la flota el «Kuliska» hubo de retirarse y los otros tres llegaron muy separados como para que sus diferentes ratings (handicaps) pudieran compensar esa diferencia salvo en el caso de «Ulises» y «Tren

Expreso» que entraron casi juntos en lugares 5.º y 4.º respectivamente si bien sus diferentes ratings invierten esta clasificación. El Porrón entró algo destacado respecto a ambos y en tercer lugar.

La clasificación fue la siguiente:

1.º Rauxa de J. Benayas, 100 puntos. 2.º Sal i Pebre de V. Tirado, 75.6 puntos. 3.º Porrón de L. Senís, 54 puntos. 4.º Ulises de Christian Raoul, 37.3 puntos. 5.º Tren Expreso de F. García, 20.6 puntos.

Resulta agradable mencionar que cada yate lleva una tripulación de entre 3 y 7 personas, entre las cuales cada vez es más frecuente ver a jóvenes patronos que navegan en vela ligera, vaurients, los sábados y los domingos colaboran con gran eficacia en el manejo de los yates grandes.

La puntuación acumulada considerando las tres regatas transcurridas, aunque aún puede sufrir importantes variaciones al descartar regatas y con los resultados por decidir de cuatro pruebas pendientes, son los siguientes:

1.º Rauxa de Jaime Benayas, 237,7 puntos. 2.º Sal i Pebre de Vicente Tirado, 203,3 puntos. 3.º Tren Expreso de Felipe García, 157,7 puntos. 4.º Porrón de Luis Senís, 155 puntos. 5.º Canetón José A. Fernández, 82,4 puntos. 6.º Isabel de Vicente Castillo (CNB) 40,2 puntos. 7.º Ulises de Christian Raoul, 37, 3 puntos.

TENIS

## II Trofeo Ayuntamiento

En el Club de Tenis Castellón, se está disputando el II Trofeo Ayuntamiento.

Este tradicional trofeo ha reunido este año una participación numerosa y de una alta calidad tenística.

Hasta ahora este trofeo ha deparado partidos muy interesantes y competidos. Hay que destacar al joven José Ferreres que salvó brillantemente sus confrontaciones y en cuartos de final enfrentado al segundo nacional Fernando Gómez, forzó a este a resolver el partido límite de los tres sets, José Ferreres tiene cualidades para llegar muy alto en tenis. Fco. Artero a su poderío físico y tesón está uniendo cada día cualidades técnicas, que le permitan escalar puestos dentro del tenis castellanense, en este trofeo ha logrado clasificarse ya en semifinales. Alejandro Sospedra, con su juego seguro, eficaz y cerebral

protagonizó uno de los mejores partidos en su confrontación con Agustín Barrameda, en el que ambos se emplearon a fondo el partido tuvo que decidirse al límite de los tres sets.

Agustín Barrameda confirmando su buen momento y su condición de máximo favorito, se ha clasificado ya para disputar la final.

Fernando Gómez, disputará la semifinal con Fco. Artero.

En individual damas, se han clasificado finalistas Pilar Mas y Maria Fortuño.

Seguro que esta final va a proporcionar un partido extraordinario digno de verse.

En dobles damas está decidida también la final a la que han llegado con toda brillantez Concepción Montero y Paquita Torlá.

En dobles Caballeros, la confrontación está en semifinales, a la que han llegado cuatro parejas potentísimas, por un lado disputarán su pase a la final Domingo Gimeno-Ernesto Fabregat con Fernando Gómez-Juan Navarro y del otro Raúl de Luis-Juan J. Trujillo con Juan L. Carda-Agustín Barrameda.

Les invitamos a presenciar todos estos partidos finales del Trofeo Excmo. Ayuntamiento en las pistas del Club Tenis Castellón.

Fútbol-Sala: I Campeonato Interbancario

## El equipo de la Caja Rural Provincial, vencedor de la primera vuelta

El equipo de la Caja Rural Provincial continúa líder destacado al finalizar la primera vuelta del I Campeonato Interbancario de Fútbol-sala de Castellón, en cuya quinta jornada se dieron los siguientes resultados:

### Caja Rural, 4; Comercio, 0

Partido que despertó su expectación puesto que se enfrentaban por una parte el Comercio como máximo goleador, empatado con Banesto, pero éste con un partido más, y por otra la Caja Rural como equipo menos goleado del Campeonato. Bien, pues el partido respondió a dicha expectación y resultó disputado de poder a poder hasta el pitido final, aun cuando la Caja Rural puso muy pronto el marcador a su favor. Las jugadas, trezadas y elaboradas, se sucedían, durante todo el partido, por ambos bandos. El balón se disputaba con fuerza pero noblemente. En suma, que los dos equipos nos deleitaron con un espléndido encuentro que deseamos se repita en próximos contendientes. Aún y así la Caja Rural no dejó desarrollar a su rival todo el juego del que es capaz y de ello es buena muestra el resultado final que consideramos completamente justo.

Al comercio le volvió a perjudicar su falta de banquillo, no llegando a culminar en gol sus bien iniciadas jugadas debido a lo controlados que fueron sus hombres clave. Lo mejor del equipo fue su espléndido portero y sus defensas Gasque y Royo. En esta ocasión su goleador Amat no pudo demostrar sus buenos oficios y buena culpa de ello la tienen su marcador Guardiola y el portero rival Mir.

La Caja Rural siguió una jornada más en el nivel que nos tiene acostumbrados. Planteando el partido de una forma rígida y controlada no dio opción a fisuras en ninguna de sus líneas. La movilidad y el buen hacer de todos sus jugadores hacen que sea muy difícil el poder destacar a alguien en concreto, no obstante nos inclina-



mos por su organizador Damfá, por su goleador Herrero y por A-belló.

### Pastor, 5; Caja Ahorros de Valencia, 1

Partido resuelto claramente a favor del Pastor desde los primeros compases del mismo. La Caja de Ahorros perdió demasiado pronto sus papeles dejándose llevar por la velocidad y empuje de su rival, lo que hizo que éste fuese aumentando su cuenta realizadora paulatinamente, hasta llegar al descanso con un claro 4-0. En la segunda parte el Pastor salió más relajado y ello hizo que la Caja de Ahorros pudiese anotar su gol del honor en las postrimerías del encuentro.

La Caja de Ahorros no intentó jugar el balón en ninguna ocasión, limitándose a despejar el balón sin dirección alguna y no tuvo un esquema de juego definido. Destacaron sus defensas Celades y Beltrán, que evitaron una mayor goleada, y la brega de Viciano II.

La velocidad y la entrega vienen siendo las características que definen al Pastor y, como ya hemos dicho, en este partido, hizo gala nuevamente de estas armas, destacando su central Ballester, su medio y goleador Jordi y su delantero Rodríguez.

### Resumen final

Habiendo llegado al ecuador de este Campeonato y habiendo disputado todos los equipos el mismo número de partidos se puede ver en la clasificación lo escalonadas que están todas las posiciones.

A destacar que la Caja Rural continúa invicta una jornada más y siendo el equipo menos goleado del Campeonato, pues tan sólo ha encajado 2 goles y esto en fútbol-sala ya dice mucho; que Banesto y Comercio, al no marcar éste equipo en esta jornada, continúan empatados como máximos goleadores con 18 goles; que la deportividad continúa, y que siga, reinando en todos los equipos y que, hecho curioso, todavía no se ha producido un resultado de empate.

### Clasificación

Caja Rural	8
Banesto	6
Comercio	4
Pastor	2
C. A. Valencia	0

### Próxima jornada

Banesto-Caja Ahorros Valencia  
Comercio-Pastor  
Descansa: Caja Rural.  
Foto: Vicent Traver

## «Póker de ases» del Atletismo Provincial

Triunfaron en Barcelona. En la Jean Boin exactamente.

Son componentes del Club de Atletismo «Baix Maestrat» de Benicarló y responden a los nombres: María Pilar Vicente, Jorge Rouras, Sergio Ruiz y Víctor Manuel Quixal.

En la Jean Boin de Barcelona, estos puestos: En 1.100 metros primera clasificada María Pilar Vicente con 3,4,04. En Infantiles Masculinos 1.400 metros; primero Jorge Rouras Pellicer con 5,09,5, Sergio Ruiz fue segundo con 5,16,4 y Víctor Manuel Quixal en el puesto noveno en esta misma categoría con 5,22.

Este póker de ases del atletismo nos hablaban así de sencillos:

—María Pilar. ¿Eres también siempre la primera en los estudios?

—Bueno lo procuro, y me gusta también serlo.

—¿Y tú Víctor?

—Bueno me encanta correr y el estudiar pues tampoco se me da mal.

Sergio es uno de los chavales más sinceros que nos hemos encontrado y calcula que no es el primero en los estudios porque no



acaba de estudiar lo que debe, pero en fin, se hace lo que se puede para no desentonar.

Jorge Rouras es el más impresionado de la Jean Boin. ¿Qué cedió Jorge?

—Bueno aquello es impresionante, y te satisface mucho llegar a conseguir un puesto brillante ante tantos atletas.

Sus preparadores les cuidan y les miman, el Club de Atletismo les programa pruebas, pero ellos, todos, no se vanaglorian de nada. Son atletas sencillos, que practican el atletismo con la mayor naturalidad, si se lo proponen a metas muy altas.

Son ese póker de ases que en Barcelona dejó sentado el precedente de la sinceridad, de la buena preparación y de las excelentes maneras que les adornan.

Ellos, los cuatro, son la avanzada de ese Club «Baix Maestrat» que con un año escaso de vida, se ha aupado a esos lugares de privilegio del ranking provincial, y eso es suficiente garantía para confiar en ellos.

Entrenan todo lo que pueden compaginando estudios, y en sus rostros alegres y sonrientes se aprecia la maravilla de estos crios que catapultaron el nombre de Benicarló en la Ciudad Condal.

En sus vitrinas particulares, muchísimos trofeos. En las del club la satisfacción de tenerles enrolados. En los rostros de sus padres la satisfacción y en el presidente, el saber que el esfuerzo que realizan no es baldío.

Eso es lo importante. Casi cien atletas están enrolados en sus filas. Lo que ahora hace falta con urgencia es que se hagan pronto instalaciones.

Se trabaja en ello. ¡esperemos y confiemos!

José Palanques

**II TROFEO EXCMO. AYUNTAMIENTO**  
**PARTIDOS FINALES DIAS 22 Y 23 EN CLUB DE TENIS CASTELLON**

## ATLETISMO

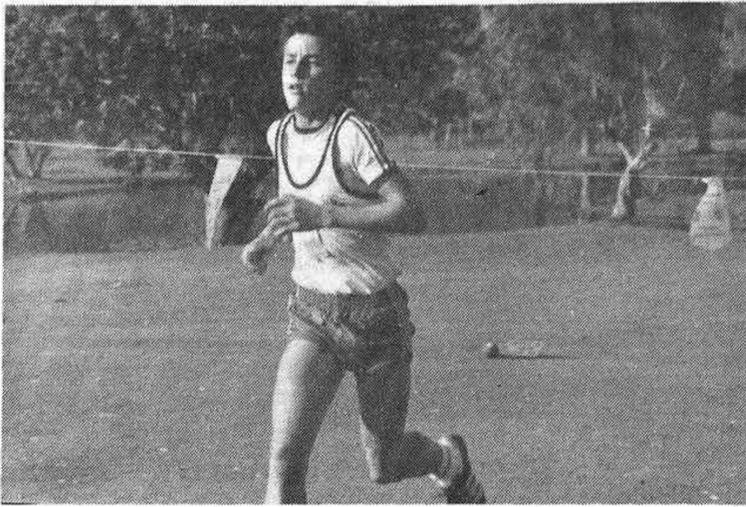
## GRAN ÉXITO DEL «V TROFEO COLEGIO IZQUIERDO»

Se celebró en el Pinar del Grao de nuestra ciudad, coincidiendo con la inauguración oficial del parque natural municipal, el «V Trofeo Colegio Izquierdo». La prueba, aunque con carácter provincial contó con la participación de algunos atletas valencianos. La competición fue un total éxito, significándose sobre todo por el buen control del circuito y por los numerosos trofeos que la organización consiguió.

Pasando a lo que fueron las carreras en sí, vencieron todos los que, a priori partían como favoritos. A destacar los triunfos de M.<sup>a</sup> Pilar icente y Jordi Rouras en categoría infantil, atletas del Baix Maestrat que están imbatidos en esta temporada. Otro atleta que aún no conoce la derrota en la presente campaña es Facundo Royo

(C. Izquierdo), que en cadetes sigue dando muestras de su gran clase y deja entrever grandes posibilidades para un futuro no muy lejano si continúa perseverando en los entrenamientos. En juveniles masculinos y ante la ausencia de José M. Pitarch por enfermedad, no tuvo problemas para imponerse Vicente Sales (Baix Maestrat); del lado femenino y como era de esperar, Juliana Jodar (C.A. Villarreal) sería la vencedora.

En la prueba reservada a Junior-Seniors femeninas, paseo de Anibaliana Muñoz (C.A.M. Castelló), sacando casi un minuto a la segunda clasificada. En la carrera grande masculina, Luis Adsuara demostraba ser el mejor corredor de cross de nuestra provincia ante la oposición, cada vez más fuerte, de Alberto Casal.



Facundo Royo, firme promesa de nuestro atletismo, vencedor cadete.

Una vez finalizadas las pruebas se efectuó la entrega de trofeos, asistiendo importantes personalidades como Joan Lerma, Rafael Montero, Antonio Tirado y Felipe Guardiola.

## Resultados técnicos

Alevín femenino: 1.- Araceli Borrás, Baix Maestrat; 2. Manuela García, C.A. Vall de Uxó; 3.- Salomé Marcelino, C. Izquierdo.

Alevín masculino: 1.- Héctor Esteban, CAM Castelló; 2.- Fernando Sales, C. Izquierdo; 3.- Julio Marcelino, C. Izquierdo.

Infantil femenino: 1.- M.<sup>a</sup> Pilar Vicente, Baix Maestrat; 2.- Carmina Cabrera, C.A. Villarreal; 3.- Alicia Julve Baix Maestrat.

Infantil masculino: 1.- Jordi Rouras, Baix Maestrat; 2.- Enrique Jodar, C.A. Villarreal; 3.- José M. Queral, Baix Maestrat.

Cadete femenino: 1.- Laura Brachadell, C. Izquierdo; 2.- Soledad Tarazón, C.A. Villarreal; 3.- Eva Sorlí, Baix Maestrat.

Cadete masculino: 1.- Facundo Royo, C. Izquierdo; 2.- Juan L. Bergal, Usia; 3.- José M. Marcelino, C. Izquierdo.

Juvenil femenino: 1.- Juliana Jodar, C.A. Villarreal; 2. Dolores García, CAM Castelló; 3.- Isabel Tarazón, C.A. Villarreal.

Juvenil masculino: 1.- Vicente Sales, Baix Maestrat; 2. Miguel Prieto, Cultural; 3.- Vicente Navarro, CAM Castelló.

Junior-senior femenino: 1.- Anibaliana Muñoz, CAM Castelló; 2.- M.<sup>a</sup> Pilar López, Usia; 3.- Teresa Gargallo, CAM Castelló.

Junior-senior masculino: 1.- Luis Adsuara, Cultural; 2.- Alberto Casal, CAM Castelló; 3.- Vicente Pallarés, Cultural.

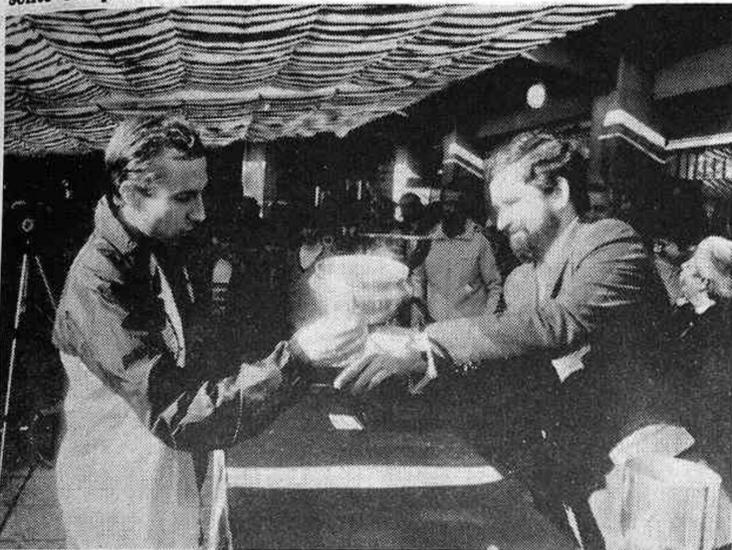
## El Valencia juega esta tarde en Burriana

Esta tarde, a las 3,45, en el campo San Fernando tendrán los aficionados la ocasión de ver a toda la plantilla del Valencia, que viene con todos sus titulares, con algunos jugadores del Mestalla y del Juvenil, ya que el preparador Miljanic quiere hacer algunos partidos de entrenamiento en campos de la región para ir conociendo mejor a sus jugadores al mismo tiempo que observará los valores que puedan salir de los equipos más cualificados de la región.

Este partido de entrenamiento es el primero de los que va a iniciar el cuadro valencianista a este fin, por lo que ha despertado mucha expectación entre los aficionados de Burriana y provincia por ver a este Valencia que tiene tan buenos jugadores pero que se encuentra en la cola de la Primera División, contrastando con lo que viene haciendo en el campo internacional, al eliminar equipos de gran categoría como el inglés y el ruso.

Por su parte el señor Górris también ha citado a todos sus jugadores para enfrentarse al Valencia. Esperamos que los aficionados disfruten de una buena tarde de fútbol y que el mister valencianista saque provecho de estos encuentros para bien del Valencia.

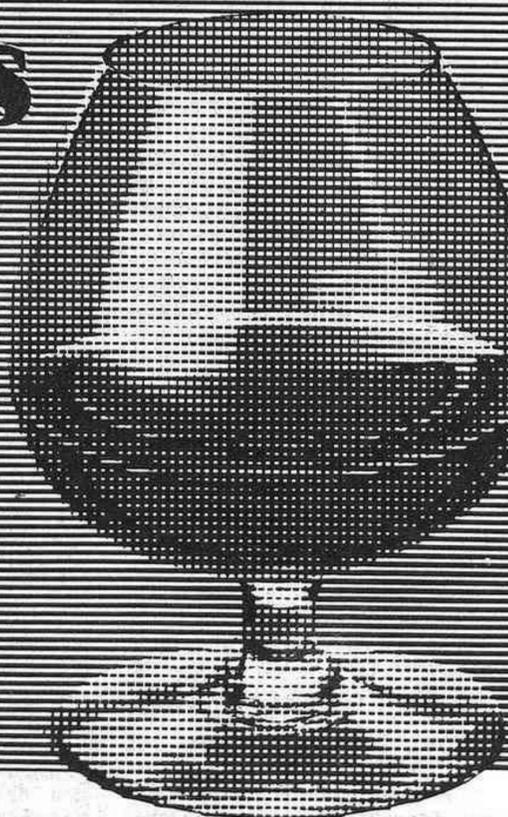
Pascual Ramos



El presidente del Consell Joan Lerma hace entrega a Luis Adsuara del trofeo como vencedor.

## SOBERANO

es cosa de hombres



GONZALEZ BYASS  
SHERRY & BRANDY



Fernando Morán ante la Comisión de Exteriores

## «Todos los países de la OTAN comprenden la postura española»

El ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán, aseguró ayer en su informe ante la comisión correspondiente del Congreso de los Diputados, que «la posición del Gobierno español ante la OTAN, es aceptada por el resto de los países miembros de la Alianza».

Fernando Morán centró su informe en la posición española ante la Alianza Atlántica, negociaciones para el ingreso en la CEE, y recuperación de la soberanía en Gibraltar.

El ministro se refirió en primer lugar al tema de la Organización del Tratado del Atlántico Norte.

Recordó que cuando el Gobierno anterior propuso la adhesión, el grupo socialista se opuso a la misma, tanto en el Congreso como en el Senado, pero sin fortuna. También recordó que una de las propuestas del programa electoral de su partido, era el que España no siga siendo miembro del tratado del Atlántico Norte, «pero es consciente —dijo el ministro— de que España ha contraído ya unas obligaciones que el Gobierno debe mantener por el momento».

La posición actual de España es la de país adherido exclusivamente al tratado del Atlántico Norte, y no integrado en el aparato militar.

Informó de que su presencia en la reunión del Tratado del Atlántico

co Norte, celebrada recientemente, se debió a que el Gobierno entendió que la política de «silla vacía» podía ser malentendida. España asistió a la reunión, pero la diplomacia española hizo las gestiones pertinentes para que su presencia fuera bien entendida.

El ministro añadió que en esta reunión dejó bien clara la posición española de colaboración con el mundo occidental, y el deseo del Gobierno de realizar una consulta popular sobre la OTAN.

Resaltó como aspecto positivo de su intervención ante la reunión del Tratado del Atlántico Norte el que se haya clarificado la posición del Gobierno español, que es aceptada por el resto de los países. «El disipar esta ambigüedad redundará en beneficio de los intereses de España», aseguró el ministro.

En cuanto a la reciente visita a España del Secretario de Estado norteamericano, Georges Schultz, el ministro dijo que se trataron nuevamente temas de defensa, y especialmente, como queda está configurada en el proyecto de acuerdo bilateral del 4 de julio, pendiente de ratificación por las Cortes.

En este sentido, dijo que si queda clara para la parte española que el tratado bilateral con EE.UU. no nos conecta con la organización militar de la Alianza

Atlántica, el Gobierno traerá el proyecto del mes de julio a las Cortes para su ratificación, antes de que concluya, el 21 de mayo próximo, el plazo para el desmantelamiento de las bases. Si esto no ocurre así —dijo— habría una nueva prórroga del tratado que significaría una nueva negociación.

### Integración en la C.E.E.

También se refirió Fernando Morán a su presencia en Bruselas en la reunión negociadora de la comisión para la integración en la CEE.

Aseguró que España se encuentra actualmente en una situación difícil porque se podría estar entrando en el tramo final. En esta etapa será necesario aplicar ciertas recomendaciones de la CEE referidas a restricciones de producción. Sin embargo, para aplicar estas medidas España necesita que se fije un calendario y que se lleven a cabo las reformas pendientes en el seno de la CEE.

### Gibraltar

En cuanto a Gibraltar, el ministro dijo que el cierre de la frontera tuvo como resultados una progresiva alineación de la población gibraltareña respecto a España, y el surgimiento de un cierto nacionalismo gibraltareño.

Tras reconocer los triunfos en los años setenta de España en

Naciones Unidas, dijo que con el cierre de la frontera, «este esfuerzo no se vio compensado».

La política del actual Gobierno, dijo, es la de abrir diálogo sobre todas las cuestiones.

Precisó que en sus conversaciones con la embajada británica, había dejado claro que la apertura de la verja, hecha de forma unilateral por España, no significa la aplicación del acuerdo de Lisboa, que continúa ahí para cumplimiento de ambas partes.

### Rueda de preguntas

Tras la exposición de Fernando Morán, se abrió el turno de preguntas, que comenzó con la intervención de Andoni Monforte, del grupo vasco, que se interesó por la propuesta de reducir el 20 por ciento de las licencias de pesca.

El ministro de Asuntos Exteriores manifestó su deseo de contestar globalmente a las preguntas de los portavoces de los grupos parlamentarios, por lo que tomó la palabra el diputado de Minoría Catalana señor Molins.

Sobre la OTAN manifestó que las cámaras desconocen el grado de integración actual.

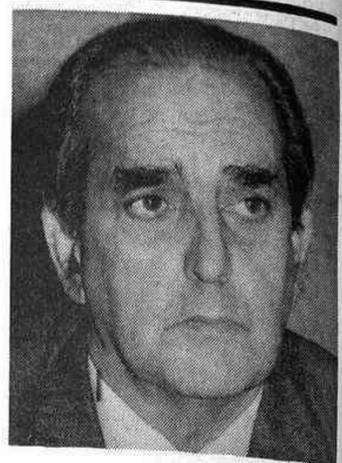
El portavoz de UCD, Marcelino Oreja comenzó su intervención manifestando que el hecho de que el Gobierno hable alto, con serenidad y dignidad en los foros internacionales, no supone ningún cambio, pues los Gobierno de UCD así lo han hecho. Oreja contestaba así a una alusión en este sentido del ministro en su intervención.

Sobre la OTAN preguntó al ministro cómo se va a proceder al estudio de la política de seguridad para España y si la cámara va a ser informada del mismo. Manifestó que la actitud de abstención y la posición de fidelidad a la OTAN resulta contradictoria. Preguntó en qué párrafos del tratado el Gobierno está en contra para no proceder a la integración en la OTAN.

También preguntó Marcelino Oreja cuál es el alcance de la congelación de las negociaciones, si va a mantener España su presencia en organismos y comités de la OTAN y si va a seguir con su postura de abstención.

Guillermo Kirkpatrick, de AP, afirmó que no había coherencia entre ser aliado fiel de la OTAN y ajustar los temas de defensa en base los acuerdos bilaterales con EE.UU.

Fernando Morán contestó globalmente a todos los diputados y comenzó afirmando que, frente a la reducción del 20 por ciento de licencias de pesca, España propuso el mantenimiento del «statu quo» hasta la adhesión, así como el ejercer la autodisciplina. Irlanda y Gran Bretaña —dijo— no se oponen y Francia se muestra com-



prensiva. La respuesta —afirmó— la tendremos esta misma tarde.

Respecto a la OTAN, mostró su sorpresa por el interés de que hizo gala Marcelino Oreja, por ser éste último miembro del partido en el Gobierno hasta las elecciones.

Dijo que toda la información que posee en este sentido es la que el Gobierno de UCD le ha transmitido y explicó que según esos datos hubo tres tandas de conversaciones entre una representación de la OTAN y otra española.

En ellas dijo, se trató la definición de la amenaza común, la cuestión de los mandos y la capacidad militar de España.

Sobre hasta que punto España está integrada militarmente en la OTAN, Morán afirmó que por parte del Gobierno saliente y del secretario general de la OTAN se ha afirmado que España no forma parte de la organización militar.

«Se me ha dicho —explicó Morán— que la permanencia en ciertos comités, incluso en el de Defensa, no significa dependencia militar».

Asimismo, precisó que la forma de contribución a la defensa occidental va a ser sometida al electorado español.

Afirmó que en el convenio bilateral no hay garantía de defensa como tampoco lo había en 1976 porque los Estados Unidos se negaron a introducirlo y lo mismo ocurrió el año pasado.

Sin embargo, dijo el ministro, como miembros, aunque no integrados en la OTAN, tenemos derecho a las garantías de seguridad que se fijan en el tratado.

Refiriéndose a las relaciones entre el tratado del Atlántico Norte y el convenio bilateral con EE.UU., concretó que lo que se propone el Gobierno es un instrumento diplomático que aclara estas referencias, lo que no presupone una forma de integración.

Estados Unidos ha dicho a España, por medio del secretario de Estado George Shultz, que entiende la postura española, aunque otra cosa será la negociación. «Si mantenemos una posición negociadora fuerte —añadió— obtendremos mejores condiciones que los anteriores gobiernos».

En cuanto a la participación de España en la conferencia de no alineados dijo claramente que no sabe lo que va a pasar pero que en cualquier caso la decisión del Gobierno español tendrá que ser congruente con nuestra política occidentalista.

Boyer y Solchaga ante la Comisión de Economía del Congreso

## La devaluación se aceleró para evitar la salida de divisas

«La devaluación de la peseta fue adoptada con rapidez, entre otras razones, para cortar drásticamente la salida de divisas que se produjo en la semana anterior a la constitución del Gobierno», manifestó el ministro de Economía y Hacienda, Miguel Boyer, que, junto al ministro de Industria y Energía, Carlos Solchaga, explicó ayer las recientes medidas económicas del Gobierno ante la comisión correspondiente del Congreso de los Diputados.

Boyer manifestó que la decisión de devaluar la peseta en un 8 por ciento venía meditando desde antes de las elecciones por parte del PSOE. Afirmó que tenían el temor de que las salidas de divisas que se producían en este tipo de situaciones obligasen al gobierno de UCD a «una devaluación brutal para evitar una hemorragia grande de divisas».

Agregó también como elementos estructurales que aconsejaron la devaluación, la situación del dólar norteamericano: el diferencial de inflación entre los países del Mercado Común y España, que se ensanchaba progresivamente con la subsiguiente pérdida de competitividad, y el hecho de que el aplazamiento del ajuste de la peseta suponía demorar la competitividad de nuestra moneda en un período imprevisible.

En este sentido dijo que «ante las salidas de divisas en la semana anterior a la toma de posesión del nuevo gobierno, optamos por cortar drásticamente la especulación».

Miguel Boyer explicó que después de la devaluación el índice medio de cambio de la peseta hasta la fecha ha registrado una ligera apreciación del 0,3 por ciento. Asimismo la intervención del Banco de España en el mercado al

contado ha supuesto unas compras netas de 1.021 millones de dólares, y ha desaparecido, en el mercado aplazado, el descuento de la peseta a plazo anual.

En relación al alza de los precios de los carburantes, el ministro de Economía y Hacienda manifestó que habían instado al gobierno anterior a que realizase esta subida.

Dijo que esta subida ha sido, junto con la del pasado año, la más baja porcentualmente «desde el segundo choque petrolífero del año 79-80».

El ministro dijo que el Gobierno anterior actuó en este terreno contra toda lógica económica y señaló que las consecuencias han sido la ruptura del realismo de precios energéticos junto a una merma en la recaudación fiscal prevista para 1982 por valor de 75.000 millones de pesetas y unas pérdidas para la empresa Butano de más de 1.000 millones de pesetas.

Miguel Boyer afirmó que la subida de precios no supondrá otras subidas espectaculares y dijo que la repercusión directa sobre el IPC será del 0,9 por ciento, y que la indirecta no sobrepasará un punto, distribuido en los índices de los primeros seis meses de 1983. En este sentido dijo que la incidencia real en el sector eléctrico es de 3,9 por ciento.

### Solchaga: un criterio de neutralidad

Por su parte, el titular de Industria y Energía, Carlos Solchaga, explicó las razones de la subida de los carburantes desde el punto de vista de la política energética.

Dijo que si los precios de la gasolina se hubieran ajustado semestralmente, el consumo habría crecido el 0,5 por ciento, en lugar de hacerlo por encima del dos por ciento. Explicó que se ha

seguido un criterio básico de neutralidad, con consideraciones de política energética y política social.

Con relación a las alzas producidas por estos productos en Canarias, Solchaga manifestó que se ha tenido en cuenta la situación deficitaria de «CEPSA» y la adaptación a una política de costes reales.

Con posterioridad intervinieron los representantes de los diferentes grupos parlamentarios.

Carlos Gasoliba, de la Minoría Catalana, hizo observaciones al impacto de estas medidas sobre la economía española y dijo que las encontraba fuera del encuadramiento de la política económica del Gobierno.

Abel Matutes, del grupo popular, afirmó que la devaluación era correcta, pero que faltaban medidas complementarias. Dijo que no había que haber llevado a cabo la recuperación de todo el componente fiscal de la gasolina en esta subida. Finalmente señaló que la ausencia de un Plan Económico Global del Gobierno influye negativamente en la inversión.

En respuesta a los representantes de los grupos parlamentarios, el Ministro de Economía y Hacienda dijo que las alzas de precios no van a violentar las cláusulas del ANE, ya que no habrá pérdida de poder adquisitivo superior a dos puntos. Asimismo, reiteró que estas medidas no son un plan de estabilización, y, por otra parte, que se va a acelerar la presentación de los presupuestos para 1983 para evitar perturbaciones en la economía.

Con relación a la subida de las tarifas del sector eléctrico, Solchaga dijo que estará también condicionada por las cotas de endeudamiento exterior de las empresas eléctricas.

Tras el informe de Boyer

## EL GRUPO POPULAR DISCONFORME POR LA FALTA DE DEBATE

El portavoz del grupo parlamentario popular, Miguel Herrero y Rodríguez de Miñón, afirmó ayer tarde en rueda de prensa, que formulará ante la Junta de portavoces una protesta formal la decisión del presidente de la Comisión de Economía Comercio y Hacienda, Francisco Fernández Ordóñez, de no permitir la intervención de los diputados individualmente tras el informe del ministro.

Herrero de Miñón anunció que el pasado día 15 envió un escrito a la presidencia de la Cámara en el que solicitaba que se facilitara al máximo la flexibilidad en la sesión informativa, habilitando, junto a turno de los grupos, el turno de diputados.

El presidente de la comisión, Fernández Ordóñez, no permitió estas intervenciones, alegando falta de tiempo, según Herrero de Miñón.

## Ceses y nombramientos en los MCSE

El director-gerente del organismo autónomo Medios de Comunicación Social del Estado, ha realizado varios cambios en la cadena de periódicos de MCSE. Estos afectan a «Información» de Alicante, donde a Jesús Prado le sustituye el redactor de dicho periódico José Ramón Giner.

Los directores de «Levante» de Valencia, José Barberá y de «La voz del Sur» de Jerez de la Frontera, Alejandro Daroca, cesan en sus cargos por tener edad de jubilación o sea pasados los sesenta y cinco años. Para sustituir a José Barberá ha sido designado Jesús Prado.

También ha sido relevado de la dirección de «Sur» de Málaga, Francisco Sanz Cajigas a quien sustituirá el redactor de dicho periódico Joaquín Marín.

Juan Ramón Pérez de las Clotas que hasta ahora desempeñaba la dirección de «Alerta», de Santander, ha sido sustituido por el redactor jefe de dicho periódico Francisco Freixenet.

También ha causado baja en su puesto de director técnico del departamento de prensa Donato León Tierno quien será sustituido por la periodista perteneciente a MCSE, Malen Aznares.

## En Navidad

### Reducido a la mitad el importe de las llamadas para emigrantes

Llamar por teléfono a los emigrantes españoles durante la Navidad costará un 50 por ciento menos, siempre que se haga desde los locutorios públicos de la Compañía Telefónica Nacional de España.

Así, el consejo de Ministros de hoy, a propuesta del ministro de Transportes, Turismo y Comunicaciones, Enrique Barón, autorizará una reducción del 50 por ciento en las tarifas telefónicas efectuadas a los emigrantes de diversos países por sus familiares, en los locutorios públicos de la Telefónica, desde el 22 de diciembre al 7 de enero.

Quedan excluidos los períodos comprendidos entre las 21 horas del 24 de diciembre y las 0.00 horas del 26 de diciembre de 1982 y también los períodos comprendidos entre las 21 horas del 31 de diciembre y las 0.00 horas del 2 de enero de 1983.

Esta reducción se hará respecto a las llamadas a los emigrantes españoles en Alemania, Bélgica, Francia, Gran Bretaña, Luxemburgo, Países Bajos, Suiza, Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, Guatemala, Panamá, Paraguay y demás países que se sumen a la campaña de reducción de las tarifas en la época navideña y así lo soliciten expresamente.

Los familiares que deseen llamar a emigrantes de otros países deberán consultar a la Compañía Telefónica Nacional de España.

## ENRIQUE BARON AUTORIZA LA SUBIDA DE LAS TARIFAS DE TRANSPORTES

El ministro de Transportes, Turismo y Comunicaciones, Enrique Barón, firmó ayer las órdenes ministeriales por las que se autoriza la elevación de las tarifas de determinados tipos de transporte.

Las nuevas tarifas son las siguientes:

Servicios aéreos regulares de la red interior: 9 por 100 de cantidad global. La orden ministerial entrará en vigor el primero de enero de 1983.

Asimismo, para los españoles residentes en las Islas Canarias se mantienen las bonificaciones siguientes: subvención para el tráfico del archipiélago canario y la península, del 33 por ciento, descuento del 10 por ciento para el tráfico interinsular canario, ya aprobado.

Los españoles residentes en las islas Baleares disfrutarán de unas tarifas reducidas en los siguientes términos: para los trayectos entre Baleares y el resto del territorio

nacional la bonificación será del 25 por ciento del total de las mismas, y para los trayectos interinsulares, dentro del citado archipiélago la bonificación será del 10 por ciento.

Servicios públicos regulares y discrecionales de transporte de viajeros por carretera: 12,5 por ciento por todos los conceptos. La orden entrará en vigor el 10 de enero de 1983, para no repercutir en los viajeros durante estas navidades. Asimismo no se prevé su modificación durante el próximo año.

Servicios públicos discrecionales de transporte de mercancías por carretera contratados para camión completo: 12,5 por ciento sobre mínimas y 5,84 por ciento sobre las máximas. Esto supone que el 23 por ciento de diferencia entre tarifas máximas y mínimas existente hasta el momento se reduce al 16,25 por ciento. La

orden entrará en vigor el primero de enero próximo.

Transporte de viajeros por carretera, con motivo del aumento del petróleo en el archipiélago canario: empresas concesionarias de servicios públicos regulares: 4,10 por ciento, empresas de servicios públicos discrecionales: 3,53 por ciento, tarifas máximas y mínimas. En estas empresas de transportes de Canarias sólo se elevan las tarifas en función del aumento del gasóleo.

Transportes de cereales-pienso para su importación en buques nacionales: buques de hasta 40.000 toneladas: 9,24 por ciento; buques de más de 40.000 tm. 8,52 por ciento. La orden ministerial entrará en vigor el 31 de diciembre actual.

Transporte de petróleo crudo por vía marítima: 10,81 por ciento. La O. M. entrará en vigor el 31 de diciembre corriente.

## Hoy Consejo de Ministros

### El Gobierno aprobará hoy la reducción de la jornada laboral a cuarenta horas

La reducción de la jornada laboral a cuarenta horas semanales, subida de tarifas en los transportes y remisión urgente a las cortes del proyecto de ley de elecciones locales, figuran en la agenda del Consejo de Ministros de hoy miércoles.

Según ha sabido Efe, el Gobierno aprobará también una reestructuración de la dirección de la seguridad del Estado, y completará la lista de nombramientos de gobernadores civiles.

El ministro de trabajo llevará al Consejo el anteproyecto de ley que fija la jornada máxima legal en cuarenta horas semanales y las vacaciones mínimas anuales en treinta días.

En transportes, turismo y comunicaciones, el Consejo aprobará las elevaciones de tarifas en los transportes, derivadas del incremento del precio de los combustibles, tema éste tratado en la

Comisión delegada para Asuntos Económicos.

La elevación global del transporte de viajeros por carretera se fijará en un 12'5 por ciento, y en las aéreas fuera del monopolio de petróleos, en un 4'10 por ciento. El transporte de mercancías por camión completo tendrá una elevación de un 5'84 por ciento para el precio máximo, y de un 12'5 por ciento para el precio mínimo.

En presidencia, el Gobierno aprobará un real decreto por el que se define la estructura orgánica de la presidencia del gobierno, y otro real decreto en materia de retribución y plantillas del personal al servicio de la Administración del Estado.

En Interior, el Gobierno estudia una reestructuración de la dirección de la seguridad del Estado. En Industria, varios acuerdos para financiar la reconversión

industrial en diversas empresas.

En Cultura, el Gobierno aprobará un real decreto por el que se declara monumento histórico-artístico El Carmen de la fundación Rodríguez Acosta, de Granada. En Justicia, el Consejo aprobará algunos expedientes de tramitación de extradicciones e indultos.

La remisión a las cortes del proyecto de ley de elecciones locales, para su tramitación urgente, será también aprobada por el Consejo. Las reformas del Gobierno socialista afectan al sistema de elección de alcalde, a la composición de la comisión permanente del municipio, y a la elección de diputados provinciales.

En el capítulo de nombramientos, el Gobierno completará los nombramientos de nuevos gobernadores civiles. Según fuentes solventes consultadas por Efe, se apuntan los siguientes nombres: Eugenio Luis Burriel, para el gobierno civil de Valencia; Cristina Martín Bustamante, para Segovia; Fernando del Castillo Velayos para Soria; María Luisa Poza Méndez, en Lugo; y José María Rodríguez Colorado, en el Gobierno Civil de Madrid.

También podría nombrar el Consejo a los delegados del Gobierno en alguna comunidad autónoma uniprovincial. En este sentido, se da como seguro el nombre de Eduardo Ferrera como delegado del Gobierno en Murcia.

Los nombramientos de delegados del Gobierno en las comunidades autónomas del País Vasco, Cataluña, Galicia y Andalucía, parece que serán objeto de estudio en otro próximo Consejo de Ministros, indicaron a Efe las fuentes informantes.

### El déficit del Estado asciende a casi setecientos mil millones

El déficit del Estado en los once primeros meses de 1981 asciende a 676.220 millones de pesetas, según ha sabido «Efe» de fuentes solventes del Ministerio de Economía y Hacienda.

Asimismo, el déficit presupuestario en el período enero-noviembre se ha situado en 688.015 millones de pesetas, fruto de unos ingresos de 2.481.511 millones de pesetas y de unos pagos de 3.169.526 millones.

El recurso del Estado al Banco de España en el período de tiempo considerado (enero-noviembre de 1982) ha sido de 511.473 millones de pesetas.

Por otra parte, el recurso total del sector público asciende a 489.300 millones de pesetas: Estado, 511.473 millones; crédito oficial, 74.448 millones; organismos autónomos, 30.708 millones; otros organismos oficiales, 16.478 millones; Seguridad Social, 66.235 millones; cuentas tesoraría entes autónomos, 16.156 millones de pesetas.

El presupuesto de ingresos en

los once primeros meses del año presenta 1.170.267 millones de recaudación por impuestos directos y 993.373 millones por impuestos indirectos. El total de recaudación por impuestos es en dicho período de 2.163.640 millones de pesetas.

La recaudación por impuestos se ha incrementado en el 21,4 por ciento (2.163.640 millones en enero-noviembre de 1982 frente a 1.781.407 millones en los once primeros meses de 1981). Los impuestos directos aumentaron el 22,4 por ciento y los indirectos el 20,4 por ciento.

Gracias  
Espíritu  
Santo

C. V. S.

Lencería MAYTE'S  
LIQUIDACION TOTAL  
DE EXISTENCIAS

¡¡ULTIMOS DIAS!!

EN CALLE GUMBAU, 1  
(Travesía C/ Mayor,  
Frente Plaza Santa Clara)

## Las compañías eléctricas solicitan la subida de sus tarifas

Las empresas eléctricas han presentado ante el Ministerio de Industria y Energía una solicitud de subida de tarifas eléctricas que oscila entre el doce y el catorce por ciento, con variación en función de la posible alza de los precios del carbón y el gas natural.

En el caso de que no vayan a producirse subidas en los precios de los dos combustibles citados, la petición se ceñiría al doce por ciento.

Según ha sabido Efe, lo que se considera en esta petición son las variaciones de costes que se han producido a lo largo del presente año, ya que la última subida de tarifas se produjo el pasado 15 de enero.

### Los comandos anticapitalistas se responsabilizan de la explosión de Astigarraga

Los comandos autónomos anticapitalistas se han hecho responsables de la colocación de una carga explosiva que destruyó, casi completamente, un centro de vigilancia especial dependiente del tribunal tutelar de menores ubicada en Astigarraga.

La carga, que según informaron fuentes policiales estaba compuesta por una cantidad de goma-2 que oscilaba entre los 5 y los siete kilos, fue colocada en la primera planta de la villa «Egoazpilla» y al explotar, provocó el hundimiento de la segunda y un incendio posterior. Como consecuencia de éste, resultó herido un bombero del parque donostiarra que cooperaba en las tareas de extinción.

En el momento en el que se produjo el atentado, el centro se encontraba vacío ya que, todos los viernes, los internos tienen permiso para trasladarse durante el fin de semana a sus domicilios.

■ Los gibraltareños han mostrado sus quejas ante la Administración de Aduanas por la tasación de los artículos que compran en España para pasarlos a Gibraltar.

Al parecer, estos artículos se les da el mismo precio que tienen en Gibraltar a la hora de la tasación aduanera, lo que los gibraltareños consideran excesivo, aunque el administrador de aduanas de la roca ha asegurado que así lo establece la ley vigente para las importaciones a título personal.

EN UN MINUTO...



DUPLICAMOS la llave de su COCHE o piso

Extenso surtido de modelos para toda clase de cerraduras y coches nacionales y extranjeros

FERRERÍA TRAVER

Caldn, 43 - CASTELLON

## Crónica política

### Las elecciones de marzo

Madrid (Crónica de Carlos E. Rodríguez, especial para MEDITERRANEO)

En principio el gobierno tiene intención de hacer coincidir con las municipales las elecciones para las regiones autónomas que aún no cuentan con sus órganos legislativos y con vista a esta idea, uno de los primeros proyectos de ley que irán al Congreso tras su reapertura después del paréntesis navideño, es el que establecerá las nuevas normas electorales.

Todos los partidos, todavía bajo las consecuencias de la derrota electoral en las elecciones generales (salvo AP que es caso aparte), barajan posibles combinaciones y actitudes en un esfuerzo para mejorar posiciones en la próxima consulta popular.

En el PC, el comité central ha realizado una serie de autocritica y se ha reforzado la posición del secretario general, Gerardo Iglesias, que vio aprobado su informe con un sólo voto en contra.

Se quiere abrir las puertas a todos los que se marcharon o fueron expulsados y sobre todo hacer más estrecho y frecuente el contacto con las bases y sacar partido de la gran fuerza que conserva el PC a través de Comisiones Obreras.

En este aspecto se contempla con disgusto la postura de los intelectuales del partido, que estuvieron con él a la hora de las maduras, recibiendo un apoyo que favoreció grandemente sus respectivas carreras y que en la hora de las dificultades han iniciado un distanciamiento.

Lo que ocurra en las municipales reforzará la posición del nuevo secretario general y le permitirá continuar su política de renovación y rejuvenecimiento del cuadro de dirigentes, si es que los resultados del escrutinio indican que el PC empieza a recobrar puestos.

En otro caso podría quedar descolgado, pues ya no cuentan con el apoyo de Santiago Carrillo, cuya influencia todavía no se puede dejar de lado.

#### El caso UCD

En UCD no se termina de inclinarse la balanza en uno u otro sentido. El sector dominante ahora, el democristiano, se resiste a una alianza con el grupo del señor Fraga e incluso alguno de sus

miembros, como es el caso del señor Alvarez de Miranda preferiría un acuerdo con el PSOE.

El sector Martín Villa piensa que sin un entendimiento con el grupo popular el desastre de UCD sería incluso mayor que en el pasado octubre. La propia permanencia del señor Martín Villa en el partido resulta problemática aunque él tiene declarado que no privará a UCD de su acta, ni hará nada que pueda debilitar a su grupo parlamentario.

Es muy corto el plazo para que pueda trabajarse eficazmente en una recuperación, por mínima que esta pudiera ser y además el futuro no depende sólo de la actuación de UCD. Van a tener gran influencia las acciones que puedan poner en marcha los sectores disidentes, el liberal y el socialdemócrata, para los cuales tampoco se presentan perspectivas prometedoras.

Al parecer don Adolfo Suárez no piensa aliarse a nadie y el partido del señor Fernández Ordóñez se integrará probablemente en el PSOE nada más comenzar el año.

Con este panorama intentar reconstruir el centro no parece viable.

En la intención del actual equipo dirigente de UCD, se ha pasado de ser el amortiguador entre la izquierda y la derecha a un proyecto con ideología propia, que cuenta con su propio espacio electoral. Se trata de una democracia cristiana sin bautizo, valga la paradoja, pues oficialmente no aparece la connotación confesional por ninguna parte, aunque tales supuestos ideológicos se quiere informar el programa del partido tal como ahora se entienden.

#### Los dos grandes

Muy diferente es el panorama en el PSOE, y en el Grupo Popular. Resulta muy poco probable que en un espacio de tiempo tan corto se produzcan cambios de importancia en la tendencia de voto.

En algunas provincias, pocas en todo caso, razones de orden local pueden forzar una coalición a escala local de UCD con el grupo del Sr. Fraga, porque debilita la fuerza de los órganos centrales tras el reciente desastre, algunas secciones provinciales ucedistas están en condiciones de imponer su criterio, favorable a la citada alianza.

#### El socialista Pedro Guerra, presidente

### Constituido el Parlamento provisional autónomo canario

Pedro Guerra Cabrera, del Partido Socialista Canario-PSOE, fue elegido ayer presidente del Parlamento provisional de Canarias, que ha quedado constituido en la capital tinerfeña.

El candidato socialista obtuvo 49 de los 60 votos de la Cámara, después de que el partido socialista presentase, a través de su portavoz, una propuesta institucional que repartía los cinco cargos de la mesa entre las distintas fuerzas políticas representadas en el Parlamento.

Las vicepresidencias recayeron en Manuel de la Cueva Fernández, de AP-PDP, por la isla de Gran Canaria, y Vicente Alvarez Pedreira, de UCD, por la de Tenerife. Las dos secretarías fueron para

Jesús Morales Morales, del CDS, por la isla de Lanzarote, y Herminia Cabrera Cabrera, de la coalición Unión del Pueblo Canario, por la de Fuerteventura.

Luego del juramento de los cargos por los miembros de la mesa y los parlamentarios, el presidente de la Cámara ha pronunciado un breve discurso, en el que dijo que «el Parlamento canario no puede ser un simple trámite» y suspendió la sesión por espacio de treinta minutos.

En este tiempo, la mesa del Parlamento se reunirá con los portavoces de los diferentes grupos políticos para tratar la propuesta del candidato a la presidencia del Gobierno autonómico del archipiélago, cuyo nombre se espera conocer esta misma tarde.



### El ministro de Justicia visita Barcelona

El ministro de Justicia, Fernando Ledesma, declaró en su primera visita a Barcelona, que el problema que más le preocupa es el de las Instituciones penitenciarias. Su primera visita fue a la Cárcel Modelo, primer centro de estas características que visita desde su nombramiento.

#### Seguramente se llevará a cabo

### El ministro de Defensa decide hoy la firma del contrato de los F-18

La firma del precontrato E-F18A no requerirá un acto solemne, sino que se comunicará telegráficamente a Washington, una vez que el ministro de Defensa, Narcís Serra, informe hoy al Consejo de Ministros de la decisión adoptada por su ministerio.

No obstante, no es preceptivo que el Consejo de Ministros se pronuncie sobre la cuestión, ya que un anterior consejo autorizó la negociación para la prórroga de la

firma del precontrato, que finaliza el próximo jueves.

Las citadas fuentes indicaron que la comunicación telegráfica al Gobierno de los Estados Unidos, por lo tanto, se produciría el próximo jueves.

La intención del Gobierno socialista es firmar el precontrato o «LOI» para no perjudicar los precios del programa, que se encarecerían de no firmarse el día 23 de diciembre como fecha límite.

La comisión de la US-Navy que

llegó ayer a Madrid mantiene reuniones con la comisión técnica española del cuartel general del aire para el programa.

La comisión gubernamental americana presentó a la parte española el resultado de las últimas pruebas practicadas por la US-Navy al F-18A y que según fuentes gubernamentales españolas «no han variado los datos técnicos que poseía la comisión española».

#### Ayer se reunió con el de Tierra

### Narcís Serra finaliza sus contactos informativos con los tres ejércitos

Con la visita realizada ayer por Narcís Serra, al Cuartel General del Ejército, concluyeron las reuniones informativas que el ministro de Defensa ha mantenido con los altos mandos de los tres ejércitos.

El ministro se reunió el pasado día 9 con el Consejo Superior del Ejército de Tierra; la pasada semana saludó a los miembros del

Consejo Superior de la Armada; el lunes a los integrantes del Consejo Superior del Aire y ayer celebró el encuentro con los máximos responsables del Cuartel General del Ejército.

En el Cuartel General de Tierra, se expuso al ministro las líneas generales y objetivos del Ejército para el futuro. En este sentido destacó la incidencia de la ley de

dotaciones presupuestarias para las Fuerzas Armadas, que para el Ejército persigue «elevar sustancialmente el nivel de sostenimiento actual. En este concepto se incluye el mantenimiento del material y los gastos de funcionamiento de las unidades», según un informe de la división de coordinación y planes.

### MANIFESTACION EN BILBAO SOLICITANDO AMNISTIA PARA LAS ONCE ABORTISTAS

La sala segunda del Tribunal Supremo suspendió ayer por la mañana la vista del recurso del Ministerio Fiscal contra la sentencia de la Audiencia Provincial de Bilbao, que absolvió del delito de aborto a diez mujeres.

Desde primeras horas de la mañana, unas ciento cincuenta manifestantes se habían concentrado ante la puerta del palacio de Justicia con una gran pancarta en la que se pedía amnistía para las once mujeres de Bilbao y en pro de la legalización del aborto.

«Nosotras parimos: nosotras decidimos!» y «30 años de embarazo para los que prohíben abortar» eran las consignas más coreadas por las manifestantes.

### UCD NO TRATA DE CONCRETAR UN PACTO ELECTORAL CON AP

El secretario general de UCD, Juan Antonio Ortega y Díaz Ambrona, declaró en una pausa del Comité Ejecutivo de UCD que «dicho órgano no está tratando de concretar una oferta de pacto electoral con AP».

Afirmó el secretario general centrista que el Comité Ejecutivo estaba estudiando temas organizativos y políticos de su partido, así como de la estrategia de cara a las próximas elecciones locales, para las que definió su propósito de comparecer «con una ideología definida de centro».

Acerca de las reuniones que Landelino Lavilla, presidente de UCD, ha sostenido con Manuel Fraga sobre una posible coalición electoral UCD-AP, manifestó Ortega que «no hay pacto cerrado, sino únicamente contactos exploratorios».

Juan Antonio Ortega, sin embargo, ratificó la intención de UCD de acercarse a esta posibilidad de pacto electoral, que requiere «una voluntad paralela por parte de Alianza Popular».

A cambio de que el bloque occidental haga lo mismo

## ANDROPOV PROPONE UNA REDUCCION DE MISILES DE ALCANCE MEDIO

El secretario general del Partido Comunista soviético, Yuri Andropov, ofreció ayer reducir el número de misiles de alcance medio instalados en Europa, siempre que el bloque occidental haga lo mismo.

El máximo líder soviético hizo esta oferta al hablar ayer ante una sesión conjunta del parlamento de la URSS y el comité central del Partido Comunista, en conmemoración del 60 aniversario de la fundación de la Unión Soviética.

Andropov dijo que la URSS está dispuesta a reducir sus arsenales estratégicos «hasta en un 25 por ciento, siempre que Estados Unidos haga lo mismo».

«Proponemos reducir sustancialmente el número de ojivas nucleares y limitar al máximo la modernización de las armas nucleares», dijo Andropov en su discurso.

Sin embargo, dijo también que la URSS «no hará concesiones unilaterales» y «tendrá que responder a la amenaza norteamericana y desplegar sistemas similares a los misiles MX y Cruise».

«No se trata de amenazas, pero no nos gusta el rumbo que están tomando los acontecimientos y haremos todo lo posible por evitarlo».

Andropov reiteró la oferta hecha en 1981 por Leonidas Breznev de retirar todo tipo de armas nucleares de Europa, y añadió que, si Gran Bretaña y Francia están dispuestas a disminuir el número de sus misiles, la URSS hará inmediatamente las mismas reducciones.

Más adelante reveló que su país ha ofrecido, en las conversaciones de desarme de Ginebra, una reducción de dos tercios de los arsenales de alcance medio, y que Moscú está dispuesto a que sólo quede en Europa un número de misiles equivalente al que actualmente tienen Francia y Gran Bretaña.

### Reacciones en Bonn

Con distinto eco han acogido en Bonn el discurso pronunciado por Andropov.

El portavoz de las uniones cris-



tianodemócrata (CDU) y cristiano-social (CSU) en cuestiones de Defensa, considera que Andropov acusa a los Estados Unidos de preparar una guerra, para así desviar la atención del gigantesco armamentismo soviético.

Afirma que no se puede hablar de una «paridad militar» soviético-norteamericana y que el congelamiento del estado actual significaría consolidar la superioridad soviética sobre todo en el campo de los cohetes intercontinentales atómicos.

Horst Ehmke, vicepresidente de la fracción parlamentaria socialdemócrata en la oposición, opina que la propuesta hecha por Yuri Andropov merece un estudio detenido, aunque no está de acuerdo con Andropov cuando éste parte del número de cohetes y no del número de espoletas nucleares.

### En Inglaterra

Por otro lado, Margaret Thatcher, rechazó en la Cámara de los Comunes la nueva propuesta soviética, referente a Europa, de reducción de misiles nucleares.

A preguntas de un diputado laboralista en la sesión bisemanal de preguntas a la jefe del Gobierno, la señora Thatcher declaró que la propuesta rusa «no mantiene el equilibrio esencial que requiere nuestra seguridad».

### En noviembre subió un 0'1 por ciento

## EE.UU.: mínimo crecimiento de la tasa inflacionista

El índice de precios al consumidor ha experimentado un crecimiento mínimo del 0'1 por ciento en los Estados Unidos durante el mes de noviembre, generando expectativas de que la inflación alcance su nivel más bajo en una década, en 1982.

El informe de la secretaria de Trabajo ha fijado en un 4'5 por ciento la tasa inflacionista en los Estados Unidos en lo que va del año. El incremento fue el menor registrado desde la baja del 0'3 por ciento experimentada en marzo.

«Está claro que, en los dos años que el presidente ha estado en su cargo, hemos logrado imponer cambios importantes en la tasa de inflación» —declaró en la Casa Blanca el portavoz Larry

Por su parte, el coronel Jonathan Alford, subdirector del Instituto Internacional de Estudios Estratégicos, calificó la propuesta soviética de «totalmente inaceptable».

### En Francia

Las propuestas de Andropov relativas al desarme son una manera de «desviar la conversación», según el ministro francés de Relaciones Exteriores, Cheysson, quien ha rechazado el fundamento de tales proposiciones.

Para el canciller Cheysson «el medio que propone Andropov es hacer entrar en juego armas de naturaleza completamente diferente».

El ministro ha recordado que el arsenal nuclear francés no está integrado en la N.A.T.O.

«—Somos independientes—, dijo, y preguntó, aludiendo a las consecuencias lógicas de la propuesta soviética:

«¿Desea Andropov que nos integremos en la Alianza Atlántica, que nuestros misiles dependan de un mando norteamericano?».

El canciller francés declaró que, «desde hace varios años, los soviets acumulan en Europa armas nucleares, temibles por su rapidez y su precisión, cuyo alcance no va más allá de la Europa Occidental». Añadió que, desgraciadamente, el emplazamiento en la Europa Occidental de «Perschings» norteamericanos puede ser necesario para «restablecer el equilibrio».

Speakes, al comentar las cifras divulgadas por la secretaria.

La baja del 0'2 por ciento registrada en los costos de vivienda y la caída del 2'5 por ciento sufrida por los índices de intereses en las hipotecas, así como el mínimo incremento del 0'2 por ciento en los precios de casas nuevas fueron los factores más señalados en el progreso de la lucha anti-inflacionaria —ha dado cuenta la secretaria.

Economistas del sector privado han manifestado que la mejora se debe a la precaria situación de la economía, las abundantes cosechas y el exceso en el suministro de petróleo; pero las fuentes se manifestaron poco confiadas de bajas más señaladas en 1983.

Se dan nuevos nombres de implicados

## El Gobierno italiano confirma la «pista búlgara»

El Gobierno confirmó la existencia de serios indicios que relacionan a los servicios secretos de Bulgaria con hechos sucedidos en Italia en los últimos años.

Los informes presentados en el Parlamento por cuatro ministros trazaron un cuadro de las informaciones de que se disponen hasta ahora y que pueden hacerse públicas.

El atentado al Papa Juan Pablo II, el tráfico de armas y drogas, el caso del ex dirigente sindical que confesó su labor de espionaje a favor de Bulgaria, fueron los tres episodios en los que existen «indicios concordantes» que conducen a la «pista búlgara».

El ministro de Defensa, el socialista Lelio Lagorio, fue un acusador sin medias tintas, afirmando que «el caso Ali Agca es un acto de guerra en tiempo de paz».

Tanto el del Interior, Virginio Rognoni, como el de Asuntos Exteriores, Emilio Colombo, o el de Justicia, Clelio Darida, sugirieron esperar el desarrollo de las investigaciones en curso, aunque aportaron a su vez informaciones que confirman la existencia de la «pista búlgara».

Bettino Craxi agregó que en los próximos días se podrán obtener elementos para completar un cuadro que es ya suficientemente claro, «después de lo cual habrá que adoptar una decisión».

En este punto las diferencias en el seno de la mayoría podrían hacerse muy ásperas, afirman los comentaristas políticos.

Mientras el ministro Lagorio recordó en el Parlamento que en cuestiones de esta índole es difícil obtener «pruebas judiciales», el ministro Colombo afirmó que a la suspensión de las relaciones diplomáticas se llega solamente a través de los resultados obtenidos por la Magistratura.

El debate parlamentario sobre el caso Bulgaria parece que dejará secuelas entre los partidos políticos, e incluso tendrá repercusiones en el Gobierno que preside Amintore Fanfani.

En las próximas semanas, y coincidiendo con otros temas críticos que deberá afrontar el Gobierno —especialmente de carácter económico— el «caso Bulgaria» se mantendrá en el orden del día como punto de referencia de los enfrentamientos internos en el Gobierno.

### Nuevos implicados búlgaros

Asimismo la justicia italiana citó ayer los nombres de otros dos búlgaros presuntamente implicados en actividades de espionaje en Italia, hecho que deteriora aún más la ya crítica situación de las relaciones bilaterales.

Se trata de Ivan Tomov Dontchev, secretario de la embajada de Bulgaria en Roma de 1972 a 1978; y de Simeonemon Guerguiev, que desempeñó el mismo cargo hasta que en 1981 se le ordenó regresar a Sofía.

Según el juez Felice Imposimato, encargado de investigar el caso del sindicalista italiano Luigi Scricciolo, espía confeso al servicio de Bulgaria, los dos diplomáticos búlgaros cometieron delitos de espionaje político y militar en Italia.

Las relaciones diplomáticas italo-búlgaras entraron en crisis hace casi un mes, después de la detención de Antonov, jefe de escala de la compañía aérea búlgara «Balkan Air», acusado de complicidad en el atentado al Papa Juan Pablo II, el 13 de mayo de 1981.

Después, la llamada «Bulgarian Connection» apareció también en delitos como el espionaje y el tráfico de armas y de drogas.

Entonces, las relaciones se congelaron y los embajadores respectivos fueron llamados «para consultas».

El sindicalista Scricciolo, responsable de relaciones exteriores del sindicato socialista «UIL» hasta su detención el pasado año, ha confesado que estuvo como espía al servicio de Bulgaria y admitió que los diplomáticos búlgaros estaban sumamente interesados en informes militares y en contactar con los terroristas de «Brigadas Rojas».

### Bulgaria invita a juez italiano

Por otro lado el juez italiano que investiga el atentado a Su Santidad el Papa, Hilario Martella, fue invitado por los Tribunales de Justicia de Bulgaria a trasladarse a esa nación con el objeto de interrogar a los presuntos cómplices del agresor.

La embajada búlgara en Roma informó del texto del telegrama remitido por el fiscal de Sofía al ministro italiano de Justicia, Clelio Darida, en el cual se oficializa la invitación al juez Martella.

El fiscal, Kostadin Liutov, recuerda en la nota la protesta búlgara contra las acusaciones «no fundadas» contra Uji Antonov, acusado de participar en el atentado al Papa, así como contra los ciudadanos Todo Ayzavov y Juelio Vassiliev.

## Extirpan quiste maligno a Nancy Reagan

La esposa del presidente de los Estados Unidos, Nancy Reagan fue operada anteayer de un pequeño quiste que ha resultado ser maligno, aunque no existe ningún peligro de que se extienda, según su secretaria.

Tras analizar al microscopio una muestra de piel extraída, los médicos determinaron que se trataba de un «epitelioma celular basal», una forma muy simple de tejido canceroso que una vez tratado oportunamente no entraña ningún peligro.

Este tipo de enfermedad dérmica aparece en personas mayores o que han estado expuestas mucho tiempo al sol.

## EL COLEGIO PROVINCIAL DE ARBITROS BALONCESTO

Convoca curso para árbitros y auxiliares que tendrá lugar en las fechas del 12, 13 y 14 de enero de 7 a 9 noche en el Centro Social, Avda. Hermanos Bou (antigua Sección Femenina).

Interesados pasar por calle Trullols, 4-2.º (Junto Correos), de 7 a 8,30 noche. Fecha inscripción hasta el día 10 de enero.

Ante la oposición continua de Dinamarca

## EL CONSEJO DE PESCA DE LA CEE, EN UN CALLEJON SIN SALIDA

El Consejo de Ministros de Pesca de la Comunidad Económica Europea (CEE) se encuentra en un callejón sin salida tras el rechazo por el Comité Parlamentario danés para la pesca, de la solución ofrecida por los «nueve» a Dinamarca.

Esta solución, tendente a satisfacer la petición danesa de disponer de una mayor capacidad de captura, comportaba, entre otros puntos, la concesión de 22.000 toneladas más de caballa en la zona del este de Escocia y con cargo al cupo común CEE-Noruega.

Los «nueve» se habían comprometido a limitar sus exportaciones, permitiendo así a la industria conservera danesa disponer de mayores cantidades de materia prima.

Finalmente, la solución ofrecida a Dinamarca comportaba una ayuda para financiar medidas de reconversión de la flota danesa.

La negativa del Comité Parlamentario danés, en el que la oposición es mayoritaria, ha bloqueado los trabajos del Consejo.

Es decir le ha impedido examinar, hasta ahora, como estaba previsto, el tema de las negociaciones con España destinadas a precisar las modalidades, capturas y licencias, en las que podrá faenar la flota española, en aguas comunitarias, durante 1983.

### Entrada España y Portugal en CEE

Los problemas planteados por la integración de España y

Portugal al Mercado Común Europeo han de ser tratados «paralelamente» a la negociación de la adhesión de estos dos países en la CEE.

Esta es la opinión del ministro francés para los Asuntos Europeos, Andre Chandernagor, y de su colega holandés, Willem Van Eekelen, según ha informado el Ministerio francés de Relaciones Exteriores al término de la entrevista que los ministros tuvieron en la calle Saint Cloud.

El hecho de que los problemas vayan siendo tratados al mismo tiempo que tiene lugar la negociación, es un método que pudiera acelerar el proceso de adhesión de los dos países ibéricos en la Comunidad Económica Europea, se estima en París.

POLONIA

## NO TODOS LOS INTERNADOS QUEDARAN EN LIBERTAD

El portavoz del gobierno polaco Jerzy Urban, ha confirmado ayer que unas «cuantas personas», de entre los internados, «sospechosas de haber cometido delitos contra el estado», serán sometidas a proceso y no obtendrán la libertad para las navidades.

Jerzy Urban ha dejado claro que la investigación, y por su efecto, la detención, de estas personas es «un asunto independiente de las autoridades administrativas» y está en manos de la justicia.

El portavoz ha dicho que desconoce nombres y cifras exactas sobre los internados que, al entrar en funciones la suspensión de la Ley Marcial —el próximo 31 de diciembre— y perder vigencia la

institución del internamiento, vayan a pasar al «status» de arrestados.

Urban condicionó el pleno levantamiento de la Ley Marcial al «desarrollo del proceso de normalización y el funcionamiento normal de la economía» de Polonia y afirmó que la fecha para ese fin «no ha sido definida de antemano», aunque es intención del gobierno que se produzca lo «antes posible».

El portavoz ha considerado «injusta y unilateral» la crítica que el episcopado católico polaco hiciera al proyecto de ley sobre las regulaciones para el período de «suspensión» de la Ley Marcial.

El primado de Polonia, arzobispo Josef Glomp, en nombre de los

obispos polacos, envió una carta al «SEJM», mientras las comisiones parlamentarias estudiaban el proyecto, en la que se criticaba duramente la estrictez de la reglamentación laboral y la falta de libertades civiles.

El portavoz ha reiterado que la nueva ley, cuando entre en funciones, permitirá la realización de huelgas pero sólo bajo las normas reguladas por la Ley Marcial (que disuelve Solidaridad y hace casi imposible que una huelga pueda hacerse legalmente).

También ha aclarado que para organizar manifestaciones habrá que pedir previamente «autorización» a la administración, algo «imprescindible» para que pueda llevarse a cabo.

### Para ayudar a pagar sus deudas

## LA BANCA BRITANICA PRESTARÁ DINERO A ARGENTINA

La primera ministra británica, Margaret Thatcher, en una respuesta escrita a un miembro de la Cámara de los Comunes, dijo el lunes que el préstamo bancario británico a Argentina no se utilizará para la compra de armas si no para ayudar a Argentina a pagar sus deudas.

El préstamo bancario británico es parte del realizado por un consorcio de bancos internacionales para el refinanciamiento de la deuda exterior Argentina.

La primera ministra dijo que este préstamo de la banca privada británica, al que el Gobierno no ha puesto ninguna objeción, es una forma de apoyar los esfuerzos del fondo monetario internacional para mantener la estabilidad del sistema financiero internacional.



MEDITERRANEO fue el único periódico que recogió en su edición de ayer la muerte del célebre pianista.

## ARTURO RUBINSTEIN RECORRIÓ EL MUNDO CON PASAPORTE ESPAÑOL

El mundo de la música y más concretamente el de la pianística, está de luto, por la muerte del gran pianista polaco Arthur Rubinstein, ocurrida en Ginebra a los 95 años.

Al parecer, la muerte del más grande intérprete de Chopin, ocurrió a las 6.30 de anteayer, según anunció su compañera, la inglesa Anabelle Whitestone.

Rubinstein había nacido en la localidad polaca de Lodz, el 28 de enero de 1887, y fue el séptimo hijo de un matrimonio de industriales.

Fue un niño prodigio. A los tres años empezó a interesarse por la música y a los cinco ya intervino en un concierto benéfico.

A los ocho, lo encontramos estudiando en el Conservatorio de Varsovia. Al casarse una de sus hermanas con el gran violinista Joseph Joachim, éste le presentó al gran compositor Johannes Brahms, quien impresionado por el talento del joven Arturo le envió a estudiar a Berlín.

Tras la presentación formal en la capital alemana con un concierto para piano y orquesta de Mozart, Rubinstein pasó a estudiar con Paderewski en Suiza. Tenía once años.

En 1906 Rubinstein realizó su primera gira por los Estados Unidos, con tal éxito que fue contratado para otra más amplia por los principales países del mundo, ritmo que continuó durante toda su vida.

### En España

Su primera aparición en España tuvo lugar en 1916, donde asombró a público y crítica con su profundo conocimiento de Albéniz y Falla. El contrato para ese concierto se amplió, inmediatamente a otros 120.

### Pasaporte español

Como dato curioso puede reseñarse que el gran pianista utilizó un pasaporte español para poder ir por el mundo ofreciendo su arte. Miguel Pérez Ferrero ha relatado que de los propios labios de Rubinstein oyó como éste contaba que, en 1916, el Rey don Alfonso XIII, le llamó a palacio para una actuación.

Al término del recital el Rey le había preguntado ¿qué podría hacer por él? Rubinstein le habló entonces de las dificultades que podría tener con su nacionalidad, que pudiera ser conflictiva. A la mañana siguiente un secretario de Su Majestad de presentaba en el hotel donde se alojaba el pianista y en ese mismo día le resolvió todos los trámites para que le fuera entregado un pasaporte español, con el que viajó por casi todo el mundo, cosechando grandes éxitos.

El pianista, que falleció como consecuencia de una neumonía, combinaba su genio musical con su amor por la vida. Su inmensa vitalidad le permitía seguir con toda normalidad su programa de conciertos cuando contaba 80 años de edad. Su ansia de vivir suplía la casi total ceguera que sufría desde hace años, conservando íntegras sus facultades mentales hasta el momento de su muerte.

### «Iberia» de Albéniz

Magistral intérprete de Chopin —su compositor preferido—, Rachmaninoff y otros autores clásicos, demostró, asimismo, su maestría con Mozart, Bethoven, Brahms y Stravinsky, compositores a los que trató con rigor y procurando siempre un mayor perfeccionamiento.

De este rigor da una idea su respuesta, cuando en alguna de sus numerosas visitas a España, alguien le preguntaba cuándo tocaría la «Iberia» de Albéniz, una de las obras más difíciles de la literatura pianística. «Si la toco con expresión —dijo— me «como notas» y si la toco con todas las «notas» me «como la expresión», fue su respuesta.

Rubinstein, que vivía con la británica Anabelle Whitestone —su secretaria de los años 70— estaba separado desde 1977 de Aniela, su mujer, quien llegó a Ginebra, procedente de París, para asistir a los funerales del pianista.

Anabelle Whitestone ha declarado que la fecha del funeral no está aún fijada. Rubinstein, que era agnóstico, pidió que a su muerte no se celebrase ceremonia religiosa alguna.

### Condecoraciones españolas

Estaba en posesión de numerosas condecoraciones entre las que se encontraba, las de la Orden de Alfonso XII y la de Alfonso X el Sabio. También era «Doctor Honoris Causa» por varias universidades americanas y miembro extranjero de varias academias de Bellas Artes europeas.

BELEN

## NO HAY «BILLETES» PARA LA MISA DE NOCHEBUENA

Ya no quedan «billetes» para la Misa de Nochebuena que se celebrará en la basílica franciscana de Santa Catalina, en Jerusalén.

Tan sólo unas 800 personas podrán asistir a la Misa del Gallo, que concelebrará el patriarca latino de Jerusalén, Giacomo Beltriti, ayudado por medio centenar de sacerdotes de los cinco continentes: pero varios miles de creyentes y curiosos podrán seguir la eucaristía desde la Plaza de la Natividad.

La celebración eucarística, que

será transmitida vía satélite a numerosos países, podrá verse también en la plaza de Belén por medio de un circuito cerrado de televisión y una pantalla gigante.

Durante el mes de diciembre se ha canalizado la entrega de invitaciones, previa presentación del pasaporte, con el objeto de saber quién entrará esa noche en la iglesia, lugar que podría ser escogido por cualquier grupo terrorista para realizar alguna acción «sonada» en Belén, capital por un día del mundo cristiano.

DINAMARCA

## Viaje al sol de España por 15 pesetas

Cincuenta jubilados daneses pasan sus vacaciones en España por el módico precio de una corona (15 pesetas).

Como muestra de «su interés por los ancianos» que generalmente «no tienen dinero para viajar», la compañía «Simon Spies» puso a la venta en diciembre, un número de vuelos al extranjero, de los que cincuenta fueron para Tenerife.

El pago simbólico de una conro-

na es para «evitar problemas con el fisco» que no permitiría tal regalo libre de impuestos, confirmó a «Efe» el jefe de Relaciones Públicas de «Spies», Moeller Tasinge.

La idea no es nueva, pues hace ya veinte años que la mencionada empresa regaló por primera vez viajes de una semana a jubilados, en los períodos de baja temporada turística, para completar hoteles y aviones pagados de antemano.

# Cotizaciones en la Bolsa de Madrid



**Banco Atlántico**  
Fundado en 1901

## BANCOS COMERCIALES

Banco Atlántico	204,00
Banco de Bilbao	244,00
Banco Central	275,00
Banesto	224,00
B. Exterior	200,00
B. General	-
B. Hispano	207,00
B. Ibérico	-
B. López Quesada	-
B. Popular	210,00
B. Santander	212,00
B. Valencia	199,00
B. Vizcaya	281,00
B. Zaragozano	-

## B. INDUSTRIALES

Bankinter	127,00
Bankuni6n	-
B. Finanzas	-
B. Fomento	124,00
B. Granada	-
B. Indus. Cataluña	-
B. Noroeste	-
B. Occidental	-
B. Urquijo	130,00

## ELECTRICIDAD

Catalana de Gas	-
Fecsa Peq.	53,75
Fenosa	-
Hca. Cantábrico	76,00
Hca. Española	56,25
Hca. Cataluña	48,50
Iberduero	45,50
Nansa	-
Sevillana	49,75
Unión Eléctrica	55,50
Electra de Viesgo	-
Reunidas Zaragoza	-

## ALIMENTACION

El Aguila	35,00
Gral. Azucarera	-
Ebro	272,00
Koipe	-
Viñedos Españoles	-

## COMERCIO

C.I.C.	-
Finanzauto	68,00
Galerías	22,00
SAF	-
Finan. y Servicios	-

## CEMENTOS

Asland	101,00
Alba	-
Portland Valderriv.	240,00
Valenciana Cements.	-
Cristalerías	70,00

## CONSTRUCCION

Dragados	108,00
Encinar	-
Vallehermoso	68,00

## INMOBILIARIAS Y URB.

Bami	-
I. Metropolitana	-
I. Simane	-
Urb. Metro	99,00
Urbis	8,25

## PAPELERAS

Papeleras Reunidas	-
Sarri6	-
Torras H.	-

## INVERSION MOBILIAR.

Cartinbao	-
Cartisa	-
Española de Inver.	48,00
Fibansa	86,50
Gral. Inversiones	52,00
Hispanersa	-
Insa	-
Popularinsa	182,00
Vamosa	-

## MONOPOLIOS

CAMPSA	112,00
Tabacalera	91,00

## NAVEGACION

Pebsa	-
Transmediterránea	-

## QUIMICAS

E.I.A.S.A.	29,00
C.E.P.S.A.	56,25
Cros	18,50
Explosivos	9,00
Hidro-Nitro	-
Petroliber	-
Sniace	22,50

## MINERAS

Guindos	-
Ponferrada	-
Sierra Menera	-

## SIDEROMETALURGICAS

Altos Hornos	7,25
Auxiliar FF.CC.	89,00
Babcock	-
Echevarría	-
Esp. Zinc	-
Duro Felguera	146,00
Macosa	-
Nueva Montaña	-
Olarra	-
Tubacex	33,00
Astilleros Españoles	-

## AUTOMOVILES

Citroen	-
Fasa	89,00
Femsa	-
Motor Ibérica	20,50
Seat	15,00
Santa Ana	-

## SEGUROS

Fénix	258,00
-------	--------

## VARIOS

Corp. Ind. Bancobao	64,00
Telefónica	66,00

## DERECHOS SUSCRIPCION

# La Bolsa

## Las ganancias anuncian el fin de año

### Madrid

Dio comienzo la semana con una sesión de forma más entonada, en la que la nota destacada fueron las alzas que se centraron en diferentes grupos del mercado: eléctricos, bancos, y, en general, casi todos los sectores.

El índice general se benefició de estas mejoras sobrepasando el entero, lo que «da valor» a la bolsa, con vistas al fin de semana.

En bancos hubo ampliación en banco de Bilbao, y en eléctricas, también amplió Fecsa.

El cierre sostenido. De un total de 178 valores contratados en renta variable, 57 suben, 26 bajan y 95 no varían.

Índice general de la sesión: 81,27 contra 79,70.

### Bilbao

La jornada inaugural dispuso de elevada animación al concurrir importante número de instrucciones, entre las que dominaron los de naturaleza compradora.

Así se desprende de la orientación que acompañó a los grupos bancario y eléctrico que se anotaron recuperaciones de distinto orden y de mayor negocio desarrollado por los valores industriales, que de igual forma se manifestaron positivamente.

Se produjo el desdoble de las acciones Banco Bilbao y Fecsa, con derechos a 105 y 1,50 pesetas y si bien el cómputo del primer valor la pérdida de catorce duros, por el contrario el eléctrico mejoró en el precio del cupón y un entero, que es lo que ganaron las acciones en el cupón.

La actividad en efectos de comercio se limitó a 127,75 millones de pesetas efectivas, al 12,25 por ciento de interés anual.

El cierre mantuvo animación en favor de las acciones eléctricas y una parte de los valores industriales.

Índice general: 86,12 +0,26. Suben 27, bajan 14 y repiten 61.

### Valencia

Al cercarse las jornadas finales del año, la negociación bursátil se activó sensiblemente, como es tradicional, para configurar una jornada en la que también contribuyó a dar vigor, tono y agilidad a las diversas ampliaciones de capital.

En la jornada, y especialmente en el grupo eléctrico, la negociación fue abundante. El balance indicaba que se contrataron 75 valores, una de las cifras más altas del año, de los que repitieron

41, subieron 26 y solamente ocho bajaron, razón por la que el índice subió con fuerza.

En el análisis de los grupos vemos subir más de tres puntos a petróleos y seis ganancias importantes en el grupo eléctrico, donde unión llegó a subir dos e Hidrola uno y medio.

Valenciana Cementos subió doce puntos. Hubo ganancias en la química y mejora de cuatro en Dragados. Telefónica, por su parte, subió tres cuartos.

Cabe señalar el comienzo de la ampliación de Fecsa, que cotizó muy por encima del valor teórico, como ocurrió también con Barcelonesas de Metales. En la banca ampliaron Bilbao y Exportación, en ambos casos por debajo del valor calculado. Por lo que el grupo bancario se refiere, señalaremos la ganancia de diez en Central, la de cinco en Vizcaya y la de dos en Popular, entre otras.

En los demás grupos numerosas cotizaciones que se decantaron por la repetición, aunque hubo entre ellas una docena de ganancias.

Índice general, 84,59 +1,41.

### Barcelona

En la sesión de ayer, la bolsa de Barcelona continuó con la recuperación iniciada en la tanda anterior. La presencia de un abundante número de órdenes compradoras, que absorbian con cierta facilidad el papel que acudía al mercado, propiciaron avances generalizados e importantes en la práctica totalidad de los grupos.

Al cierre, se mantenía el buen tono que caracterizó la sesión.

La buena disposición compradora se mantiene para los valores químicos, cementos, construcciones e inmobiliarias y textiles y papeleras, que igualmente se anotaron avances notables en su práctica totalidad.

Los grupos de servicios y varios y siderometalúrgicos se enmarcaron dentro de la tendencia del mercado, si bien en el segundo sector el discreto comportamiento de alguno de sus valores ha moderado el avance global.

Más moderado fue el comportamiento de bancos comerciales y bancos industriales, aunque en el primer grupo las mejoras fueron de signo más amplio.

En total se contrataron 125 clases de acciones, de las que 44 suben, 16 bajan y 65 no experimentan variación.

El índice general: 83,27 +1,92.

# Cambio de divisas

Cotización de divisas extranjeras correspondiente al día de ayer, 21 de diciembre de 1982, según datos facilitados por el Banco de España.

Divisas	Comprador	Vendedor
1 D6lar norteamericano	127,163	127,523
1 D6lar canadiense	102,811	103,229
1 Franco franc6s	18,665	18,732
1 Libra esterlina	204,681	205,771
1 Libra irlandesa	175,675	176,683
1 Franco suizo	62,487	62,819
100 Francos belgas	270,214	271,556
1 Marco alemán	52,821	53,081
100 Liras italianas	9,145	9,178
1 Florin holand6s	47,748	47,973
1 Corona sueca	17,288	17,360
1 Corona danesa	14,996	15,056
1 Corona noruega	18,053	18,130
1 Marco finland6s	23,826	23,938
100 Chelines austriacos	749,693	754,484
100 Escudos portugueses	138,220	138,913
100 Yens japoneses	52,364	52,621

YA SE EMPIEZAN A NOTAR LAS MEDIDAS ECON6MICAS



# BUSCAMOS TECNICO TEXTIL

DUSEN, S. A. busca técnico textil experimentado, preferible especializado en géneros de punto.

Se valorará experiencia en la fabricación de prendas manguadas, rectilíneas automáticas y electrónicas, circulares jacquard, confección y acabado de prendas.

Dirigirse a: DUSEN, S. A. Apartado 359 - Castellón de la Plana o bien concertar entrevista al Tel. (964) 21 22 11 Sr. Colom o Srta. María Dolores.

(Ref. INEM CS- 1.679)

# FRANKENSTEIN

(de Mary W. Shelley)



Adaptación: Manuel YAÑEZ

Dibujos: Arturo ARNAU

Resumen de lo publicado: La criatura infernal creada por Victor Frankenstein había desaparecido. Este hecho produjo en el joven investigador una crisis nerviosa que le sumió en una enfermedad de la que tardó en recuperarse varios meses. Una vez restablecido, recibió una carta de Elisabeth, que le llenó de gozo.

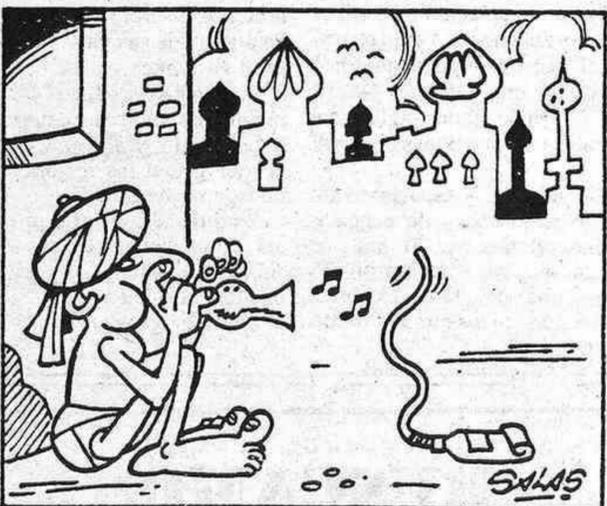


31.—Releí cuidadosamente un párrafo que rezaba así: «Ponte bien y vuelve con nosotros. Aquí encontrarás un hogar feliz y unos seres que te quieren. Tu padre goza de perfecta salud. En cuanto a nosotros, todo sigue igual». En esos momentos me sentí mejor que nunca. Lo primero que hice cuando estuve completamente restablecido fue presentar a Henry a los profesores de la Universidad. Aunque mi salud era ya perfecta, la visión de cualquier instrumento de química me llenaba de angustia. Clerval advirtió esta repulsa y quitó de mi vista todos los aparatos. También me hizo cambiar de habitación.

32.—Transcurrió el verano y fijé mi regreso a Ginebra para fines de otoño. En todo ese tiempo mi amigo se esforzó en animarme. Recorrimos la comarca y asistimos a fiestas campesinas, donde comíamos y bebíamos hasta saciarnos. Las danzas y los bailes de los lugareños eran de una alegría contagiosa, que se adentraba suave y profundamente en mi corazón. Una carta de mi padre fue portadora de una terrible noticia; mi hermano William había muerto; alguien le había asesinado. El inusitado hecho ocurrió durante una excursión por Plainpalais. Toda mi familia estaba horrorizada.

33.—Fue en una tarde cálida, durante un paseo que se había prolongado más de lo acostumbrado. Oscurecía, y mis dos hermanos, William y Ernest, que se habían separado de la comitiva, aún no daban señales de vida. Poco tiempo después llegó Ernest. Dijo que William se había alejado para jugar al escondite, y que él le había buscado en vano. Luego le esperé durante largo rato, pero el niño no apareció. Los rastreos que se hicieron fueron infructuosos. Cuando anocheció, Elisabeth pensó que quizá podía haber vuelto a casa directamente. Pero no estaba allí. A las cinco de la mañana se encontró el cadáver. (Continuará)

## EL JUEGO DE LOS NUEVE ERRORES



Trate de descubrir los nueve errores que diferencian a estos dos dibujos, aparentemente iguales.

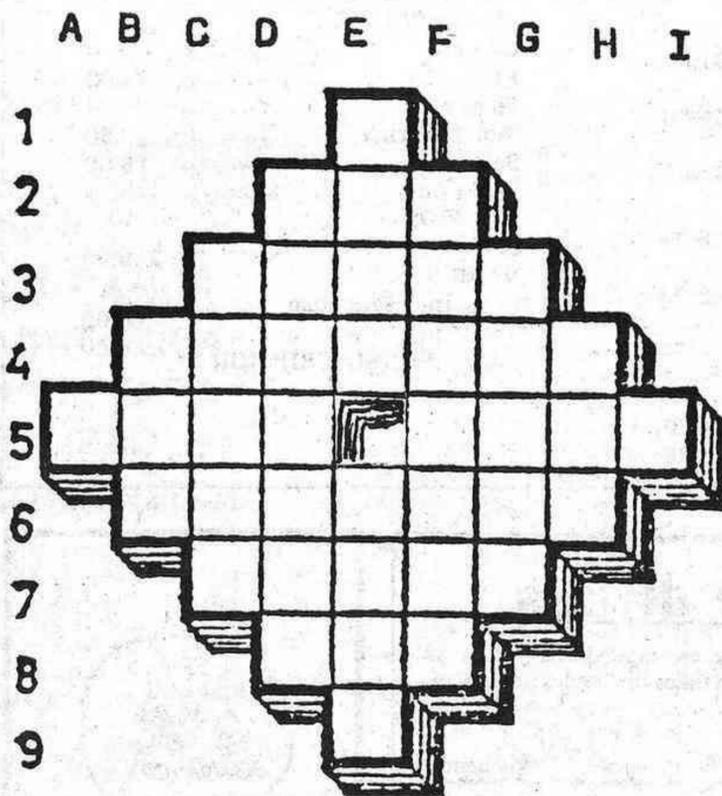
### SOLUCIONES

- AL CRUCIGRAMA**  
 HORIZONTALES.—1: L.—2: Tor.—3: Rubén.—4: Zocatas.—5: Cebu. Adán.—6: Némesis.—7: Nacer.—8: Non.—9: S.  
 VERTICALES.—A: C.—B: Zen.—C: Roben.—D: Tucumán.—E: Loba. Ecos.—F: Rotasen.—G: Nadir.—H: Sas.—I: N.
- AL JUEGO DE LOS NUEVE ERRORES**  
 1: Sombras en la ventana.—2: Uñas de los pies.—3: Notas musicales.—4: Pasta del tubo.—5: Ladrillos en la pared.—6: Pájaros en el cielo.—7: Turbante.—8: Ventanas en un edificio.—9: Las nubes.
- A LOS JEROGLIFICOS**  
 Anteayer (ante a, y, e, r).  
 Nada nuevo.  
 Desparvidos (des; pavo; r; i; dos).

## EL EDEN



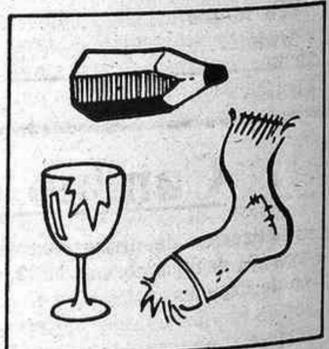
## CRUCIGRAMA



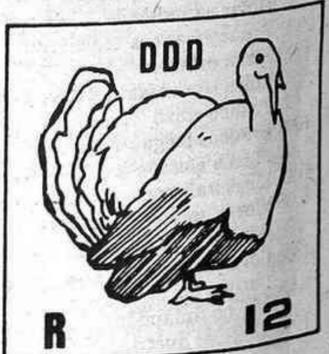
## JEROGLIFICOS



¿Cuándo viste a María?



¿Qué te cuentas, Manolo?



¿Cómo huyeron?

**HORIZONTALES.**—1: Consonante.—2: Dios del Trueno y del Rayo en la Mitología escandinava, hijo de Odín.—3: Hijo mayor de Jacob, que dio su nombre a una de las tribus de Israel.—4: Familiarmente, las que usan de la mano izquierda mejor que de la derecha.—5: Mamífero bovino de Asia y Madagascar, con una giba en el lomo. Primer hombre según la Biblia.—6: Diosa griega de la venganza.—7: Venir al mundo.—8: Impar, que no es divisible por dos.—9: Abreviatura de punto cardinal.

**VERTICALES.**—A: Letra numeral romana.—B: Dicese de una secta budista introducida en China por el monje Bodhidharma.—C: Tomen para sí con violencia lo ajeno.—D: Ciudad argentina al pie de los Andes, donde se proclamó la independencia en 1816.—E: Caballón de tierra no removido por el arado. Repeticiones del sonido.—F: Desafiasen a duelo.—G: Punto de la esfera celeste diametralmente opuesto al cénit.—H: Sacerdote y patriota español consejero de Palafox en Zaragoza.—I: Consonante.

## Cartelera

**CINE AZUL.**— Tel. 21 34 99. Hoy, 7.30 y 10.30, ANNIE, de John Huston. Tolerada menores.

**ASTORIA.**— Tel. 21 59 56. 7.30 y 10.30, DE CAMA EN CAMA. (Clasificada «S»). Versión Original Subtitulada. Mayores 18 años.

**AVENIDA.**— Tel. 22 32 24. 7.30 y 10.30, LE LLAMABAN J. R. Mayores 16 años.

**GOYA.**— Tel. 21 02 21. 7.30 y 10.30, EL REGRESO DE LOS EXTRATERRESTRES. Tolerada menores.

**RIALTO.**— Tel. 22 42 96. 7.30 y 10.30, LA BESTIA BAJO EL ASFALTO. Mayores 14 años.

**SABOYA.**— Tel. 21 46 19. 7.30 y 10.30, ACORRALADO. Mayores 18 años.

**REX.**— 7.30 y 10.30, E. T. EL EXTRATERRESTRE. Tolerada menores.

**CONDAL 2.**— 7.30 y 10.30, CUMPLEAÑOS MORTAL. Mayores 18 años.

**CONDAL.**— Villarreal. 10.30, ANGUSTIA EN EL HOSPITAL CENTRAL.

**PUB CALIPSO.**— Cristina presenta a la pareja de ganadores del 2.º Festival de la TV Argentina, Mina de España y Argentino del Mar. Abierto todos los días. Calle Gral. Moscardó. Villas Benicasim.

**CASINO MONTE PICAYO.**— Sala de juego de 7 tarde a 4 madrugada. Con restaurante y bar. Complejo hotelero de lujo. Tel. 142 12 11.

## Programas de radio

### RADIO CASTELLÓN CADENA S.E.R.

6.30 Despierte con música.— 7 Boletín informativo.— 7.03 Pentagrama de la mañana.— 7.30 Matinal Cadena SER.— 8.30 Desayuno de trabajo.— 8.45 La saga de Los Porretas.— 8.55 Retransmisión del Sorteo Extraordinario de Navidad.— 12.15 Mediodía Cadena SER.— 12.45 Disco flash.— 13 Boletín informativo.— 13.03 Disco Exprés.— 13.10 Castellón Actualidad.— 13.40 Campo deportivo.— 14.10 SER Región.— 14.30 Informativo de las dos y media.— 14.45 La voz de...— 15 Canta para Vd.— 15.45 Los estrenos de la SER.— 16 Boletín informativo.— 16.03 Hits Internacionales.— 16.30 Al final del laberinto. Novela de Charo Sánchez del Arco (Cap. 13).— 17 Boletín informativo.— 17.03 Cita a las cinco, con Basilio Rogado.— 18 Boletín informativo.— 18.03 Amenidades.— 18.15 Parapsicología-Espírita, por Francisco Sorribas Safont.— 18.20 Protagonista la música.— 18.35 Pequeño musical.— 19 Boletín informativo.— 19.03 Los mejores.— 20 Informativo de las ocho.— 20.30 Resumen de la jornada. Director, Paco Pascual.— 21 Figuras de la música moderna.— 21.30 Ráfagas deportivas, por Chéncho.— 22 La SER informa.— 22.10 La noche es joven.— 23 Superventas.— 23.30 Hora XXV.— 1 Medianoche.— 2 De la noche a la mañana, hasta las 6.30 horas.

### «RADIO CADENA ESPAÑOLA» EMISORA EN CASTELLÓN ONDA MEDIA Y F.MODULADA

MATINAL: 7.58 Sintonía y apertura.— 8 Buenos días con música.— 8.30 Nuevo día. Información nacional e internacional. Audiencia que terminará en esta ocasión a las 8.55, para dar paso a la retransmisión desde el salón de loterías, del sorteo extraordinario de Navidad que durará hasta una hora después de haber terminado la extracción de premios, para así dar cumplida información de los lugares en donde han correspondido los premios mayores, con entrevistas a las personas agraciadas.

MEDIODÍA: 12 El Angelus.— 12.02 El tiempo de Adviento.— 12.05 Mediodía musical.— 12.30 Servicio informativo.— 12.35 Continuación de la audición: Mediodía musical.— 13.30 Servicio informativo.— 13.35 Epicentro: Primera edición. Información local y provincial.

SOBREMESA: 14 Penalty: Primera edición. Audiencia deportiva.— 14.30 Radio Cadena Española. Información nacional e internacional.— 15 Collir i cantar.— 16.30 Servicio informativo.— 16.35 Continuación de la audición: Collir i cantar.

TARDE: 17 Hora punta.— 18 Consultorio de Elena Francis.— 18.30 Servicio informativo.— 18.35 Musical de tarde.— 19 Defensa del consumidor.

NOCHE: 20 Radio Cadena Española. Información nacional e internacional.— 20.30 Discorama.— 21.30 Epicentro: Segunda edición.— 22 Penalty: Segunda edición.— 22.15 El último musical.— 22.30 Servicio informativo.— 22.35 Continuación de la audición: El último musical.— 23 Radio Cadena Deportes.— 23.30 Radio Cadena Española. Información nacional e internacional.— 24 Cierre de emisión.

### RADIO POPULAR 1.224 Kcs.

7 Apertura: 7.02 Buenos días; 8.30 Retransmisión en directo del Sorteo Extraordinario de la Lotería de Navidad; 12 Cristal Musical; 13.30 Calle mayor; 14 Popular deportivo; 14.30 Día; 15 El ritmo del trabajo, con servicios informativos a las 16, 17, 18, 19 y 20 horas; 17.05 Popular 45; 18.05 Compraventa popular; 19.05 Iglesia hoy; 20.05 Popular deportivo; 21 Ambito; 21.30 Africa; 22 Popular 45; 23 Informativo noche; 23.30 Goles; 1 Cierre.

### CANAL-2 (La joven radio) F.M. 92,2 Mgs.

8 Apertura: Son las ocho; 9 A las nueve M.ª Angeles; 12 Eduardo Mas, línea directa; 13 José Luis para los amigos; 15 Enric Dobón, la música i la paraula; 17 Rock-Ola; 19 Manuel Molina, la información y la radio; 19.30 Tu discoteca; 22 Buenas noches con música.— 24 Fin de emisión.

### ANTENA 3 - CASTELLÓN Frecuencia Modulada, 91.2

7 El primero de la mañana (Miguel Angel Nieto).— 8.30 Retransmisión del Sorteo Extraordinario de Navidad; 13 Antena de Castellón - Magazine.— 13.30 Antena de Castellón - Actualidad.— 14 Antena de Castellón - Deportiva.— 14.30 Crónica 3 (Miguel Angel García Juez).— 15.10 Usted pregunta.— 16 ¡Buenas tardes, Castellón!.— 17.30 Cuando éramos jóvenes (Carlos Pumares y Alfredo Mayo).— 18 Gente simpática (Yale y Amilibia).— 19 Los 33 de Antena 3 (Gonzalo García Pelayo).— 20 Castellón Actualidad.— 20.10 Ancianitos redondos.— 20.30 Antena de Castellón - Deportiva. Edición de noche.— 21 Las tertulias de Antena 3. La vida alrededor.— 22 Musicales en Antena 3. Clásica.— 23 Hora cero (José Cervero).— 24 Supergarcía (José María García).— 1 Polvo de estrellas (Carlos Pumares).— 1.30 Las noches de Antena 3 (Almudena Belda).— Servicios de noticias, a todas las horas.

## A sus 42 años

# RAQUEL WELCH TRIUNFA EN BROADWAY

La que fuera el «sexsymbol» de toda una época ha demostrado a sus 42 años que no solamente es una mujer extraordinariamente bella, sino una gran actriz. Pocas veces una interpretación consigue agradar a la crítica y al mismo tiempo entusiasmar al público. Cuando ello sucede es que nos encontramos delante de una gran estrella. Este es el caso de Raquel Welch que ha consagrado su nombre con la obra «Woman of the Year».

El Régine de Nueva York estuvo de fiesta grande. Los famosos se reunieron para brindar un emotivo homenaje a una actriz sobradamente conocida pero que acaba de triunfar en Broadway.

Raquel Welch es una actriz que durante años ha trabajado en el cine porque «es una mujer bonita». Su nombre siempre ha estado asociado a la imagen de una actriz muy conocida por el gran público pero incapaz de dar la talla a la hora de interpretar un gran papel.

Sin embargo, en estos momentos Raquel Welch está demostrando que es una gran actriz capaz de convencer al público más escéptico.

Con su interpretación en la «Woman of the Year» no solamente ha conseguido entrar en el reducido círculo de las actrices «guapas y con talento», sino que se ha consagrado en su carrera cinematográfica de una forma definitiva.

Su triunfo ha sorprendido incluso a muchos de sus detractores. Hasta ahora solamente la consideraban como un «bello animal» que adorna las películas pero tendrán necesariamente que cambiar de criterio ante la magnífica interpretación que consigue Raquel Welch en su nueva obra.

Con ello se ha demostrado que lo que desde hacía tiempo venía anunciando su tercer marido, el francés, André Weinfeld, no era el sueño de un esposo enamorado, sino la más absoluta de las verdades.

André había compartido con varios amigos que pensaban que Raquel era mucho más que un bello rostro y que muy pronto lo iba a demostrar. Al llegar la noticia a oídos de la crítica ésta no dudó en expresar su más puro escepticismo sobre el talento de Raquel Welch.

Ahora ha tenido que rectificar ante la evidencia. Se ha encontrado con una Raquel quien a sus 42 años está en plena forma. Tanto profesional como psicológicamente hablando.

Preguntada sobre sus anteriores películas ha manifestado que



prefiere olvidarlas. Gracias a su éxito neoyorquino está empezando una nueva y apasionada faceta de su carrera y por ello piensa que lo que hasta ahora ha hecho es solamente un aprendizaje para su plenitud artística.

Sus 90 minutos de yoga diarios son un ritual al que no puede renunciar bajo ningún concepto. Parte de ese tiempo lo emplea en la gimnasia para conservar la buena forma física.

Una rigurosa dieta que se ha impuesto también ha contribuido a reunir todos los elementos necesarios para ayudarla a estar realmente preparada.

### La fiesta

Conocedores de todo ello sus amigos han querido demostrarle su afecto organizando una fiesta digna de una gran actriz que ha tenido que trabajar muy duro para llegar a superarse a sí misma.

La mismísima Gina Lollobrigida y el propio Jack Palance fueron los primeros en acudir a la fiesta para

celebrar el magno acontecimiento.

Todos se sintieron profundamente felices por el éxito de Raquel Welch y el Régine se esmeró al máximo para que la fiesta resultara fabulosa para todos los asistentes.

Muy pocos actores que han trabajado previamente en el cine consiguen triunfar actuando en directo para el público. El hecho es muy difícil que se repita y cuando ello sucede es un verdadero acontecimiento.

Los amigos de Raquel que han vivido sus momentos de intensa preparación disfrutaron viendo la cara de felicidad y de entusiasmo que demostró la actriz con la fiesta.

Aunque procuró no separarse en ningún momento de su marido los amigos insistieron en que fuera a sus mesas para poder saludarla y los fotógrafos la persiguieron toda la noche para mostrar al gran público los momentos de felicidad de una gran y hermosa estrella que se llama Raquel Welch.

## Televisión

MIÉRCOLES, 22

### Primera Cadena

- 8.30 Lotería de Navidad. Desde el Salón de Loterías de Madrid, Sorteo Extraordinario de la Lotería de Navidad.
- 12.30 Despedida y cierre.
- 13.45 Carta de ajuste.
- 14.00 Encuentros.
- 14.30 Aitana.
- 14.55 Conexión con la programación nacional.
- 15.00 Telediario.
- 15.35 La conquista del Oeste. «Traficantes de esclavas» (The slavers). Zeb Macahan, investiga el paradero

de una joven llamada Teresa Pérez, que ha desaparecido, tras varias peripecias descubre una organización delictiva, que se dedica a secuestrar mujeres jóvenes que luego son destinadas a la prostitución.

- 17.10 Rainbow. «Alas de un águila» (Wings of an eagle). Dirección: Rex Fleming. Guión: Dale Myers. Intérpretes: Ed y Ken Durden, el águila Lady («Dama»). Durante dieciséis años, un hermoso ejemplar de águila dorada de California vivió en la compañía del señor Durden, que la recogió siendo un polluelo huérfano, condenado a morir, y a la que bautizó con el nombre de «Dama». Durden no era un científico y su trato con el águila se

redujo a una serie de experiencias domésticas, guiadas sólo por la intuición y que, sin embargo, le revelaron todos los entresijos del mágico mundo de estas prodigiosas aves.

- 18.40 La cometa blanca.
- 19.03 El libro gordo de Petete.
- 19.05 Dibujos animados.
- 19.30 A pie, en bici, en moto.
- 20.00 Encuentros en libertad: economía. «Marxismo» (II).
- 21.00 Telediario. Segunda edición.
- 21.35 Sesión de noche (84'). «Memorias de una doncella» (The diary of a chambermaid) 1946. Dirección: Jean Renoir. Guión: Burgess Meredith, Francis Lederer, Judith Anderson.

Celestine llega a un castillo propiedad de la familia Lanlaire para servir como doncella. Madame Lanlaire trata de que su hijo Georges, enfermizo e indolente, se interese por la joven, pensando que así podrá retenerlo en casa. Celestine se enamora verdaderamente de Georges y es correspondida, pero él, sabiéndose enfermo, rompe las relaciones. La doncella acepta entonces las proposiciones del mayordomo Joseph, hombre egoísta y dominante que, para conseguir dinero, asesina a un viejo vecino, el capitán Mauger. Celestine, desengañada, decide luchar por recuperar a Georges. Joseph, por despecho, intenta vengarse de éste, escogiéndolo como su siguiente víctima.

23.15 La Navidad en el Museo del Prado.

23.30 Telediario.

### Segunda Cadena

- 19.00 Telenovela. «El crimen de lord Arturo Saville», de Oscar Wilde. (Cap. 4). Adaptación: Juan Manuel Aded Rivers. Realización: Federico Ruiz. Intérpretes: Ramiro Oliveros, María del Puy, Raquel Rojo, Pastor Serrador, Nélida Quiroga.
- 19.30 Música y músicos.
- 20.00 El carro de la farsa. «Fantasía para un juguete roto». Dirección Francisco Montolio. Realización: Agustín Navarro. Intérpretes: Grupo «El globo», de Sevilla.
- 20.45 Estudio abierto.
- 23.30 De hoy a mañana.

El anuncio más pequeño en una sección muy eficaz.

**ANUNCIOS CLASIFICADOS de Mediterráneo**

CADA PALABRA: 18 Ptas. Mínimo 10 palabras

**ALQUILERES**

**COVENSEA** ofrece pisos con y sin muebles. Teléfono 21 91 17.

**ALQUILO** pisos en C/. Herrero, 23. Razón: Coñserje.

**ALQUILO** piso amueblado. Herrero, 75. Tel. 20 88 51.

**RAYCA** alquila despachos muy céntricos. Informes, Pescadores, 72. Teléfono 22 65 45.

**RAYCA** precisa urgente pisos alquiler con y sin muebles. Informes 22 65 45.

**ALMAZORA** dispongo para alquilar local 150 metros. Teléfono 56 10 83.

**ALQUILO** local zona Casalduch. 20.000 pesetas. Cavi-sa. Tel. 23 04 00.

**ALQUILO** bajo comercial 58 m<sup>2</sup>. Tel. 20 14 68.

**AUTOMOVILES**

**Solo hasta 31 de Diciembre sin entrada ni letras**

- Ford Granada CS-H 39.715 Ptas. al mes
- Renault 18 CS-G 25.126 Ptas. al mes
- Seat Ritmo CS-H 19.453 Ptas. al mes
- Seat 131 Supermi. CS-H 21.074 Ptas. al mes
- Talbot CS-H 21.884 Ptas. al mes

**SU COCHE DE OCASION CON LA GARANTIA DE Opel EN: AUBASA**  
(Junto Ctra. Nal. Valencia - Barcelona, Km. 62,400) tel. 52 19 69 Sr. Bernal.

**BRICOLAGE**

**ESPECIALISTAS** en muebles a medida, marcos para cuadros. Sagasta, 25.

**COMPRAS**

**COMPRAMOS** oro y joyas, mejoramos cualquier oferta, pago al contado, máxima discreción: Razón, Avda. Rey D. Jaime, 41, entresuelo. Tels. 21 65 22 - 21 67 33. Castellón.

**COMPRAMOS**, oro, joyas y P.M.P. Botiga de L'Or. Rey don Jaime 74, Alloza 89. Castellón.

**COMPRAMOS** oro y joyas máxima valoración y pago contado Razón Herrero, 11 bajo Teléfonos 22 62 79 - 22 64 41.

**COMPRAMOS** oro en piezas usadas. Precio por gramo 1.100 pesetas. Pago contado. Enmedio, 43. Castellón.

**COMPRO** oro, joyas. Alvaro paga mejor. Diariamente San Pascual, 64. Villarreal.

**COLOCACIONES**

Los anuncios que aparecen en esta sección deben estar Visados por la Oficina de Empleo del INEM y la referencia que aparece en ellos se entiende que es de dicha Oficina.

**JOVEN** ¿Quiéres trabajar? Acude anuncio. Pago diario. Sr. Marín. Residencia Amat. C/. Temprado, 15. 12040/0639

**ENSEÑANZA**

**ACADEMIA** Almi. Oposiciones. Mecanografía. Taquigrafía. Plan Contabilidad. Idiomas. Trinidad, 5. Tel. 22 49 31.

**HUESPEDES**

**CASA** huéspedes Roser. Precios económicos. Derecho cocina y lavado de ropa. Tel. 21 20 15. Castellón.

**MOTOCICLETAS**

**HONDA** 900, 750, 500, 125-carretera y todoterreno. Concesionario Quintana Motos. Tel. 21 69 23.

**PRENDAS**, cascos, remolques. Regalos Navidad y Reyes. Quintana Motos. Ribelles Comín, 3. Tel 21 69 23.

**HONDA 50** desde los 14 años. Con y sin arranque eléctrico. Mínimo consumo. Facilidades. Concesionario Quintana Motos. Ribelles Comín, 3. Tel. 21 69 23.

**FANTIC**. Velomotor. Desde 66.000. Mínima entrada. Facilidades 6 meses sin intereses. Quintana motos. Ribelles Comín, 3.

**NAUTICA**

**SATRA**. Coronado 25, Motor Volvo 25 Hp. equipado. Tel: 21 08 66. Abierto sábados por la mañana. Avda. Valencia, km. 62'800. Castellón. Avda. Ferrandis Salvador, Benicasim.

**PUMA** distribuidor exclusivo Satra Veleros, de 23 a 37 pies amplias facilidades.

**SATRA**. Líder vagabundo Ducauto, Motor Yamaha 55 Hp.

**SATRA** Mercury Motores fuera borda distribuidos por Satra, amplias facilidades para la compra. Potencias de 3,6 a 225 CV.

**ORTOPEDIAS**

**PIERNAS** ortopédicas, collarnes cervicales, carros para inválidos, zapatos ortopédicos y hormas especiales a medida. Ortopedia D.E.A.O., Navarra, 84. Tel. 21 29 88.

**TRASPASOS**

**TRASPASO** tienda de regalos, céntrica por no poder atenderla. Razón: Tel. 23 23 99.

**SE TRASPASA NEGOCIO DE LAVANDERIA AUTOMATICA EN CASTELLON**

Buenos rendimientos Por imposibilidad de atención personal Teléfono: 22 56 58, de 14'30 a 16'00

**VIARIOS**

**PIANOS** de ocasión y nuevos. Distribuidor oficial. Yamaha. Teléfono 21 29 86.

**PALLARDO** Muebles Oficinas, estanterías madera y metálicas, máquinas oficina, mamparas. Tel. 20 28 95.

**OFERTA** Aniversario, cadena oro ley, 18 kilates, a 1.600 pesetas gramo en Ivory. Enmedio, 43. Castellón.

**REPARACION** electrodomésticos todas marcas. Venta material. Dolores, 19 (detrás Correos). Avisos: 21 76 78.

**«EL ENCUENTRO»**. Viudo 68 años, industrial, jubilado, piso, coche. Desea casarse. Tel. 20 36 11. Castellón.

**«EL ENCUENTRO»**. Viudo 67 años, pensionista, coche, chalet, desea conocer señora sencilla, pues la soledad es triste. Tel. 20 36 11. Castellón.

**VENTAS**

**SE VENDE** casa compuesta de planta baja y piso. Razón: Tel. 21 70 46.

**OCASION** Playa Oropesa. Ventas apartamentos, bungalows, estudios, desde 1.350.000 Ptas. Alquileres: Modesto Beltrán. Tel. 31 02 18.

**PARCELAS** preciosas vistas, agua, luz, asfalto, farolas, 5 Km. Castellón. Facilidades. 21 27 00.

**SE VENDEN** despachos para oficina o consulta médica. C/. Alloza 6 y 7 esquina Ruiz Zorrilla. Tél. 22 42 55.

**SE VENDE** entresuelo plaza Pescadería junto Ayuntamiento. Tel. 22 42 63.

**VENDO** piso chaflán, todo exterior y local comercial 60 m<sup>2</sup>. Tel. 20 13 65.

**PARCELAS** desde 100.000 pesetas hasta 5 años facilidades. Teléfono 22 59 84.

**VENDO** finca 600 hanegadas propias para ganado. Teléfono 22 59 84.

**VENDO** apartamento Benicasim, frontal 1.ª línea playa. Informes: Lubasa. Tel. 22 48 12.

**SE OFRECE** en alquiler o venta gran entresuelo de 1.100 m<sup>2</sup> C/. Galicia, 10. Tel. 22 42 63.

**BENICASIM**, junto al mar, 2.000 m<sup>2</sup>, zona verde, consúltenos, tenemos el apartamento que Ud. busca. Lubasa. Tel. 22 48 12.

**PISOS** disponibles, mejores zonas, Lubasa. Tel. 22 48 12.

**ULTIMOS** pisos en venta, edificio Cremor, díganos cómo quiere pagarlos y llegaremos a un acuerdo. Lubasa. Tel. 22 48 12.

**ATENCION** novios, queréis un piso, renta limitada, entrada 100.000 pesetas. Llaves mano. Lubasa. Tel. 22 48 12.

**PISOS**, villas, apartamentos, precio inmejorable, concretar entrevista, Lubasa. Tel. 22 48 12.

**ULTIMAS** plazas parking, zona Casalduch, Herrero, Plaza Rey D. Jaime. Lubasa. Tel. 22 48 12.

**PLAZA** Rey D. Jaime, despacho, consulta, alto standing. Lubasa. Tel. 22 48 12.

**LOCALES** comerciales, Polígono Rafalafena, ideal tintorería, heladería, kiosco prensa, pastelería, peluquería, caballar, bodega, productos de régimen, compre por el precio de un alquiler. Lubasa. Tel. 22 48 12.

**RAFALAFENA**, Gran planta comercial 400 m<sup>2</sup>, vendocambio, trato directo constructor. Lubasa. Tel. 22 48 12.

**EL TELEFONO** de los pisos, apartamentos, villas, 22 48 12.

**PISOS** alto Stanging, situación inmejorable, Lubasa. Tel. 22 48 12.

**VENDO** Cambio refugios alta montaña (Solano de la Vega) por piso en Castellón, o apartamento en la Costa (Benicasim, Oropesa). Tel. 22 48 12.

**A 30 KM.** de Castellón, vendo masía. Facilidades Tel. 22 59 84.

**SU VIVIENDA** a estrenar; con calefacción y agua caliente central, desde 23.000 Ptas./m<sup>2</sup>. Informes: Procas. Mayor, 82, bajos. Tel.: 22 76 62.

**VENDO** piso amueblado 115 m<sup>2</sup> C/. Orfebres Santalínea 3.900.000 pesetas en cómodos plazos. Razón: 22 70 70 horas trabajo, 22 35 95 noche.

**ACEPTAMOS** piso viejo como entrada para uno nuevo. Cavi-sa 23 04 00.

**PISOS** con garaje, céntricos en régimen de comunidad. Ramos 23 00 52.

**PISOS** Duplex 3.200.000. Facilidades 15 años. Ramos 23 00 52.

**VILLAMAR**.- Villas con garaje, jardín privado, tenis, piscinas, 3.700.000 facilidades 18 años. Ramos 23 00 52.

**VIVIENDAS** 5 dormitorios, 2 baños, aseo. Facilidades 15 años. Ramos 23 00 52.

**VENDEMOS**: Parcelas 831 m<sup>2</sup> con agua desde 100.000 Ptas., facilidades 18 meses TI. 215681.

**BENICASIM**, zona centro, pisos construcción, 3 dormitorios, exterior, amplias facilidades. Rayca, 22 65 45.

**PLAZA** Doctor Marañón, pisos construcción, dos, tres y cuatro dormitorios. Amplias facilidades. RAYCA, 22 65 45.

**ESTUDIOS** Benicasim 1.200.000 amueblados. Informa Rayca. Pescadores, 72. Teléfono 22 65 45.

**ATICO** 2 habitaciones, exterior, económico facilidades. Informa Rayca. Teléfono 22 65 45.

**VENDO** excelentes cachorros caza Collin con Pedegri. Tels. 22 13 78 - 23 02 18.

**NO COBRO** intereses. Vendo pisos terminados. Cavi-sa. Tel. 23 04 00.

**OPORTUNIDAD**, sólo 10 millones 480 m<sup>2</sup> comercial y sótano. Cerca centro. Cavi-sa. 23 04 00.

**PISO** chaflán 4 dormitorios. Exterior, baño, aseo, orientación ideal. Cavi-sa 23 04 00.

**VENDO** piso céntrico, 4 habitaciones. Precio a convenir. Informes. Tel. 21 72 19, de Castellón (horas oficina).

**FOCONSA** viviendas terminadas y en construcción en Castellón: C/. Enmedio, C/. Lepanto, Gran Vía Tárrega Monteblando, Plaza Teodoro Izquierdo, C/. San Roque. En Benicasim: Paseo Marítimo. Facilidades de pago hasta 15 años. Información C/. Enmedio 9 y 11 Tel. 21.14.32. Castellón.

**VENDEMOS**: Finca 100 hanegadas para transformar en Almendros, término Alcora, precio, 1.000.000 Ptas. Facilidades. Tel. 21.55.81.

**MAGNIFICO** local calle Moyano: (91) 252 83 49.



# UNA SUBNORMALIDAD EVITABLE

## PREPARACION MATERNAL

Proteja el nacimiento de su hijo preparándose para su parto. Durante el parto es muy importante la colaboración de la madre. Toda embarazada debe aprender qué es lo que tiene que hacer y cómo comportarse. Aprender a respirar, a relajarse, a empujar...es aprender a colaborar activa y conscientemente en el nacimiento de su hijo.

CONSULTE A SU TOCOLOGO

**INFORMESE**

o solicite folleto gratuito a:

ASOCIACION CLUB "AYU DA LE A CAMINAR"

APARTADO 17179-MADRID



El Comité Central decidirá futuras coaliciones

## Unión Valenciana celebró su asamblea general extraordinaria

Ayer tarde se celebró en el Casino Antiguo de Castellón una rueda de prensa con miembros del partido Unión Valenciana que en las últimas elecciones se presentó en coalición con AP y el PDP- para informar sobre la Asamblea General Extraordinaria celebrada el pasado domingo en el Teatro Talía de Valencia.

Asistieron más de seiscientos afiliados y la presidencia estuvo ocupada por Vicente Ramos Pérez, presidente regional; Miguel Ramón Izquierdo, secretario general; Salvador Llácer Baixauli, presidente provincial de Castellón, además de los presidentes de Valencia y Alicante, Comité Ejecutivo Central y el secretario general técnico.

Ramón Izquierdo en su informe político definió el partido, en el cual se integran todos cuantos sienten la preocupación de defender o enriquecer el histórico Reino de Valencia, indicando su carácter progresista e indiente y señalando la plena soberanía de los comités locales y provinciales. También dijo que Unión Valenciana «es un partido patriótico en el que los intereses

de Valencia, Castellón y Alicante, tanto culturales, sociales y económicos están muy por encima de los intereses de UV como partido político».

Entre las intervenciones anteriores a la votación del informe político que se aprobó por unanimidad —destacan las de Concha Zenón y Francisco Moreno que solicitaron de los parlamentarios de Unión Valenciana, Vicente Ramón Izquierdo y Vicente Ramos, que hicieron una interpelación al gobierno para evitar la catalanización que están llevando a cabo desde el Consell, a través de la Conselleria de Cultura, con el nombramiento de profesores para enseñanza del valenciano, así como la utilización del término anticonstitucional de «País Valenciano» por parte de los consellers socialistas.

La composición de los tres comités provinciales y Comité Central fueron ratificados por unanimidad por la Asamblea. Sobre las futuras elecciones municipales y regionales se facultó al Comité Ejecutivo para que decida si el partido debe presentarse sólo o en coalición.

## Asamblea de la Asociación de Representantes de Comercio

Se ha celebrado la asamblea de la Asociación Sindical de Representantes de Comercio, bajo la presidencia de Salvador Garriga Climent.

Una vez aprobados los distintos apartados por el Pleno se pasó a la elección de la nueva Junta Rectora, la cual quedó así: Presidente, Salvador Garriga Climent. Vicepresidente, Francisco Galmés Sales. Secretario, Herminio Roy Gascó. Tesorero, Manuel Bienvenido Hermoso López. Censor de Cuentas, Vicente Marzá Monferrer. Vocales, Antonio Fullera Marzá, Manuel Segura Sabater y Francisco Avelino Igual Cervera.

Acto seguido se informó de todos los logros conseguidos durante el transcurso de estos 27 años, por la anterior Agrupación Sindical y hoy Asociación Sindical: reconocimiento de la relación laboral entre la empresa y representante; defensa gratuita ante Magistratura en las situaciones de despidos improcedentes o de adeudos de comisiones; mutualidad laboral en régimen especial, con las prestaciones de vejez, viudedad, orfandad, matrimonio, natalidad, etc.; reglamentación laboral que puntualiza las relaciones entre empresa y representan-

te; asesoría jurídica en cualquier circunstancia de tipo laboral; autorización para el transporte de muestrarios en nuestros coches particulares y no ser sancionados, con el solo hecho de presentar el carnet de afiliación de nuestra asociación; reconocimiento de clientela a efectos de indemnización en casos de despido; asistencia sanitaria dentro de la Seguridad Social con carácter voluntario; incapacidad laboral transitoria, también dentro de la Seguridad Social y con carácter voluntario; y otras muchas más reivindicaciones que sin ser tan trascendentes como las indicadas, no dejan de ser importantes para los representantes de comercio.

«Es abundante la lista de éxitos pero corta para nuestros deseos, pues es mucho y largo el camino que nos queda por recorrer. Fondo de garantía salarial, seguro de desempleo, etc.. Pero tengo la seguridad de que con el apoyo de todos y la voluntad demostrada de nuestros mandos nacionales, seremos capaces de vencer cuantos obstáculos se opongan a las justas demandas de los representantes de comercio. Unidad y colaboración son las principales armas útiles para conseguirlo», dijo el presidente para finalizar.

## Pleno Extraordinario del Ayuntamiento de Castellón

### Convocado el concurso de pintura mural

Además del pleno de los presupuestos, de cuyos acuerdos les hemos informado en la página tres, el Ayuntamiento de Castellón celebró otra sesión plenaria de carácter extraordinario, en la que, entre otros, adoptó los siguientes acuerdos:

Crear el Museo al Aire Libre «Ciudad de Castellón» y convocar el primer certamen de pintura mural como base del mismo.

Convocar concurso público para contratar los trabajos de con-

servación, limpieza y riego de las zonas ajardinadas de la ciudad.

Contratar con la empresa Construcciones Batalla las obras de traslado de la fuente de la plaza de la Paz a la zona ajardinada de la calle San Roque.

Aprobar con carácter definitivo los proyectos de conexión entre la avenida del Mar y el Mercado del Lunes; la remodelación de la calle Escalante y Parque del Oeste, y diversas obras de urbanización en

el Paseo Buenavista y otras calles del Grao.

Con el voto en contra de EIC se aprobó un paquete de proyectos de imposición de contribuciones especiales. Y con la abstención de este mismo grupo se adoptó un acuerdo sobre mejora de las retribuciones al personal con índice de proporcionalidad diez, que afecta a los altos empleados de la casa, jefes de departamento y de sección.



Mediada la tarde de ayer recibimos la visita de Rafael Montero Gomis quien probablemente hoy mismo dejará su puesto de gobernador civil. Rafael Montero vino a la casa de MEDITERRANEO a saludar a quienes cada día hacen posible este periódico. Durante algunos minutos compartió con nosotros los preparativos de la edición que ahora tiene el lector en sus manos.

Nuestro director José Luis Torró agradeció a Rafael Montero las atenciones que había tenido con el periódico desde el Gobierno Civil, así como el res-

peto que hacía la labor de los informadores había mantenido en todo momento.

El señor Montero Gomis señaló por su parte que siempre había encontrado, pese a las discrepancias lógicas que pueden plantearse a la hora de hacer información, una actitud de rigor y seriedad en los planteamientos informativos de MEDITERRANEO, por lo que ahora —en el momento de su despedida— quería agradecer la contribución que el periódico había hecho por la defensa de los intereses de la provincia de Castellón.

## Jerry Lewis, operado

El actor norteamericano Jerry Lewis ha sido sometido a una operación, a corazón abierto, y su estado es «estable», ha dicho un portavoz del hospital donde ha sido internado.

Lewis, que tiene 56 años de edad, fue ingresado el lunes, en el hospital Desert Springs, de Las Vegas y ayer por la mañana fue intervenido quirúrgicamente.

Los médicos, ha dicho un portavoz del hospital, han indicado que el actor tiene «muchas posibilidades» de recuperarse totalmente.

## Actividades navideñas del Colegio «Guitarrista Tárrega»

Próximamente las fiestas navideñas, el colegio nacional «Guitarrista Tárrega», de nuestra ciudad, ha programado una serie de actividades como final del trimestre y preparación de este período.

Así, hoy, miércoles, día 22, se dedicará a diversas actividades recreativas y de carácter educativo de cine-forum y festival infantil, con la participación de los alumnos del centro y la colaboración del profesorado.

El jueves, 23, es el Día de la Asociación de Padres de Alumnos, y dicha entidad, a pesar de su corta vida, ha organizado una serie de actos, para los asociados e hijos, en colaboración con el

claustro de profesores, a fin de darse a conocer y tener una participación activa. Con tal motivo, se desarrollará un programa de actos a partir de las nueve de la mañana, con una proyección cinematográfica, seguida de reparto de pasteles y golosinas. A las once y media visitará el centro Papa Noel, que realizará un reparto de juguetes a los hijos de los miembros de la Asociación de Padres.

La junta directiva de la Asociación de Padres de Alumnos ha invitado a las autoridades del Ministerio de Educación y Ciencia, para que se unan a la fiesta y puedan conectar más directamente con los problemas de la escuela.

## Portugal

### Eanes acepta la dimisión de Balsemao

El presidente de la República portuguesa, general Antonio Ramalho Eanes, comunicó ayer noche al socialdemócrata Francisco Pinto Balsemao que acepta su dimisión como primer ministro.

La renuncia de Pinto de Balsemao implica la dimisión del conjunto del octavo gobierno constitucional portugués constituido por quince miembros.

Sin embargo, el Gobierno cesante permanecerá en funciones hasta la toma de posesión del futuro primer ministro.

### El paciente de corazón artificial se levantó sin ayuda

Barney Clark se puso de pie ayer sin ayuda por primera vez desde que se le implantó un corazón artificial hace 19 días.

Clark, se sentó en una silla, junto a la ventana de su cuarto en el hospital de la capital de Utah, según ha informado William Devries, el cirujano que efectuó el injerto.

El paciente, también ha tomado zumo de fruta por primera vez desde la intervención y ha dejado de recibir antibióticos.

Según Devries, hay «buenas» posibilidades de que Barney Clark pueda abandonar el hospital.

En una rueda de prensa, Devries ha manifestado que Clark ha recobrado el sentido del humor, otro indicio de su mejoría, y que

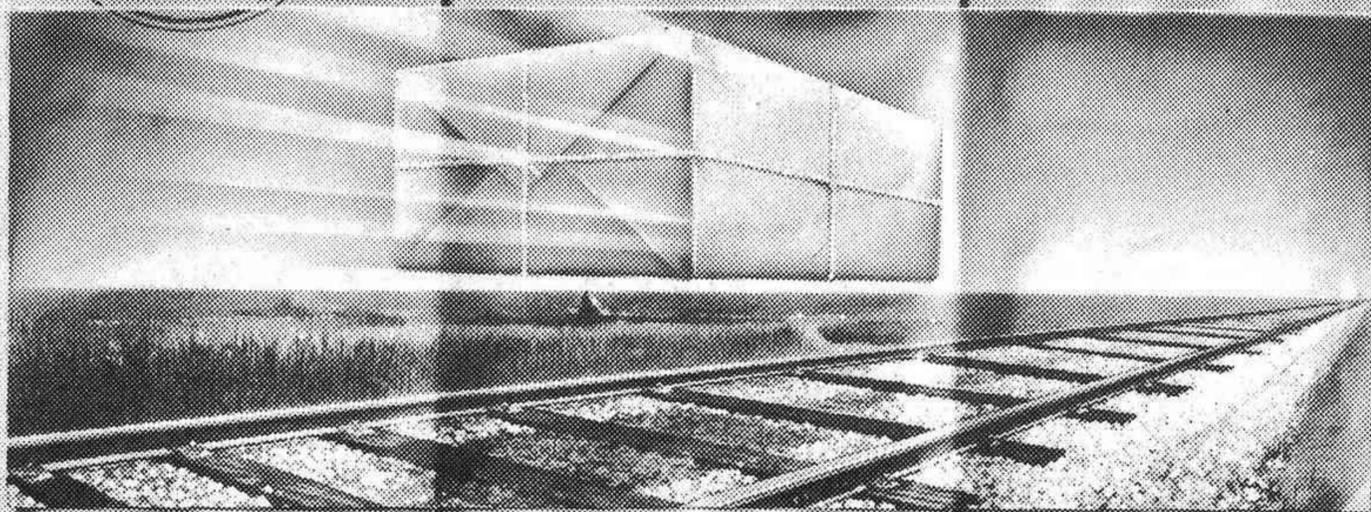
aunque sigue conectado al respirador artificial, el paciente ha intercambiado chistes con su hija en el lenguaje de los sordomudos.

«Desde el punto de vista de la investigación científica, el injerto ha sido un tremendo éxito», pese al fallo de una válvula del nuevo corazón que obligó la semana pasada a intervenirle de nuevo, señaló Devries.

«Pero si uno juzga el éxito de una operación por la calidad de vida del paciente, le queda todavía (a Clark) un largo camino por recorrer antes de que él sienta que fue un éxito», ha señalado, refiriéndose al pesado equipo al que Clark deberá estar conectado para el resto de sus días para que siga funcionando su nuevo corazón.

**IPAQUETES  
AL TRENI**

**Si tiene que enviar  
un paquete, decídase  
por la vía directa.**



*El tren es rápido, económico, eficaz. ¿Por qué no pensar en el tren para enviar sus paquetes? Grandes, pequeños, ligeros, pesados, valiosos, urgentes, delicados... El tren es único porque lleva, cada día, miles de envíos a miles de destinos diferentes. Y porque tiene tres formas distintas que se adaptan a todo tipo de envío. Decídase por la vía directa: confíe sus paquetes al tren.*

**Para paquetes  
urgentes y especiales:**

**ESPECIAL  
EXPRES**

Si su paquete tiene la máxima urgencia, si lo que necesita es un servicio especial y garantizado, escoja Especial Expres.

Su envío viajara con preferencia en los trenes más rápidos y directos, para llegar a destino en pocas horas y cubierto por un seguro de hasta 1.500.- Ptas./Kg.\*

Admite paquetes de hasta 30 Kgs. y expediciones de hasta 60 Kgs.

**Vía rápida para  
paquetes con prisa:**

**PAQUEXPRES**

Si desea que su paquete vaya por la vía rápida, mándelo por Paquexpres. Es un sistema cómodo, rápido y seguro. Cómodo, porque su envío lo puede hacer en cualquier estación de ferrocarril o en cualquier despacho central de Renfe. Rápido, porque viaja en trenes expresos y llega entre las 24 y 48 horas. Seguro, porque su paquete viaja bien protegido y cubierto por un seguro de hasta 1.500.- Ptas./Kg.\* Admite paquetes de hasta 100 Kgs.

**Un servicio "puerta a  
puerta" para paquetes  
con menos  
prisa.**

**TIDE**

Cualquier tipo de paquete puede enviarse por Tide.

El servicio Tide es económico, seguro y llega a casi toda España. Camiones especiales recogen su paquete y lo cargan en vagones Tide, llegando a destino también en camiones Tide. Con la seguridad de que el envío sale y llega según fechas y horarios establecidos, y que está cubierto por un seguro de hasta 1.500.- Ptas./Kg. sin coste adicional.\*

\* Si lo desea, puede asegurar su mercancía sin límite de cuantía por el valor real de la misma, con un Seguro Voluntario.

Servicio Completo  
de Paquetería

 **RENFE**

Para mayor información, dirijase a:  
CASTELLON  
Oficina Comercial  
Estacion Renfe  
Tel. 21 64 94

O al Despacho Central correspondiente a su localidad.